

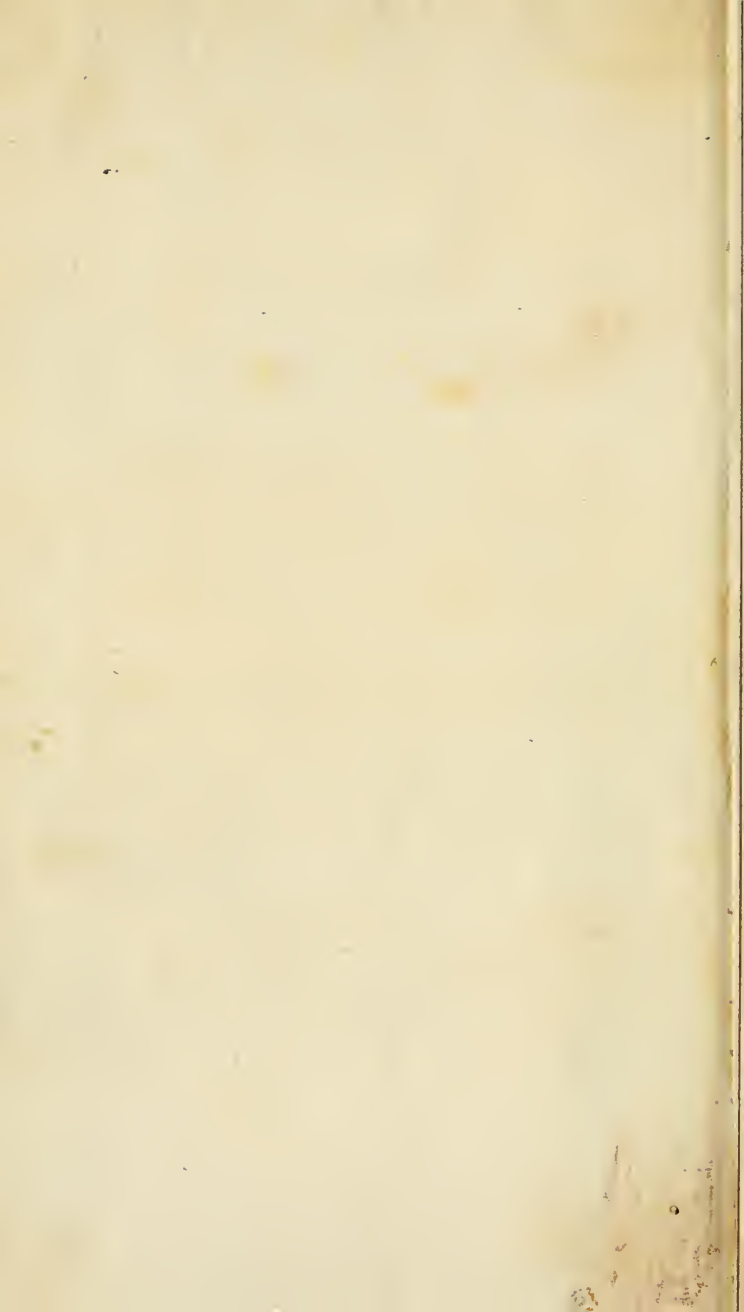


L 11 Lomb.  
this out

Curiosità della città di Napoli e delle sue Vicinanze. Napoli, Agnello Nobile, 1817.

In 12°, ril. coeva m. pelle. Pp. (18) 218.

Interessante guida bilingue (italiano e inglese) di Napoli e dintorni. nn- '78







G U I D A  
A L L E  
ANTICHITÀ, E ALLE CURIOSITÀ  
NELLA  
CITTÀ DI NAPOLI  
E NELLE SUE  
V I C I N A N Z E

Compilata da' migliori Autori; con un'  
aggiunta delle ultime scoperte.

D I

G IO V A N N I M A Z Z I N G H I

*Autore dell' Istoria dell' Antichità e dello stato  
presente della Città di Londra.*

---

„ Entro di questo Paradiso adorno  
„ Tali bellezze prodigò natura ,  
„ Che par volesse con eletta cura ,  
„ Quì fissar degli Iddii l' almo soggiorno ”.

---

N A P O L I

Stampata per l' Autore , nell' Officina  
Tipografica di AGNELLO NOBILE ,  
strada S. Brigida n. 27.

1817

A GUIDE  
TO THE  
ANTIQUITIES AND CURIOSITIES  
IN THE  
CITY OF NAPLES  
AND ITS  
ENVIRONS

Compiled from the best Authors ; with an  
addition of the late discoveries.

BY

JOHN MAZZINGHI

*Author of the History of the Antiquity and  
present state of the City of London.*

---

„ Here nature loved to trace ,  
„ As if for Gods , a dwelling place ;  
„ And every charm and grace hath mixed ,  
„ Within the Paradise she fixed ” .

BYRON,

---

NAPLES

Printed for the Author , at AGNELLO  
NOBILE'S Typographical Office  
n. 27. strada S. Brigida .

1817

A SUA ECCELLENZA

IL SIGNOR

PRINCIPE DI CASSARO

MAGGIORDOMO MAGGIORE DI S. M. RE  
DEL REGNO DELLE DUE SICILIE  
FERDINANDO I. , CAVALIERE DEL  
REAL ORDINE DI S. GENNARO , E  
DI S. FERDINANDO , GENTILUOMO  
DI CAMERA CON ESERCIZIO , GRAN-  
DE DI SPAGNA . ETC. ETC. ETC.

*Signore*

Considerando l'eminente si-  
tuazione che V. E. tiene in que-  
sta Capitale, Io non poteva  
aspirare a più alto onore, che

TO HIS EXCELLENCY

*T H E*

PRINCE OF CASSARO

LORD HIGH STEWARD OF H. M. THE  
KING OF THE KINGDOM OF THE  
TWO SICILIES , FERDINAND I.  
KNIGHT OF THE ROYAL ORDER OF  
S.GENNARO, AND OF S.FERDINAND.  
LORD OF THE BED-CHAMBER IN  
WAITING , GRANDEE OF SPAIN.  
ETC. ETC. ETC.

*Sir*

Considering the elevated situation which your Excellency holds in this Capital, I could not aspire to higher honour, than

al permesso, che si è ella compiaciuta accordarmi, di offerire al Pubblico la presente Opera, sotto gli auspicj del nome di Vostra Eccellenza; Onore che mi penetra di gratitudine, e solo mi rincresce, che essa non sia più degna d'un così illustre patrocinio.

Sono  
con la più grande sommissione,  
e rispetto;

Di Vostra Eccellenza,

*Devotissimo Umilissimo Servidore*  
GIOVANNI MAZZINGHI.

the permission you have been pleased to grant me, of offering to the Public the following work, under the auspices of your Excellency's name; An honour which I feel with gratitude, and only regret, that it is not more worthy of such illustrious patronage.

I am  
with the utmost deference and  
respect;

Your Excellency's,

*Most devoted humble Servant*  
JOHN MAZZINGHI.

## AL LETTORE

*Le paginì seguenti contengono una descrizione delle antichità e delle curiorità nella Città di Napoli come altresì ne' suoi contorni ; e nel compilarle , ho fatto ogni sforzo per evitare la prolissità senza omettere di alcuna cosa rimarchevole .*

*Riguardo al racconto che ho dato del Museo Borbonico , e di Pompei , Io mi sono esteso un poco più della mia proposta brevità , ma ciò ho fatto per gratificare le ricerche de' curiosi amatori delle belle Arti , col dar loro un ragguaglio distinto delle Statue , e degli Edificj recentemente scoperti .*

*Nell' aggiungerci una Traduzione in Inglese ebbi in mira due oggetti ; Il primo , d'istruire i studenti delle due Lingue ; Il secondo , per giovare ai Viaggiatori di quella Nazione , che non conoscono la Lingua Italiana , e nel tempo istesso facilitarli a percorrere la Metropoli ed i suoi*



## TO THE READER

*The following pages contain a description of the antiquities and curiosities in the City of Naples, as well as of its environs; in compiling which, I have exerted my endeavours to avoid prolixity without omitting what is worthy to be noticed.*

*As to the account which I have given of the Museo Borbonico and of Pompeii, I have extended it somewhat beyond my designed brevity, but this I have done, in order to gratify the researches of the curious amateurs of the fine arts, by giving them a particular description of the Statues and Edifices recently discovered.*

*With respect to my adding an English translation, I had two motives in view. One was to instruct the students of both Languages, and the other, to render it convenient to travellers of that nation, who do not understand the Italian Language, and in the mean time to conduct them through the Metropolis and its vicinity without being attended by*

*contorni , senz' aver bisogno d' un  
ignorante e venale Cicerone ( guida ).*

*E' mio indispensabile dovere di  
quì dichiarare , che mi professo molto  
grato a que' Signori ragguardevoli ,  
sì per le loro estese conoscenze , co-  
me per il lor distinto rango , dell'  
aiuto ed incoraggiamento che mi han-  
no liberamente apprestato in tutto il  
progresso della presente Opera. Sul-  
la fondazione di tali vantaggi ri-  
pongo le mie speranze , e la mia apo-  
logia per tal intrapresa; e se mai ho  
commesso qualche errore , o trala-  
sciata qualche cosa di notizia , mi  
lusingo ottenere un benigno compati-  
mento dal critico , tanto più quan-  
do egli saprà che Io ho osato dar  
un ragguaglio delle Antichità etc.  
d' una Metropoli , di cui come del  
suo Regno non ho l' onore di essere  
nativo*

GIOVANNI MAZZINGHI.

Napoli 1. Decembre 1817.

Largo del Castello n.° 7.

an ignorant and imposing Cicerone  
( guide ).

*And here I feel it my duty to return my sincere thanks to those Gentlemen, not less distinguished by their extensive knowledge, than by the eminence of their stations, whose liberal aid and encouragement I have received through the progress of this Work. Upon the foundation of such advantages I build my hopes, and rest my apology for the undertaking; and if I have committed any error or overlooked any thing worthy of notice, I hope to meet with an indulgent silence from the critic, especially when he knows that I have attempted to write an account of the Antiquities etc. of a Metropolis, of which, or of its Kingdom, I have not the honour to be a native.*

JOHN MAZZINGHI.

Naples 1. December 1817.

Largo del Castello n.º 7.

# T A V O L A

## DEL CONTENUTO

---

Descrizione, e Popolazione della	P. g.
Città di Napoli	2
P A R T E I.	3
Del Palazzo Reale -- Teatro di S. Carlo -- Chiesa di S. Fer- dinando -- Piazza del Castel- lo -- Teatro della Fenice -- Chiesa di S. Giacomo -- Tea- trino di S. Carlino -- Ufficio generale delle Poste -- Tea- tro Reale del Fondo -- Libera scuola Reale per la danza -- Fontana Medina -- Castello nuovo -- Porto -- Fanale --	
P A R T E II.	24
Fontana del Palazzo Reale -- S. Lu- cia -- Mercato del Pesce -- Fontana del Sebeto -- Chie- sa di S. Lucia -- Sorgente d'Acqua minerale sulfurea -- Chiatamone -- Migliori Al- berghi -- Sorgente d'Acqua minerale ferrata -- Castello	

# T A B L E

## OF CONTENTS

Description and Population of the City of Naples	Pag. 3
P A R T I.	9
Of the Royal Palace -- Theatre of S. Charles -- Church of S. Ferdinand -- Castle Square - Phenix Theatre -- Church of S. James -- Little Theatre of S. Carlino -- General Post office -- Theatre Royal del Fondo -- Royal Free School for dancing -- Medina Fount- ain -- New Castle -- Port -- Light-house -	
P A R T II.	25
Fountain of the Royal Palace -- S. Lucia -- Fish market -- Fountain of Sebeto -- Church of S. Lucia -- Spring of sul- phureous mineral Water --. Chiatamone -- Best Hotels -- Spring of Chalybeate mineral Water --. Egg Castle -- Vit- Mazz. Guid.	b

dell' Uovo -- Vittoria -- Villa Reale -- Riviera di Chiaja -- Chiesa di S. Maria di Piedigrotta -- Monte Vomero , e Ville -- Castello di S. Elmo -- Convento di S. Martino - Piazza dello Spirito Santo - Idem , Chiesa - Monte Oliveto - Idem , Piazza , e Palazzi -- Idem Fontana -- Idem , Chiesa di S. Maria -- Suo Monastero - Strada Toledo , e Palazzi -- Teatro Nuovo -- Teatro de' Fiorentini --

MUSEO BORBONICO 58

P A R T E III. 62

Capo di Monte -- Palazzo del Re - Villa dello Scudillo -- Osservatorio Reale -- Chiesa di S. Gennaro de' Poveri -- Catacombe -- Reclusorio , o Albergo Reale per i Poveri -- Villa , e Giardino di *Heigelin*. Aquedotti di Claudio Nerone -- Chiesa di S. Domenico maggiore -- Piazza , e Palazzi -- Cappella di S. Severo - Chiesa di S. Chiara -- Idem , della Trinità Maggiore -- Libero Collegio Reale per la

toria -- Royal Villa -- River  
 of Chiaja - Church of S. Mary  
 of Piedigrotta -- Mount Vo-  
 mero and Villas -- Castle of  
 S. Elmo -- Convent of S.  
 Martin -- Square of the Holy-  
 Ghost-Church of ditto- Mount  
 Oliveto -- Ditto Square and  
 Palaces -- Ditto Fountain --  
 Ditto Church of S. Mary --  
 Its monastery - Toledo street,  
 and Palaces -- New Theatre --  
 Florentines - Theatre --

## MUSEO BORBONICO 39

### P A R T III. 63

Capo di Monte -- King's Palace --  
 Villa of the Scudillo -- Royal  
 Observatory -- Church of S.  
 Gennaro of the poor -- Cata-  
 combs -- Reclusorio, or Royal  
 Hotel for the poor - *Heigelin's*  
 Villa, and Garden -- Claudius  
 Nero Aqueducts -- Church of  
 S. Dominic the great -- Its  
 Square, and Palaces -- Chapel  
 of S. Severo -- Church of  
 S.<sup>a</sup> Chiara, -- Ditto of Trinity  
 the great -- Royal Free Col-  
 lege for Music -- Church of

Musica -- Chiesa di S. Maria  
della Pietà -- Idem , di S.  
Salvadore - Università degli  
Studj , e Collegi Chiesa di  
Monte Vergine - Idem di S.  
Paolo -- Idem , di S. Filippo  
Neri -- Sua Libreria --

P A R T E IV.

78

Cattedrale di S. Gennaro -- Mira-  
colo -- Chiesa de' SS. Apo-  
stoli -- Idem , S. Giovanni a  
Carbonara -- Idem , S. Cate-  
rina a Formello -- Suo Con-  
vento -- Vicaria -- Carcere  
della Città - Tribunali - Chie-  
sa dell' Annunziata -- Spedale  
per gl' Orfani -- Piazza del  
Mercato -- Chiesa di S. Ma-  
ria del Carmine -- Statua del-  
l' Imperatrice Margherita --  
Campanile - Piccol Castello -

---

LE VICINANZE DI NAPOLI

Descrizione di Portici	92
Favorita	96
Vesuvio	100
Ercolano	110
Caserta	118
Aquidotti	126
Capua	130



S. Mary of Mercy -- Ditto  
of S. Salvatore -- University  
of the Studies, and Colleges -  
Church of Mount Virgin --  
Ditto of S. Paul -- Ditto of  
S. Filippo Neri - Its Library -

#### P A R T IV.

79

Cathedral of S. Gennaro -- Mira-  
cle -- Church of the Holy  
Apostles -- Ditto of S. Iohn  
a Carbonara -- Ditto of S.  
Catherine a Formello -- Its  
Convent -- Vicaria -- City  
Jail -- Courts of Justice --  
Church of the Annunciation -  
Foundling Hospital -- Market  
Square -- Church of S. Mary  
of the Carmine -- Statue of  
the Eurpress Margherita --  
Church Steeple - Small Castle -

---

#### THE ENVIRONS OF NAPLES

Description of Portici	93
Favorita	97
Vesuvius	101
Hercolaneum	111
Caserta	119
Aqueducts	127
Capua	131

Pompei	154
Dalla Grotta di Posilipo	166
alla	
Tomba di Virgilio	168
Lago d' Agnano	} 170
Grotta del Cane	
Solfatara	} 174
Chiesa de' Cappuccini	
Pozzuoli	176
Tempio di Giove Serapide	178
Anfiteatro , chiamato il	
Colosseo	180
Laberinto di Dedalo	} 182
Villa di Cicerone	
Laghi di Lucrino ed A-	
verno	184
Bagni di Nerone	186
Baja	188
Piscina Mirabile	190
Cento Camerelle	} 192
Mare Morto	
Lago di Fusaro	
Promontorio di Miseno	194
Costiera di Cuma	196

---

Le Isole d'Ischia	} 200
di Procida	
di Nisida	
di Capri	

---

Le Città di Salerno, e di Pesto	204
---------------------------------	-----

Pompeii	155
From the Grotto of Posilipo	167
To the	
Tomb of Virgil	169
Lake of Agnano	} 171
Grotta del Cane	
Solfatara	} 175
Church of the Capuchins	
Pozzuoli	177
Temple of Jupiter Serapis	179
Amphitheatre, called Co-	
losseo	181
Labyrinth of Dedalus	} 185
Cicero's Villa	
Lakes of Lucrino and	
Averno	185
Nero's Bath	187
Baja	189
Piscina mirabile	191
Hundred Closets	} 193
Dead Sea	
Lake of Fusaro	
Promontory of Miseno	195
Coast of Cuma	197
<hr/>	
The Island of Ischia	} 201
Ditto of Procida	
Ditto of Nisida	
Ditto of Capri	
<hr/>	
The Cities of Salerno and Pesto	205

*Le misure e pesi Napoletani ,  
accennati nell' opera seguente , ri-  
dotte in misure e pesi Inglesi .*

Un Palmo . . . .	è	$10\frac{2}{5}$	Pollice
Una Tesa . . . .	quasi	6	Piedi e 6 Pollice
Un Moggio . . .	4039	$\frac{1}{6}$	Jarde quadrate
Una Canna . . .	83	$\frac{1}{5}$	Pellice
Un Miglio . . .	2009		Jarde
Un Passo . . . .	6	Piedi	$4\frac{1}{5}$ Pollice
Un Rotolo . . .	51	$\frac{1}{3}$	Once

---

*Questo libro al prezzo di 12. carl.  
si vende in casa dell'Autore , al Lar-  
go del Castello n. 7. accanto al Cor-  
po di Guardia .*

Napoli

*Il Signor Mazzinghi continua ad  
insegnare le Lingue Inglese , ed Ita-  
liana nella suddetta sua casa , dove  
si può avere la sua Grammatica In-  
glese per gl' Italiani al prezzo di  
carl. 9. e le bellezze della Lingua  
Inglese , in Italiano. ed Inglese , al  
prezzo di carl. 6-*

*The Neapolitan measures, and weights noticed in the following Work, reduced into English.*

a Palm . . . . .	is $10\frac{2}{5}$ Inches
a Toise . . . . .	almost 6 feet, 6 Inches
a Moggio . . . . .	$4059\frac{1}{6}$ Square Yards
a Cane . . . . .	$85\frac{1}{5}$ Inches
a Mile . . . . .	2009 Yards
a Pace . . . . .	6 Feet $4\frac{1}{5}$ Inches
a Rotolo . . . . .	$51\frac{1}{3}$ ounces

---

*This book, price 12. carl., is sold at the Author's n. 7. largo del Castello contiguous to the guard-house.*

Naples.

*M. Mazzinghi continues to teach the English, and Italian Languages at his house as above, where may be had his English Grammar for the Italians; Price 9. carl. and the Beauties of the English Language in Italian, and English - Price 6. carl.*

---

*DELLA CITTA DI NAPOLI.*

---

Quest' antica Città ha dato il Nome al Regno , di cui è la Capitale . - È fabbricata nella più deliziosa contrada d' Italia: sulle sponde del Mare Tirreno o sia Toscano , all' estremità d'una Baja quasi circolare di trenta miglia in diametro in circa ; tre parti di essa sono circondate da un elegante circuito di boschi e montagne. L' alto promontorio di Sorrento lo divide dal golfo di Salerno . In mezzo l' ultimo punto di questo promontorio , v'è l' Isola di Capri , donde il Mare penetra per uno stretto circa tre miglia largo . Questa Isola sembra un vasto molo disposto naturalmente per frangere la violenza dell' onde che corrono nel golfo . È situato pel lungo quasi in una linea parallela con Napoli . L' elevazione delle sue montagne fa argine al furore de' venti , ed i flutti che del pari entrano fra l' altra parte di quest' Isola , ed il promontorio di Miseno ,

---

*OF THE CITY OF NAPLES*

---

THIS ancient City has given its name to the Kingdom of which it is the Capital. It is built on one of the most delightful situations of Italy, lying on the Tyrrhenian or Tuscan sea coast at the extremity of a bay almost circular, of about Thirty miles in diameter; three parts of it are sheltered by a noble circuit of woods and mountains: The lofty promontory of Sorrento divides it from the bay of Salerno: between the utmost point of this promontory, and the Island of Capri, the sea enters by a strait about Three miles wide. This Island forms a vast mole as if planted there on purpose to break the violence of the waves that run into the bay. It lies longwise almost parallel with Naples; the excessive height of its rocks secures a great part of the bay from the winds and waves, which enter again between the other end of this Island, and the

sono meno impetuosi . La Baja di Napoli è chiamata il cratere , probabilmente dal rassomigliarsi ad un bacile rotondo mezzo pieno di liquore . Per avventura Virgilio che quivi compose una gran parte della sua Eneide , prese da essa il piano di quel bellissimo porto menzionato nel suo primo libro : Il porto di Libia non è altro che la baja di Napoli in miniatura .

Napoli è la più popolata Città dell'Italia , dacchè una statistica disposta d'ordine del Governo , assicura che nel 1816. vi esistevano 581 , 664. abitanti fra lo spazio di nove miglia e poco più di circonferenza .

Per un vero studente della natura , per un Uomo di Mondo , per un Artista , per chiunque voglia esser felice fra un popolo ai forestieri cortese e benevolo , non vi è forse in Europa una residenza che tanto alletti come Napoli e le sue vicinanze . Che varietà di attrazioni ! Un Clima dove l'Aere spira nel Cielo, soave e lusinghiera ! Tutte le varietà della Terra e del Mare le più belle . I vini , le frutta , le provvisioni , tutte nel più alto grado d'eccellenza . - Una natura vigorosa , ed abbondante , e ne' suoi prodot-



promontory of Miseno . The bay of Naples is called the Crater , probably from its resemblance to a round bowl half filled with liquor . Perhaps Virgil , who composed here a great part of his Eneid , took from hence the plan of that beautiful harbour which he has described in his first book ; for the Lybian-port , is nothing , but the bay of Naples in miniature .

Naples is the most populous City in Italy , and from a survey taken by order of Government , it appeared that in 1816 , it contained 581,664 , inhabitants, occupying a space of Nine miles, and upwards in circumference .

To a mere student of Nature , to a man of the world , to an Artist , to any man who can be happy among people that are courteous and friendly to strangers , perhaps there is no residence in Europe so tempting as Naples and its environs . What a variety of attractions ! A climate where Heaven's , breath smells sweet and wooingly ! - the most beautiful interchange of sea and land - wines , fruits , provisions in their highest excellence - a vigorous and luxuriant nature , unparalleled in its productions and processes - all the wonders

ti , e progressi incomparabile - Tutto il meraviglioso delle forze vulcaniche, tranquille o in azione - Le antichità differenti da tutte le altre antichità sulla Terra - Un Lido che fu di già la fantasia de' Poeti , ed il favorito ritiro di Grandi uomini - I tiranni ancora del genere creato amarono questa incantata Regione ; la risparmiarono ; l' adornarono ; ci vissero ; vi morirono .

Tale è il quadro di Napoli .

Questa Città è divisa in 12. Quartieri - cioè *S. Ferdinando - Chiaja - Monte Calvario - Avvocata - Stella - S. Carlo all' Arena - Vicaria - S. Lorenzo - S. Giuseppe Maggiore - Porto - Pendino - Mercato .*

Io quì devierò dal metodo già adottato dagli altri scrittori sull' assunto , e mi restringerò nel descrivere semplicemente il più degno da osservarsi negli indicati Quartieri , li quali vado a dividere in quattro parti , cominciando dal Palazzo Reale .

---

of volcanic powers spent or in action ; antiquities , different from all antiquities on earth - a coast which was once the fairy-land of poets , and the favourite retreat of great men ; - Even the tyrants of the creation loved this alluring region , spared it , adorned it , lived in it , died in it .

Such is the picture of Naples .

This City is divided into 12. Quarters Viz - *S. Ferdinando - Chiaja - Monte Calvario - Avvocata - Stella - S. Carlo all' Arena - Vicaria - S. Lorenzo - S. Giuseppe Maggiore - Porto - Pendino - Mercato -*

I shall here deviate from the method which has been adopted by former writers on this subject , confining myself to describe only what is worthy of notice in the said quarters which ; I shall divide into four parts , beginning from the Royal Palace .

---

## P A R T E I.

*Il Palazzo Reale* fu fabbricato nel 1600 sul disegno del Fontana. La sua facciata è decorata con tre ordini; *Dorico*, *Ionico*, e *Corintio*, uno sopra l'altro.

L'entrature sono nobili, e magnifica la scala principale. A piè di essa vi sono due Statue Colossali di stucco sopra un lungo quadrato di pietra: Una rappresenta il *Tago*, e l'altra il *Tevere*. Diverse case ed una Chiesa dirimpetto al Palazzo furono atterrate per dar luogo ad una piazza; ma dopo il felice ritorno del RE FERDINANDO che seguì nel 1815, in quel sito si è disposta la fondazione di una Chiesa dedicata a S. Francesco da Paola.

Quando S. M., e la Famiglia Reale non sono in Città, con un ordine in iscritto firmato da S. E. il Sig. Principe di Cassaro Maggiordomo Maggiore, si possono vedere tutte le stanze del Palazzo, le quali sono riccamente guarnite nel gusto moderno, ed adornate di pitture de' migliori Maestri. Le seguenti sono degne dell'attenzione degli amatori di quella bell' arte.

## P A R T I.

*The Royal Palace* built in 1,600 after the design of Fontana, has a handsome front decorated with three Orders, *Doric*, *Ionic*, and *Corinthian*, one above another,

The entrances are noble, and the principal staircase magnificent; at the foot of it are two Colossal statues in plaster extended upon square stones representing the *Tagus*, and the *Tiber*. Several houses and a Church opposite the Palace were pulled down for the purpose of forming a square, but since the happy return of KING FERDINAND in 1815. he has laid on that spot the foundation of a Church dedicated to S. Francis di Paola.

When His Majesty and the Royal Family are not in town, with a written order signed by His Excellency the Prince di Cassaro the Lord High Steward, all the apartments in the Palace may be seen, which are richly furnished in the modern taste, and ornamented with pictures by the best masters. The following claim the attention of the amateurs of that fine art.

*Ritratti di grandezza naturale* - Tobia , col Figlio , e l' Angelo - *del Guercino* - Susanna nel Bagno *di Lodovico di Caracci* - La deposizione della Croce - *Capo d' opera del celebre Daniel da Volterra* - Altra di *Annibale Caracci* - Atalante ed Ippomene - *di Guido* - La Carità - *del detto* - Amore e Psiche - *del Gerard* - La Carità - *del Schidoni* - Due gran quadri - *di Lanfranco* -

*In piccolo* - Un Ecce-homo - *di Correggio* - La Madonna di Monte Casino , - S. Pietro , e S. Paolo *di Raffaello* ; molti ritratti *Fiaminghi* - Paesaggi di varj eccellenti *Autori moderni* - Alcuni quadri di *giovani autori Napoletani* - oltre un bel quadretto *di Girgenti* parimente *Napoletano* - Ed un gran numero d' altri .

La Cappella Reale , è ricca , e magnifica ; l' altare è formato di Agata , e Lapis Lazuli con ornati in Oro. Il tabernacolo è circondato da 16. Colonnnette di *verde antico*. In somma si può dire che questa Cappella è degna di essere ammirata per la sua imparagonabile ricchezza .

„ Per vedere gli altri Palazzi Rea-  
„ li , contigui alla Capitale fa duopo

*Portraits at full Length* - Tobias, his son, and the Angel by *Guercino* Susan in the bath by *Lodovico Caracci* Jesus taken down from the Cross. the masterly work of the celebrated *Daniel da Volterra* - Another by *Hannibal Caracci* - Atlas and Ippomene by *Guido* - Charity by the same - Cupid and Psyche by *Gerard* - Charity by *Schidoni* - Two large pictures by *Lanfranco* etc.

*Half-length*. An *Ecce homo* by *Correggio* - Our Lady of Monte Casino - S. Peter and S. Paul by *Raffaello* - etc. Many Flemish Portraits - Landscapes, by several excellent modern Authors. - Some paintings by *young Neapolitan Artists*. - besides a beautiful small one by *Girgenti*, likewise a Neapolitan, and a great many others -

The Royal Chapel is rich and magnificent; The altar is formed of Agate and Lapis Lazuli ornamented with gold - The Tabernacle is surrounded by 16 small pillars of *Verde antico*. Upon the whole, it may justly be said that this Chapel is worthy to be admired for its incomparable splendour.

„ Those who wish to see the other  
„ Royal Palaces contiguous to the Ca-



„ di esscre munito del sopraccennato  
„ ordine .

Il Palazzo comunica col Castel nuovo per mezzo di una Galleria sopportata da diversi archi che traversano il fosso . E' questo un luogo di ritiro in caso di sollevazione popolare - Comunica parimente coll' Arsenalc, e col

*Teatro di S. Carlo* , che fu accidentalmente distrutto dal fuoco il dì 15. febbrajo 1816. , all' infuori delle muraglie laterali , e la facciata , i di cui ornamenti rimasero intatti ; Ma per l' assidua diligenza del signor Barba-ja , l' Impresario , e per l' attività del sig. Cav. Antonio Niccolini , celebre Architetto Toscano che per comando di S. M. n' ebbe la direzione , fu poscia rifabbricato ; ed il giorno di Domenica 12. Gennaro 1817. si aprì con una grand' opera , essendo l' Anniversario della nascita del Re .

Si assicura di essere il più grande ed il più magnifico di quanti ne vanta l' Europa ; un' esatta descrizione di questo Edifizio mi lusingo che sarà gradevole al Lettore . -

La lunghezza del corpo del Teatro senza includere la fabbrica del Ri-



„ pital must be provided with the like  
 „ order as above mentioned.

The Palace communicates with the Castello Nuovo by a gallery supported by Arcades which traverse the ditch , forming a place of retreat in case of insurrection. There is another communication with the Arsenal, and with the

*Theatre di S. Carlo* which was accidentally destroyed by fire, February the 15th 1816, except the party walls, and its front, which, with all its ornaments remained, without suffering any damage; but through the assiduous efforts of Signor Barbaja the manager, and the activity of Chev. Antonio Niccolini the celebrated Tuscan Architect, who by His Majesty's order had the direction, it was soon rebuilt, and on Sunday the 12th of January 1817 opened with a grand Opera , being the anniversary of the King's birth day.

It is reckoned the largest and most splendid Theatre in Europe. An accurate description of it, will no doubt be agreeable to the reader

The body of the Theatre, without including the building of the Ridotto, is 268. palms long ( *a Neapolitan*

dotto è palmi 268. (*un palmo Napoletano è simile a 10. pollici, e  $\frac{2}{5}$  Inglese*), e  $146 \frac{1}{2}$  largo, e 120. alto compresa la soffitta ed il tetto.

La fabbrica del Ridotto la quale contiene una gran Sala pel giuoco, e la danza, sotto della quale evvi 6 stanze per uso di trattoria, è 77. palmi lunga, e  $146 \frac{1}{2}$  larga, inclusa la facciata.

La Platea è palmi  $95 \frac{1}{4}$  lunga e 90 larga, e fra' i canapè ed i sedili, si contano 674 posti in 19 file, oltre circa al di più di 150 persone che possono stare in piedi; ma, levando i detti canapè e sedili, contiene 2500. persone in piedi.

Il Palco Scenico è 148 palmi lungo,  $146 \frac{1}{2}$  largo compresi i muri maestri, e  $125 \frac{1}{2}$  alto. La sua profondità è di 35 palmi nel centro; l'apertura del palco scenico, ov' è il principale Telone è 60 palmi largo, e 65 alto. Quest' apertura viene decorata di due colonne in ciascun lato di ordine Corintio riccamente dorate, nel mezzo delle quali vi sono 4 Palchetti uno sopra l'altro. Il gran Telone ha qualcosa del maraviglioso per quello che riguarda la composizione ch' è del sudetto signor

*Palm is 10. Inches  $\frac{2}{5}$  English ) 146  $\frac{1}{2}$*   
wide , and 120 high , including the  
ceiling and roof.

The fabric of the Ridotte , which  
contains a great hall for gaming , and  
dancing , with 6 eating rooms under-  
neath , is 77 palms long , and 146  $\frac{1}{2}$   
wide , the front included .

The Pit is 93  $\frac{1}{4}$  palms long , and  
90 wide ; and with the sofas and seats  
in it , make 674 places in 19 rows , be-  
sides more than 150 persons may stand ,  
but if the sofas , and seats are taken  
away , it will contain 2500 persons  
standing .

The stage is 148 palms long  
146  $\frac{1}{2}$  wide , including the party walls ,  
and 125  $\frac{1}{2}$  high . It is 55 palms deep ,  
below the stage in the centre . The  
opening of the stage at the principal  
curtain is 60 palms wide , and 56 high ,  
and decorated by two columns on each  
side , of the Corinthian order , richly  
ornamented with gold ; between these  
columns are 4 boxes , one over the  
other . The principal curtain which has  
something marvellous in itself relative  
to the composition , as well as that of

Niccolini, come altresì è quella del secondo telone detta *Commodina*. Le pitture in ambidue i Teloni sono capi d'opera del Signor Giuseppe Camerano.

L'arco scenico principale ov' è situato l'orologio per la sua architettura, chiaramente dimostra l'elevata abilità del sudetto artista, quest' è degno d'essere minutamente esaminato da' conoscenti di quella bell' arte, e non dubbio che si accorderanno nell' opinione, che sorpassa qualunque altro pezzo d'architettura del secolo presente.

Evvi sei ordini di palchetti di 50 in ciascun ordine, ed ognuno comodamente ha luogo per otto o dieci persone. Il palchetto del Re, che è situato sopra la porta principale dell' ingresso nella platea occupa il secondo, e terzo ordine ed è magnificamente adornato di specchi ed indorature.

I palchetti dal secondo al quinto ordine sono ornati di bassi rilievi disposti con gran gusto, ed intrecciati d'oro, e d'argento.

L'ultimo ordine è una ringhiera andante tutta dorata.

L' orchestra consiste di 80. Istrumenti, ed è palmi 20 larga.

Nel centro della Platea evvi un

the second curtain called *Commodina*, are by Sig. Niccolini. The paintings on them are the masterly works of Sig. Giuseppe Camerano.

The principal stage arch where the clock is placed, plainly shews by its architecture, the great abilities of the said artist. This merits minute inspection by the connoisseurs of that fine art, and I doubt not but they will agree in opinion, that it surpasses any other piece of architecture of the present age.

There are six rows of boxes, of 30 in each row, each of which easily accommodates from eight to ten persons. The King's box situated over the principal entrance into the pit, occupies the second and third row, and is superbly decorated with looking glasses and gilding.

From the second to the fifth row they are ornamented with bass reliefs of great taste, interwoven with gold and silver.

The uppermost or last row is gilt uniformly all round.

The orchestra consists of 30 instruments, and is 20 palms wide.

Over the centre of the Pit is a

superbo lampadaro di cristallo di gran valore che ha tre ordini di lumi ad olio in numero di 180. La catena che lo sostiene è composta di molte fila di anelli di metallo indorato, lavorata in Francia, ed ha costato sopra 6,000 ducati.

Il rifabbricamento di questo incomparabile Teatro dicesi aver costato 180,000 ducati, 1000 persone furono impiegate in esso.

Quasi dirimpetto al teatro, vi è la Chiesa di S. Ferdinando ammirata per l'architettura del prospetto, opera del Cav. Cosmo. In una delle sue cappelle vi sono due Statue, quella di Davide, e l'altra di Moisè, del *Vaccaro*, e sopra l'Altare vi esiste un eccellente pittura di S. Ferdinando, del *Sarnelli*.

Non lungi dal Teatro evvi

*La piazza del Castello*, la più compiuta e grande che vi sia in Napoli. Sulla sua destra si osserva una fontana chiamata la fontana degli specchi, con una conca per abbeverare i cavalli, donde ancora si trae l'acqua per uso di bagni caldi che gli sono accanto. Sulla sua sinistra si trova

*Il Teatro della Fenice* per musica e prosa, ove si recitano due com-

costly chrystal lustre which has three rows of oil lamps, in number 108. The chain to which it hangs, is composed of many links of gilt metal wrought in France, which cost upwards of 6000 Ducats.

The rebuilding of this matchless theatre is said to have cost 180,000 Ducats, and 1000 workmen were employed in it.

Nearly opposite the Theatre is the Church of S. Ferdinand, noticed for the Architecture of its front by Chev Cosmo; in one of the Chapels are two statues of David and Moses, by *Vaccaro*, and upon the Altar, an excellent painting of S. Ferdinand, by *Sarnelli*.

Beyond the Theatre is the *Piazza del Castello* the largest in Naples; on the right is a fountain called the looking glasses with a basin for horses to drink at; it also supplies the water for the hot baths adjoining. On the left is the

*Theatre della Fenice* for musical and prose plays; the Company performs



medie al giorno , una pomeridiana e l'altra la sera . Nell' istessa parte si ritrova la Chiesa di S. Giacomo degli Spagnuoli , dove fra l' altre pitture ve n' è una di *Andrea del Sarto* , in un Altare , coverta da un cristallo , oltre il mausoleo del Vice Re D. Pedros di Toledo , già fondatore di questa Chiesa , situato nel Coro , e lavorato dallo scalpello del famoso Giovanni di Nola . Alla fine della piazza è

*Il Teatrino di S. Carlino* , nel quale si recitano spesso commedie intere nel vero dialetto Napoletano . Quasi di fronte si presenta il Corpo di Guardia all' imboccatura della strada che conduce al Molo . Sulla sinistra è sito l' Ufficio generale delle poste , accanto al quale si scorge il

*Teatro reale del Fondo* che rappresenta opere e balli . Al fianco del medesimo vi è pure una scuola libera a spese del Re : quivi s' insegna la gioventù a ballare , ed è poi destinata pel Palco . Quasi dirimpetto alla gran Guardia nell' entrata della strada Medina , si ravvisa la famosa fontana dello stesso nome , bellissima per la sua scoltura . La sua conca maggiore è sostenuta da quattro Satiri , sopra de' quali si



twice a day, in the afternoon and Evening. On the same side, is the Church of S. Giacomo degli Spagnuoli, wherein among other pictures, is one by *Andrea del Sarto* in a chrystal upon one of the altars. The mausoleum of the Vice Roy Don Pedros di Toledo who was the founder of this Church is placed in the choir, and is the masterly work of Giovanni di Nola. At the end of the square is the

*Little Theatre di S. Carlino* much frequented on account of Plays being often performed in the true Neapolitan dialect. Nearly opposite, is the guard house which is at the entrance of Strada di Molo. On its left is the general Post Office, and the

*Theatre Royal del Fondo* for the representation of operas and dances; adjoining to it, is a free school for dancing at the King's expence for the youth intended for the stage. Almost opposite the guard house, at the entrance of Strada Medina stands the famous fountain of that name beautiful for its sculpture. The principal shell or basin is supported by four Satyrs over which are four sea horses

veggono quattro cavalli Marini che sostengono la statua di Nettuno col suo Tridente , circondata da otto Leoni: essa ha trentadue getti d'acqua ; questa fontana è il miglior capo d'opra esistente

Sulla destra della strada di Molo evvi un' entrata laterale che conduce al

*Castel nuovo* . Passate le prime linee delle fortificazioni del Castello , s' incontrano due torri fra le quali esiste un' Arco trionfale eretto nella Città all' ingresso del Re Alfonso I., è di marmo adornato di bassi-rilievi rappresentanti le azioni di questo Sovrano . Questo è un prezioso monumento per l' Istoria delle Arti ; poichè pochi se ne trovano in Europa del secolo decimo quinto . Per una porta di bronzo similmente ornata di bassi-rilievi espressivi delle gesta del Re FERDINANDO I. si va quindi alla piazza d' armi , ed alla Chiesa di S. Barbara nella cui destra si osserva una gran sala , che si reputa capace a contenere armi per 60,000 uomini . Questo Castello ha altresì un'arsenale , ove si conservano attrezzi navali ; una fonderia di cannoni, nella quale esistono quelli marcati coll' arme del Duca di Sassonia , a cui furono tolti da Carlo V. . Vi ha una

upholding the statue of Neptune with his Trident and eight Lions surrounding it with thirty two spouts of water. This fountain is looked upon as a masterly piece of workmanship for its admirable structure.

On the right of Strada di molo is a side entrance into

*Castel Nuovo* Having passed the first lines of fortification between two towers is a triumphal arch which had been erected in the City on the entrance of King Alfonso I. It is of marble adorned with statues and bass-relief representing the actions of this Sovereign. It is a precious monument for the history of the Arts, since very few are found in Europe of the fifteenth century. Then passing through a brazen gate enriched with bass-relief of the exploits of FERDINAND I. you come to the place of arms, and to the Church of Santa Barbara on the right of which is a hall capable it is said to contain arms for 60,000 men. This Castle has also an arsenal for naval stores, a cannon foundry, and several pieces of ordnance with the Duke of Saxony's arms, taken from him by Charles V. and an Artillery School. There are also spacious

scuola di artiglieria : vi sono de' spaziosi quartieri pe' soldati , e per gli uffiziali militari e civili moltissimi appartamenti . Alla fine della strada , e propriamente all' entrata del Castello , vi si scorge

*Il Porto* è di 600 tese ( *una tesa è quasi 6 piedi e 6 pollici di misura Inglese* ) d' area quadrata difeso da un molo che lo chiude . Il Fanale, è di una struttura semplice , ed un piccolo forte contiguo . Quivi gli abitanti si conducono frequentemente al passeggio .

## P A R T E II.

Principiando a sinistra del Palazzo reale si ravvisa la fontana di marmo detta di Palazzo , formata di tre archi; uno grande nel mezzo , e gli altri inferiori , sotto de' quali vi è una gran conca che riceve l' acqua da una più piccola , posta sotto l' arco di mezzo sostenuto da quattro cavalli marini : al di sotto di ciascuno degli archi piccoli si scorgono due statue con una conchiglia che getta l' acqua . Sulla cima della fontana sorgono quattro non alte piramidi e due vasi di creta cenerina.

quarters for soldiers with many apartments for military and naval officers. At the end of this street, where is the grand entrance to this Castle, is

*Il Porto* It has a square area of 600 toises ( *a toise is almost 6 feet 6 Inches English measure* ) and is defended by a mole that surrounds it. The light house is a plain structure with a small fort near it ; here is a very pleasant walk, which is much frequented .

## P A R T II.

Beginning from the left of the King's Palace , is a fountain of marble, called , *La fontana di Palazzo* , formed with three arches , a large one in the middle , and two smaller ones ; underneath is a large basin that receives the water from a lesser one placed under the middle arch , and is supported by four sea horses ; below each of the small arches are two statues with a shell pouring out water . At the top of the fountain are four small pyramids and two vases of a greyish colour .

Scendendo per la strada di S. Lucia s'incontra pure una fontana di marmo , rappresentante il *Sebeto* , che è stimata il miglior pezzo di scultura ornamentale in questa Città . Viene adorna da una statua ; da una conca che riceve l'acqua da un'altra più piccola : ha quattro getti . Sotto la statua si veggono due delfini ed altrettanti satiri che sostengono sulle loro spalle un guscio di chiocciola marina , che getta l'acqua ; alla cima tre armi , ed un gruppo di quattro pesci legati insieme per la coda .

Più innanzi è la Chiesa di S. Lucia vi è una piazza con una fontana ed un mercato ove si vende il pesce ; dappresso il quale vi è una sorgente di acqua minerale e sulfurea .

Cammin facendo , si entra in una bella strada denominata Chiatamone , adorna de' migliori Alberghi pe' forestieri ed una sorgente d'acqua ferrata . Quivi verso il mare , sorge il castello dell' uovo , al quale si perviene traversando un ponte . Questa Isoletta è lunga 23 tese , ed è fornita di batterie a fior d'acqua . Nella medesima vengono tradotti , e custoditi i rei di Stato , ed altri delinquenti .

On descending to Santa Lucia a little further on, is the marble fountain of *Sebeto* reckoned the best piece of ornamental sculpture in this City; it has his statue with a basin under it, which receives the water from a smaller one that has four spouts; beneath the statue are two dolphins and two satyrs on the sides, bearing upon their shoulders a sea snail shell from whence issues the water; at the top are three coats of arms and a group of four fish tied together by the tails.

Further on is the Church of Santa Lucia situated in the square, where is likewise a good fountain and a fish market; near this place is a sulphureous mineral Spring.

Beyond the Church, you enter a fine street by the sea side, called Chiatamone; here are the best hotels for foreigners and a chalybeate mineral spring; Opposite this street is an island of 25 toises in length furnished with a strong battery to the water's edge, known by the name of Castello dell' Uovo with a bridge to go to it, in which, state prisoners, and others, are confined.



Alla fine della strada , s' incontra quella della Vittoria con un sol rango di case a fronte del mare , donde si perviene alla

*Villa Reale di Chiaja* , che si estende fino a Posilipo. È 3756 palmi lunga , ( poco più di mezzo miglio ) e 200 palmi larga . Nel mezzo di questa Villa , è posta una fontana , nel centro di cui si eleva il celebre gruppo denominato il Toro Farnese ch' esisteva una volta in Roma nel tempo di Caracalla , donde venne quì trasportato , verso la fine del secolo passato . Apollonio , e Taurisco , Senatori Greci , lo formarono da un pezzo di marmo solido 14 palmi lungo , e 16 alto . Il soggetto di quest' opera è Dirce legata pe' capelli alle corna di un Toro , da Zito ed Anfione , figli di Licio , Re di Tebe , per vendicare Antiope loro madre da un insulto ricevuto dal suo marito per cagione di Dirce ; ma nel momento che il Toro sta per prender la corsa , la Regina Antiope ne ordina la liberazione , al che tosto i mentovati due suoi figli si affrettano di arrestare il furioso animale.

La strada maestra in cui sta questa villa vien chiamata la Riviera di



At the end of the street is la Vittoria . It has a row of houses opposite the sea , from whence you enter the ,

*Villa Reale di Chiaja* which extends to Posilipo ; is 3756 palms long or little more than half a mile, and 200 palms wide ; in the middle of the Villa , is a fountain where is the celebrated group denominated il Toro Farnese ; it was found at Rome in the time of Caracalla and was brought here towards the latter end of the last century . Apollonio and Taurisco , Grecian senators , formed it from a solid piece of marble 14 palms long and 16 high , The subject of this work, is Dirce tied by the hair to the horns of a bull by Zito and Amphion sons of Licio king of Thebes to revenge Antiope their mother of an affront received by her husband on account of Dirce ; but at the moment the bull is going to start, she is set free by command of Antiope , and the two sons are endeavouring to stop the furious animal.

The high road in which this villa stands , is called Riviera di Chiaja , and

Chiaja , ed è frequentata la State da persone di distinzione ed altri , nelle loro carrozze aperte , seguitando una dietro l'altra anche al di più di 500 , continuando il loro corso lungo la Costa del mare fino a Mergellina .

Presso al termine di questa strada maestra vi è la Chiesa di S. Maria di Piedigrotta , rimarcabile per la festa solenne che avviene agli 8 di Settembre , ove il Re colla sua Corte in gran gala vanno a visitarla il dopo pranzo , in mezzo d' un' ala di truppe schierate dal palazzo alla Chiesa . Volgendo alla destra della Riviera di Chiaja si sale per una strada ( dove si può andare a piedi o a cavallo , essendo impraticabile per le carrozze ) che conduce al

*Monte Vomero* , ove si ammirano più Ville deliziose . Le principali sono quella di Torella che è veramente degna di vedersi e quella di Caraffa di Belvedere . Quest' ultima è sempre aperta al Pubblico . Nella cima del monte si scopre il

*Castello di S. Elmo* , posto in un esagono di circa 740 palmi in diametro , con muraglie alte , ed una controscarpa tagliata nella rocca , circon-

is frequented in the summer by the fashionable world in their open Carriages following each other even to the amount of 500 and upwards, continuing their course along the sea shore as far as Mergellina.

Almost at the end of the high road is the Church of Santa Maria di Piedigrotta. In this Church a solemn feast is held on the 8 September where the King with all his Court goes in state, to visit it in the afternoon, when the Streets are lined with troops from the Palace to the Church; turning to the right in the Riviera di Chiaja, it leads by an ascent ( to which you must go either on foot or on horseback as there is no carriage way ) to

*Monte Vomero* where you meet beautiful Villas; the principal are those of Torella which is truly worthy to be seen, and Caraffa di Belvedere, which is always open to the public. At the summit of the mount, is

*Castello di S. Elmo* in a hexagon of about 740 palms diameter with high walls and a counterscarp hewn in the rock surrounded by ditches dug out of

data da fossi scavati dall' istessa rocca, con mine, contromine etc. che si estendono intorno ad esso. Nel mezzo del Castello vi è una spaziosa piazza d'armi, con forte artiglieria, e sotto di essa una cisterna tagliata nel monte di prodigiosa grandezza. Più in giù vi è il

*Convento di S. Martino de' Certosini*. La Chiesa è adornata di marmi preziosi, di Diaspri, e Lapis-Lazuli. Le migliori pitture in essa sono, Moissè, ed Elia, 12 Profeti nell' arco della Nave dello Spagnoletto. Questi sono capi d'Opera. Sopra l'Altare maggiore vi è la Natività del Nostro Signore di Guido Reni, che morì prima di terminarlo.

Nella Sacrestia, vi sono diverse pitture particolarmente quella di S. Pietro che nega Cristo, di Angelo de Caravaggio. La soffitta è del Giordano. Si vede Giuditta mostrando la testa di Oloferne dalle muraglie di Betulia.

Il Convento è ora abitato da' militari Invalidi. Il punto di veduta è il migliore intorno Napoli.

Ritornando in Città al piè della collina verso la fine della strada di Toledo si ravvisa la

*Piazza dello Spirito Santo*, de-

the same rock with mines, Countermines etc. extended around it . In the middle of the Castle is a spacious place of arms , strong in Artillery ; Under it , is a cistern hewn in the mount of a prodigious size . Below is the

*Convento di S. Martino de' Certosini* . The church is adorned with precious marbles , Jasper, and Lapis-Lazuli . The best pictures in it are , Moses and Elias ; 12 prophets in the Arch of the nave by Spagnoletto ; These are master pieces . Over the high altar is the nativity of our Lord by Guido Reni, but he died before it was finished .

In the Sacristy are several good pictures particularly Peter denying Christ by Angelo de Caravaggio . The ceiling is by Giordano . Judith is seen shewing the head of Holofernes from the walls of Bethulia .

The Convent is now inhabited by military Invalids . The view from it , is one of the best round Naples .

Returning to Town at the bottom of the hill towards the end of strada Toledo , is the

*Piazza dello Spirito Santo de*

corata con un semicircolare edificio , contornato da una balaustrata di Marmo , sulla quale si noverano venti sei statue ed un piedestallo nel mezzo . Il tutto è un Capo d' opera di Struttura. La Chiesa dello Spirito Santo oltre di essere adornata di marmi non ordinarij ha sull' Altare Maggiore un' eccellente pittura della sua discesa del F. Maro. Da questo punto si rinviene una facile salita al

*Museo Borbonico* -- La descrizione del quale sarà separatamente data in prosieguo .

Or debbo rivolgermi un poco indietro per descrivere quella parte del Monte Oliveto , ch' è la più popolata , e commerciante . Quì scorgesi una bella Piazza , nel cui centro si eleva una gran Fontana di Marmo , decorata con tre leoni che gettano l' acqua in una conca , ed una Statua di brônzo di Carlo II. . Nel circondario della Piazza figurano diversi palazzi rimarchevoli per la loro struttura. Quello di Orsini , non ancor finito , e l' altro di Monteleone sono i principali .

La Chiesa di S. Maria di Monte Oliveto è degna d' essere ammirata per la sua bellezza , ed eleganza delle sue

corated with a semicircular edifice enclosed by a marble balustrade on which stand twenty six statues and a pedestal in the middle ; the whole reckoned to be a masterly structure . The Church of the Spirito Santo besides being adorned with precious marbles has , on the Altar an excellent picture of his descent by F. Maro . At the upper end of the street by an easy ascent it leads to ,

*The Museo Borbonico* -- a description of which will be hereafter separately given .

Here I must go back a little to describe that part of Monte Oliveto which is the most populous and commercial . Here is a handsome square in the middle of which, is a large marble fountain ornamented with three lions spouting out water in a basin, and a bronze statue of Charles II. In this square is the palace of Orsini remarkable for its architecture , though not yet finished, and that of Monteleone etc. These are the principal ones .

The Church of Santa Maria di Monte Oliveto is worthy of notice for the beauty and elegance of its de-



decorazioni . Le sue pitture più significanti , sono la Purificazione nel Coro, del Vaccari che dipinse anche la Sacrestia . Nella Cappella del S. Sepolcro vi si scorgono diverse Statue di creta cotta , le quali oltre che esprimono il mistero , rappresentano il ritratto di alcuni uomini illustri del decimo quinto secolo .

Il Monastero congiunto , è il più grande che vi sia in Napoli , presentemente occupato da diverse pubbliche amministrazioni . Esso ha quattro chiostri .

Dal Monte Oliveto si entra nella strada di Toledo , la più bella della Capitale . La sua lunghezza dal Palazzo Reale al Museo Borbonico è quasi d'un miglio : è larga , e contiene le più ricche botteghe , e varj Palazzi , tra i quali si distinguono quelli di Stigliano, di Cavalcante, di Maddaloni, di Giorgi, e di Berio , ove si conserva un gruppo al naturale che rappresenta Venere , ed Adone , di Canova , che merita di osservarsi con attenzione . Nelle vicinanze di questa strada esistono due Teatri , cioè il Teatro nuovo per commedia Prosa , ed il secondo quello de' Fiorentini per commedie in musica .



corations . The most remarkable paintings are , the purification in the choir by Vaccari who also painted those in the Sacristy . In the chapel of the Santo Sepolcro are several statues of burnt-clay , which besides expressing the mystery , represent the likeness of some illustrious men of the fifteenth century

The monastery annexed to it , is the largest in Naples , now used as public offices . It has four cloisters .

From Monte Oliveto you enter the Strada Toledo the best in the City ; its length from the King's palace to the Museo Borbonico is almost a mile ; it is wide , and contains very rich shops and several Palaces . The most admired of these , are , Stigliano , Cavalcante , Maddaloni , Giorgi , and Berio . In this palace is a Group , as large as Life , of Venus and Adonis by Canova , which deserves to be viewed with attention . In the neighbourhood of this street is the Teatro Nuovo for plays in prose , and that of the Fiorentini for musical comedies .

## DEL MUSEO BORBONICO

Nel 1586 il Vice Re *Duca d'Osuna* fece fabbricare questo edificio per tenervi le razze de' suoi cavalli, ma trovando quivi la mancanza dell'acqua, ne tralasciò la continuazione, e fu abbandonato. Nel 1599. *Ferdinando Ruiz*, allora Vice Re, pensò di farlo ingrandire per istallarvi le Università degli studj, già disperse in varj luoghi di *Mapoli*. Ne diede l'incarico al Signor *Giulio Fontana*, celebre Architetto, il quale in poco tempo l'esegui nella presente forma, e prese il nome di Università degli Studj. Nel 1790. il Sovrano, ora *Ferdinando I.*, ordinò che l'Università si trasportasse nel Convento del *Gesù Vecchio*, e che l'edificato Edificio fosse destinato pel Reale Museo. Nel 1816 S. M. gli diede il nome di *Museo Borbonico*, e quindi i Reali Musei di *Portici* e di *Capo di monte* furono quivi collocati.

La facciata di questa fabbrica è maestosa: l'ingresso nel centro è ornato di bellissime colonne condotte da *Portici*, ed il prospetto è di mattoni incrostati con stucco. La cosa princi-

## OF THE MUSEO BORBONICO

In 1586 , The Vice Roy , *Duke d'Ossuna* ordered an edifice to be built on this spot to keep his breed of horses , but for want of water , discontinued and abandoned it. In 1599, *Ferdinand Ruiz* the Vice Roy thought of enlarging it, to remove thereto the universities of the studies , which were dispersed in several parts about *Naples* , for which purpose he employed *M. Giulio Fontana* a celebrated architect , who in a short time finished it in its present form , and it took the name of the University of the studies. In 1790 His present Majesty *Ferdinand I.* , ordered the said University to be removed to the Convent *del Gesù Vecchio* , and that this place should be appropriated for the *Royal Museum* , and in 1816 His Majesty gave it the name of *Museo Borbonico* , and here were placed the museums of *Portici* and *Capo di Monte* .

The front of this Edifice has something of the Majestic . The entrance in the centre is adorned with beautiful columns removed from *Portici* . It is built of brick plastered with stucco .

pale da osservarsi nell'interno , sono i pavimenti di alcune stanze , di cui si tratterà a suo luogo .

Le sale a pian-terreno ne' due lati dell'ingresso principale sono divise in due corpi : uno serve per l'Accademia di pittura e di scoltura ; l'altro per quella di architettura , di prospettiva , e di ornati . Delle sale opposte a quelle , alcune servono per le diverse restaurazioni di bronzi , di marmi , di musaici ; altre per esporre al pubblico le opere degli artisti , ed alcune per comodo de' concorsi ; finalmente per conservare i disegni ed i modelli che hanno servito per tali concorsi .

Inoltrandosi a sinistra vi è una porta che introduce allo statuario di tre lunghi porticati con molte stanze , ed un gran cortile , tutte fornite de' più belli ornamenti della scultura Greca e Romana ; fra 'l numero di esse che si contano più di 180 si distinguono le seguenti

*Farnese . Statue Colossali . Ercole , Flora , Alessandro Severo , Antinoo nell'attitudine di Bacco . Genio di Roma . Statue . Gladiatore ferito a*

A principal thing to be observed in the inside , is the pavement of some of the rooms , which will be spoken of in its place .

The rooms on the ground floor on each side of the principal entrance, are divided into two suites; one serves for the Academy of paintings and sculpture, the other for architecture , perspectives and ornaments . The rooms opposite to these, are used some for the several restorations of bronzes , marbles , and mosaics ; others , to expose to the public , the works of the artists , and some for the accomodation of the candidates , and to keep the drawings and models that have been used by them .

Going further on the left , is a door that introduces to the statuary , composed of three long porticos , with many rooms , and a grand court-yard, all furnished with the best monuments of Grecian and Roman Sculpture being upwards of 180 in Number . The following are particularly distinguished .

*Farnesian . Colossal Statues .*  
Hercules , Flora , Alexander Severus ,  
Antinous in the attitude of Bacchus .  
The Genius of Rome . *Statues .* The

morte , Apollo con un Cupido a piedi , Ganimede rapito dall' Aquila , due Gladiatori , Esculapio , Urania , Atleta , Agrippina maggiore , Guerriero a cavallo , Guerriero sedente , Bacco , Aristide . L' Oceano , Giulio Cesare , Vespasiano , Cibebe sedente , Pallade .

*Gruppi* - Apollo con un cigno ai piedi , due uomini che pelano un Cinghiale , un Satiro che insegna ad un ragazzo a suonar sulla Siringa , Bacco e Amore , Fauno , e Bacco bambino .  
*Busti* - Gallieno , Celio Caldo .

*Teste* - Ercole giovine , Tito , Aurelio , Antonino Pio , Giulio Cesare , Adriano , Caracalla . - Un Fonte di Porfido Lustrale di palmi 45 di circonferenza .

*Ercolano* . - *Statue Colossali* , Claudio , Ottavio Augusto , ambedue sedenti . *Statue* - Nonio Balbo padre , Nonio Balbo figlio , quattro Individui della famiglia di Nonio Balbo , Vitellio , Pirro Apollo , una Giovinetta .  
*Busti* - Alessandro Macedone , Giove Ammone , Platone .

*Pompeia* . *Statue* - Un' Ermafrodita , una Statua piccola di Venere ,

Gladiator mortally wounded . Apollo with Cupid at his feet . Ganymede carried away by an Eagle . Two Gladiators , Esculapius , Urania , Atleta , Agrippina the elder . Warrior on horse back . Warrior Seated , Bacchus . Aristides . The Ocean , Julius Cesar , Vespasian , Cybele seated , Pallas .

*Groups* - Apollo with a Swan at his feet . Two men scraping the bristles off a wild-Boar . Satyr teaching a youth to play upon the Pandean Pipes . Bacchus and Cupid . Faunus with infant Bacchus . - *Busts* , Gallienus , Celio Caldo .

*Heads* . - Young Hercules , Titus , Aurelius , Antoninus Pius , Julius Cesar , Adrian , Caracalla . - A Font of shining porphyry 45 palms in circumference .

*Herculaneum* . *Colossal Statues* , Claudius and Octavius Augustus , both seated . *Statues* , Nonio Balbo , the Father , Nonio Balbo , the Son . Four Individuals of the family of Nonio Balbo . Vitellius , Pyrrhus , Apollo , A Girl . *Busts* . Alexander of Macedon , Jupiter Ammon , Plato .

*Pompeii* , *Statues* . Hermaphrodite . A small statue of Venus . Two



due Statue di Giove , e Giunone in *Terra cotta*. Gruppo - D'un Delfino con un ragazzo sul dorso , due Fonti Iustrali quasi consimili , del Tempio d' Iside .

*Minturno* . Statue - Calligola , Trajano .

*Capua*. Statua - di Venere Vincitrice . *Busto* di Galliceno .

*Pozzuoli* . Statua di Venere Serapide o sia Plutone .

Un Gruppo di due Schiavi Frigii di Pietra di Paragone , la Statua di Meleagra di Rosso Egizio , ed Atlante col mondo sulle spalle . Degno soprattutto è il superbo *basso-rilievo* di 5 donne Carriadite alto palmi 3 , e largo 4 , che si trovava nel giardino di Atripalda ex-fendo del Principe d'Avelino . Questo è un Capo d' opera di scultura Greca che fu donato al Real Museo dal presente Principe - 24 Colonne di verde antico di 18 a 20 palmi alte , divise in 4 per ogni stanza - Una buona collezione di varj dorsi e bassi-rilievi . Vi sono anche molte stanze piene di Statue non ancora classificate e poste in veduta .

L' ultima stanza è tutta ripiena di Statue di Bronzo , tra le quali si ri-



Statues of Jove and Juno of *baked earth*. Groups. Dolphin with a Boy on its back. Two Shining Fonts nearly alike ; from the Temple of Isis.

*Minturno*. Statues, Calligola, Trajan,

*Capua*, Statue of Venus Vincitrice. Bust of Gallienus.

*Pozzuoli* - Statue of Jupiter Serapis, or Pluto.

A Group of Two Phrygian Slaves of Touchstone. A Statue of Meleager of Red Egyptian Stone. Atlas with the Globe on his Shoulders. But what claims the greatest attention is, a superb *bass-relief* of 3 Carriadite Women 3 palms high, and 4 wide, which was in the Garden of Atripalda, late the feud of the Princes d'Avellino - It is a masterly piece of Grecian sculpture, the gift of the present Prince. 24 Columns of Verde Antico from 18 to 20 palms high, placed 4 in each room. A good collection of busts and bass-relief. There are also many rooms full of statues not yet classified or in view.

The last room is full of Bronze Statues, amongst which is remarked

marca -- La testa del Cavallo detto di Colobrano -- un Cavallo di metallo Corintio -- Frantumi di un' antica Quadriga - Diversi Candelabri , con meandri di argento -- Una Statua , l' unica cavata ultimamente a *Pompei* supposta che rappresenti Bacco , ed un busto rappresentante una donna vestita di Tunica ; gli occhi sono di pastiglia e movibili . Dietro l' occipite evvi un picciol foro da cui si potevano far muovere gl' occhi . Vi sono altresì varie casse di bronzi preziosi non ancora aperte , recentemente ritornate da *Palermo* , ov' erano state trasportate nella invasione de' Francesi nel 1799.

Uscendo dal divisato Statuario vedesi la gran scalinata , al cui prospetto è porto un bellissimo Leone di marmo . Al termine di questa vi sono tre gran Porte . Quella a sinistra conduce alle stanze de' *Papiri* , o Manoscritti rinvenuti a *Ercolano* al numero di più di 800. Quivi si osserva la maniera di svolgersi , veramente degna di ammirazione . Eccone un approssimativo dettaglio .

Questi Papiri somigliano a' batocchi come un carbone spento , e quasi petrificato ; sono essi neri , o di castagna

the Head of a horse called di Colobrano . A horse of Corinthian metal . Antique fragments of four horses . Various Candlestiks of bronze and Silver . A Bronze Statue, the only one found in *Pompeii* , supposed to be that of Bacchus , as also a bust representing a Woman in a Tunic dress , her eyes are of Pastile and moveable . In the Occiput is a small hole by which the eyes were moved . There are besides several cases of valuable Bronzes recently brought from *Palermo* , where they were sent, on the invasion of the French in 1799 but not yet opened .

Coming out of the said statuary , is the grand staircase, which has a beautiful Lion cut in marble ; At the Top are Three large Doors . That on the left leads to the *Papiri* or manuscripts found in *Herculaneum* , above 800 in number , where may be seen the manner of unfolding them, and which is worthy of attention . The following is a short description of it .

They resemble cudgels reduced to the state of a cinder, and in part petrified ; are black , and of a Chesnut

secura. Quantunque conservati in scaffali vetrati, la polvere, e delle particelle continuamente cadono da' medesimi.

La macchina che li svolge rassomiglia al di fuori ad una forma che usa il Legatore di libri quando ne cuce i fogli. Il manoscritto è posto sopra del cotone nel cappio di due nastri, con uno de' lati attaccato sopra in corde simile al Telone di un Teatro. Poi la pelle che usa il Battiloro si pone su di esso col chiaro di un novo, in picciolissime strisce per mezzo di un pennello per aver qualche cosa a tenere. A questa pelle sono legati de' fili di seta, i quali di unita al nastro attorcigliano in su intorno al pivolo nell'istessa maniera come le corde di un Violino. Quando si assicura una picciola parte del manoscritto con la pelle, e per mezzo di un acuto strumento sottile, il primo foglio si scioglie tanto che sia possibile: la persona impiegata gira il pivolo con la più gran cautela, ed è felice se succede a svolgerne un quarto di un pollice. Sopra di ciò egli comincia l'operazione di nuovo. Non devesi supporre che il pezzo del manoscritto così ottenuto, rimanga un connesso intero, anzi piut-

brown, and though at present preserved in glass cases, dust, and small particles are still dropping from them.

The machine which unrolls them resembles in the exterior, a book binder's frame, upon which he sews his books. The manuscript rests on some cotton, in the bow of two ribands, with one end fastened above in cords, like the curtain of a theatre; gold beater's skin is then laid on with the white of an egg, in very small stripes, by means of a pencil to hold something by. To this skin, silk threads are fastened, which, together with the riband, wind above round the peg in the same manner as the string of a violin. When a small part of the manuscript with the skin has been laid hold of, and by means of a sharp thin instrument, the first leaf is loosened as much as possible, the person employed, turns the peg with the greatest precaution, and is happy if he succeeds so far as to unrol a quarter of an inch, upon which he begins the operation afresh. It must not be supposed that the piece of manuscript thus obtained, remains a connected whole. Not at all; it rather resembles a piece of tinder full of holes. The

tosto rassomiglia ad un pezzo di esca piena di buchi. Eseguito tuttociò si descrive alla copia sul sito, poichè i manoscritti sono troppo delicati per esser esposti all' aere aperto. L' ispezione del Copista non si aggira semplicemente a copiare, ma bensì a disegnare. Un uomo di lettere poi cerca di supplire a quelle parti che sono mancanti, e questo accade quasi in ogni linea, ed alcune volte linee intere, e periodi interi devono esser riempiti. Ciò che vien supplito e scritto con inchiostro rosso.

Il rinvenuto da questi manoscritti, sono: Frammenti di un Poema latino sopra la guerra fra *Marcantonio ed Ottavio* - nove tomi di *Epicuro* sulla natura - un' opera morale di *Polistrato*, discepolo di *Epicuro*, e de' frammenti di *Colotor* Autore Greco. *Philodemus* sulla Rettorica è tutto compito. Queste opere sono state già stampate.

La porta a destra conduce alle Gallerie di Pittura, alle stanze de' vasi Etruschi, de' cristalli, vetri, ed a molte altre curiosità.

La Quadreria è contenuta in 11

next part of the business is copying on the spot, as the manuscript so obtained is too tender to be exposed to the open air. The task of the copyist is not merely transcribing, but drawing; after which, a man of learning tries to supply the parts that are wanting, and this occurs almost in every line, and sometimes whole lines, or whole periods must be filled up. What is thus supplied is written in red ink.

What have been found in these manuscripts, are fragments of a latin poem upon the war between *Mark Antony and Octavius*: nine volumes of *Epicurus* upon nature, a moral work of *Polistratus*, a disciple of *Epicurus*; and some fragments of *Colotos* a Greek Author. *Philodemus* upon rhetoric is complete. These works have since been published.

The door on the right, leads to the Picture Galleries, to the rooms where the Etruscan vases, chrystals, and glasses are kept; besides many other curiosities.

The paintings are kept in eleven



stanze grandissime , ove si osservano tutte le Scuole , ed i capi d'opera della Pittura , troppo numerose per descriversi ; nulla dimeno marcherò quelle che sono più degne di osservazione , cioè - due Sacre Famiglie , una in piccolo , e l'altra in grande - Il ritratto di Leone X. : altro di Paolo III. Farnese . Opere di *Raffaello d'Urbino* . La Madonna del Consiglio - Lo sponsalizio di S. Caterina , del *Correggio* . La Maddalena - la Danae - il ritratto di Paolo III. - un quadro grande abbozzato , di *Tiziano* . Una Venere - Rinaldo ed Armida - la Pietà , di *An nibale Caraccio* . Ritratto di Palladio detto del Duca di Urbino , di *del Sarto* . Il Giudizio universale , di *Michelangelo Buonaroti* . La Maddalena del *Guercino* . Ritratto di Colombo , del *Parmiggianino* . La Sacra Famiglia , di *Giulio Romano* . Ulisse nella Grotta di Calipso , di *Guido* . La carità , del *Schidone* . S. Giovanni , di *Leonardo da Vinci* . L'Angelo Custode , del *Domenichino* . La deposizione della Croce , del *Gatti* . La Sacra Famiglia , del *Lippi* . Bacco , del *Ribera* . Alessandro VI. di *Sebastiano del Piombo* . S. Girolamo , di *Domenico*



large rooms, where are observed the masterly productions of all the schools, too numerous to be described; notwithstanding, I shall point out those most worthy of notice, *viz.* Two holy families, one small, and the other large - The portrait of Leo the X. : Ditto of Paul the III., Farnesian. The works of *Raffaello d'Urbino*. Our Lady of the rabbit - The wedding of S. Catherine by *Correggio* - A Magdalen - A Danaë - The portrait of Paul III. A sketch of a large painting by *Titian*. A Venus - Rinaldo and Armida - Piety by *Annibale Caraccio*. Portrait of Palladio - Ditto of the Duke d'Urbino by *Del Sarto*. The universal Judgment, by *Michael Angelo Buonaroti*. A Magdalen by *Guercino*. Portrait of Columbus by *Parmigianino*. A Holy family by *Giulio Romano*. Ulysses in the Grotto of Calypso by *Guido* - Charity by *Schidoni*. S. John by *Leonardo da Vinci*. The Guardian Angel, by *Domenichino*. Jesus taken down from the Cross by *Gatti*. A Holy family - by *Lippi*. Bacchus by *Ribera*. Alexander VI. by *Sebastiano del Piombo*, S. Girolamo by *Domenico Antonio di Fiori* one of the most celebrated ancient

*Antonio di Fiori*, uno de' più antichi celebri pittori Napoletani. Paesaggio di *Claudio di Lorena*. La Peste, ove si veggono i Monaci Certosini ed il Cardinale di Napoli, pregare perchè la medesima cessi, avvenuta nel 1656, di *Micco Spadaro*. Varj cartoni originali, di *Raffaello*. Molti ritratti della Casa *Farnese*. Alcuni buoni quadri, di *Bassano il vecchio*. Oltre una estensiva collezione di Pitture Fiamminghe - I modelli in sughero di *Ercolano*, *Pesto*, e *Pompei* etc.

Sul mentovato suolo evvi un' immensa quantità di Vasi Etruschi, di Cristalli, e di Vetri in diverse forme, un Uovo sano rinvenuto a *Pompei*. Queste antichità si trovano in otto stanze, il pavimento delle quali alcuni sono di marmi preziosi scavati da *Ercolano*, ed altri di Mosaici ritrovati in *Pompei*. Questi pavimenti meritano di essere bene osservati.

Fra le tante rarità si distingue una gran Tazza di Agata, la di cui maravigliosa scultura rappresenta l'*Apoteosi di Alessandro il Grande*. Questo lavoro è il più raro in simil genere, anzi può dirsi unico considerandosi la grandezza, e la perfetta ed incomparabile Scultura.

Neapolitan painters . A landscape by *Claudio di Lorena* . The plague ; wherein the Carthusian monks and the Cardinal of Naples are praying for the plague to cease , which broke out in 1656 ; by *Micco Spadaro* . Several original Cartoons by *Raffaello* . Many portraits of the *Farnesian* family . Some good paintings by *Bassano the elder* . Besides an extensive Collection of Flemish paintings - The models in Cork of *Herculaneum* , *Pesto* , and *Pompeii* etc.

In the same suite of rooms are a great quantity of Etruscan Vases , Chrystals and glasses, in several shapes, besides an entire egg , found in *Pompeii* . These antiquities are in eight rooms , some of the pavements of which are of costly marble , dug out of *Herculaneum* , and others of mosaics from *Pompei* . These deserve particular attention .

Among many other curiosities is a large cup of agate whose wonderful sculpture represents the *Apotheosis of Alexander the Great* . This is the rarest work of the kind , nay it may be said to be the only one , considering its size and incomparable sculpture .

Vedesi ancora una Vetrina piena d'istrumenti guerrieri e rurali di *Otaheite*, regalate dal sig. *William Hamilton*. Evvi altresì una Conchiglia di mare di palmi 5 lunga e 2 larga, oltre un pezzo di cristallo di Rocca del peso di rotoli 150 o siano libbre 294 di 16 oncie.

Altre stanze che non sono aperte al Pubblico, se non con permissione di quel Direttor Generale, contengono il Museo di *Borgia di Velletri*, comprato dal Governo per 50,000 ducati. Contiene Quadri de' più antichi rinomati Pittori Italiani, Marmi, Iscrizioni, Mummie Egizie, e de' piccioli Bronzi rappresentanti Deità, e molti altri articoli di valore. Non si dovrebbe omettere di esaminare gli oggetti egregj che lo compongono.

Molti altri appartamenti sono ripieni, alcuni di marini colorati con molte Statue di Venere; altri di Medaglioni di marmo sospesi con una sottile catena dalla soffitta, e bassi-rilievi in ciascun lato, che si possono toccare, ed esaminare da vicino; altresì della maggior parte delle Pitture di *Ercolano*, di *Pompei*, e di *Stabia*,

Here is likewise a glass case filled with warlike and rural instruments from *Otakeite* the gift of *Sir William Hamilton*, likewise a sea shell 3 palms long and 2 wide. Lastly a piece of Rock chrystal weighing 150 rotoli or  $29\frac{1}{4}$  pounds of 16 ounces.

There are other rooms, but which are not opened to the public without permission from the director general. They contain the museum of *Borgia di Velletri* purchased by Government for 50,000 ducats, consisting of paintings of the most celebrated Italian Masters, marbles, inscriptions, Egyptian mummies, and small bronzes representing the Deities, with many other artides of value - This should not be omitted to be examined on account of the rarities that compose this museum.

Many other apartments are filled with coloured marbles with several statues of Venus; Others with marble medallions, suspended by small chains from the ceiling with bass-relief on each side; they hang so as to be reached by the hand, of course may be turned about and examined. Also the greatest part of the pictures of *Hercu-*

già segate dalle muraglie . Anche il Cortile è ripieno di Tombe , Iscrizioni , Cisterne , Colonne , Statue Colossali ec.

La porta di mezzo conduce alla gran Sala della Biblioteca . Questa è 180 palmi lunga , 80 larga , e 100 alta . Vi sono due registri di scaffali tutti pieni di libri . Le Pitture che l' adornano sono del *Cavaliere Drago* , e rappresentano le gesta di *Alessandro Farnese* nella conquista del *Belgio* , oltre l'altra magnifica sulla soffitta , allusiva alle Arti , ed alle Scienze , opera del *Bardellino* : una meridiana nel suolo di essa del *Caselli* , e due Mappa-Mondi del diametro di palmi quattro e mezzo .

A sinistra di questa Sala si penetra in un nuovo braccio , ch' è stato aggiunto per dare un supplemento alle Classi . Esso è composto di otto stanze grandi con tre navi , oltre a cinque altre grandissime stanze addette per uso de' Studenti al numero circa di 300 .

La Biblioteca contiene più di 150,000 Volumi in tutte le lingue . Contigue ad essa vi sono altre tre stanze , che racchiudono libri pregiatissimi , e rari , fra

*lanceum*, *Pompei*, and *Stabia*, sawed from the walls. The court yard too, is filled with tombs, inscriptions, cisterns, pillars, colossal statues etc.

The middle door leads to the great hall of the library. It is 180 palms long, 80 wide, and 100 high - There are two tiers of shelves, all filled with books. The paintings which ornament the rooms are by *the Chev. Drago*, representing the feats of *Alexander Farnese*, at the conquest of *Belgium*, besides another magnificent one on the ceiling alluding to the arts and sciences, the work of *Bardellino* - A Meridian - by *Caselli*, and a pair of globes, four palms and a half in diameter.

On the left of this hall is an entrance to a new suite of rooms which have been added by way of supplement to the classics; there are eight large ones with three naves besides five others still larger, appropriated to the use of the students, which are about 300 in number.

The library consists of upwards of 150,000 volumes in all languages, contiguous to which are three other rooms containing valuable and scarce books,



quali si ammira una superba Collezione de' primi Editori di Europa; molte altre opere del Secolo XV. ed una quantità di manoscritti, e nominatamente quelli di *S. Tommaso d'Aquino*, e dell'*Aminta* di *Torquato Tasso*, scritti di proprio carattere.

Ma fra tutte le magnificenze che illustrano questa Biblioteca si distingue l'Uffizio della Vergine Maria in Pergamena miniato da *Giulio Cladio* che, secondo l'opinione generale degl'intendenti, supera anche *Raffaello d'Urbino*. Questo libro è inestimabile, e si reputa l'unico nel Mondo. È legato in oro massiccio con bassi-rilievi di grandissimo valore. Negli anni scorsi per lo stesso libro vi fu un'offerta al Governo di ducati sessantamila, che venne rifiutata. Finalmente vi è il Codice detto la *Flora*, unico per le sue peregrine miniature, oltre molti altri Codici di minor pregio.

Termino questo dettaglio della Biblioteca coll'osservare il piacere che si riceve nel vedere gli assistenti alla medesima fare porgere i libri che vengono loro richiesti, colla più gran sollecitudine, e con una maniera la più elegante ed urbana, molto più verso i



amongst which is a superb collection of the earliest editors of Europe . Many other works of the fifteenth century, and a great quantity of manuscripts, especially those of *S. Tommaso d' Aquino* and the *Aminta* of *Torquato Tasso* in their own hand writing .

But amongst all the magnificent things which adorn this library is distinguished the Office of the Virgin Mary on parchment , emblazoned by *Giulio Cladio*, which , according to the general opinion of the connoisseurs , is superior even to *Raffaello d' Urbino* . This book is inestimable , and reckoned the only one in the world . It is bound in massy gold with bass-relief of great value . Some years ago an offer to purchase it for 60,000 ducats was made to government , but refused . Lastly another denominated la *Flora*, unparalleled for its masterly miniatures , likewise many others of less value .

I shall close this account of the library , by observing the pleasure one feels in seeing the attendants order the books to be handed to those who ask for them , which they do with politeness and dispatch , especially to foreigners . Finally , when it is considered that

Forestieri . In somma quando si considera che l' enunciato Museo racchiude tante meraviglie , si può conchiudere francamente che in *Europa* non vi è migliore del *Museo Borbonico*.

Per rendere intanto questo Edificio vieppiù magnifico , il Governo ha disposto la demolizione delle fabbriche, che a settentrione erano ad esso unite, per formarsi anche una strada rotabile di 60 palmi larga , e così renderlo isolato , ed alto ad acquistare quel lume , che gli mancava alle spalle ,

### P A R T E III.

Nell' uscire dal Museo Borbonico sulla dritta , vi è una gran strada che forma un bivio di altre due strade rotabili . Quella alla sinistra va al *Vomero* , di cui ho parlato nella Parte II. a pag. 50 . L'altra alla destra chiamata la strada nuova ha un bellissimo ponte che conduce a

*Capo di Monte* . Quivi il Palazzo Reale sarà magnifico quando è terminato . La parte che è abitata, è superbamente guarnita: Molti sono i quadri nel medesimo, ultimamente portati dalla Sicilia di molta considerazione ;

this museum contains so many wonders, it may be justly concluded that in *Europe* there is not a better than the *Museo Borbonico*.

To render this edifice still more magnificent, government has determined to pull down the buildings to the northward, which are joined to it, to form a carriage way of 60 palms wide, by which it will be insulated, and thus acquire that light, so much wanted at the back part of the building.

### P A R T III.

On the right from the *Museo Borbonico* is a spacious road which branches out into two other carriage-ways; the one on the left leads to the *Vomero* already spoken of in the 11. Part, page 51. The other on the right, is called *strada nuova*; it has a beautiful Bridge, over which you go to *Capo di Monte*. The King's palace situated at the top will be magnificent when finished; that part which is inhabited, is superbly furnished. Many are the paintings in this palace lately brought from Sicily; among which

fra questi si ammira il Battesimo di Clorinda , del *Gamuccini* , ed il Bacco del *Lanti* , ambedue famosi pittori Romani. Non lungi dal Palazzo si trova un boschetto di 519 moggia , ove abbondano Cervi , Fagiani , ed altri uccelli .

Poco distante dalla Chiesa Parocchiale , s'incontra la Villa , detta dello Scudillo , appartenente al Marchese del Gallo . Questa Villa è una delle migliori disposte nel Regno , ed è sempre aperta alla curiosità di chiunque . Presso della medesima è superbo il .

*Reale Osservatorio* astronomico che lotta co' migliori di Europa .

Alle falde del Monte , s'incontra la Chiesa di S. Gennaro de' poveri , fabbricata sul sito dove il Corpo di quel Santo fu trasportato da Pozzuoli ove fu decapitato .

In questa Chiesa è l'entrata principale ne'

*Catacombi* . Esse sono sotterranee escavazioni fatte nel monte , formando corridoi lunghi con altri più stretti da ciascun lato di 3 piani , e nelle mura glie sonovi delle nicchie a traverso di varie grandezze , fino a 6 uno sopra l'altra . Alcuni antiquarj presumono ,

are two deserving admiration. One, is the Christening of Clorinda, by *Gamuccini*, and the other of Bacchus by *Lanti*, both famous Roman painters. There is a Wood of 519 moggie, wherein are Deer, Pheasants, and other game in abundance.

Not far from the Parish Church, is the Villa called lo Scudillo, belonging to the Marquis of Gallo; it is one of the best laid out in the kingdom, and is always open for those who are desirous to satisfy their curiosity. In this neighbourhood stands

*The Royal Observatory*, which vies with the best in Europe.

At the foot of the hill is the Church of S. Gennaro de' Poveri, built on the spot where the Body of that Saint was deposited when transported from Pozzuoli, after he was beheaded.

In this church is the principal entrance into the

*Catacombs*; They are subterraneous excavations in the hill, forming long Corridors, with others narrower on each side, which have 5 stories, and in the walls there are niches across of various sizes, as many as 6, one over the other; Some authors presume

che queste catacombe da un lato giungeranno fino a Pozzuoli , e dall' altro al di là del Campo Santo ; dacchè veruno può penetrare in esse , che pochi passi . Rispetto al loro uso , è l' Istoria nell' oscurità , ma alcuni pretendono ch' erano sotterranee vie per la comunicazione della Città ; L' opinione però generale è , che tali escavazioni furono fatte per raccogliere l' arena ad uso delle fabbriche , e che di poi i primitivi Cristiani se ne servivano per pregare , e sotterrare i morti ne' tempi delle loro persecuzioni , come facevano a Roma nelle Catacombe di S. Sebastiano , ed altre .

Discendendo dal Monte per la strada nuova , nel Borgo di S. Antonio Abate si osserva

*L'Albergo Reale de' Poveri*, altrimenti chiamato il *Reclusorio*. Questa è un' immensa fabbrica non ancora terminata che ha di già costato al di là di 1,000,000 di ducati . La sua facciata esteriore è di palmi 1560 in lunghezza . L' Edificio racchiude al di su di 800 orfani , ed altri fanciulli poveri , li quali apprendono a leggere , scrivere , incidere , disegnare e gli elementi delle Matematiche . Alle fanciulle

that these catacombs reached to Pozzuoli on one side, and beyond the Campo Santo on the other, but without authority, as none can penetrate further than a few steps through them. As to their use some pretend that they were ancient subterraneous ways for the communication of the City, but the general opinion is, that such excavations were made to dig sand for building, and that afterwards the primitive Christians made use of them to pray in, and to bury their dead, at the time of their persecution, as they did at Rome in the Catacombs of S. Sebastian, and others.

Descending the hill by the strada Nuova to the Borgo di S. Antonio Abate, is the

*Albergo Reale de' Poveri*, called the *Reclusorio*. It is an immense building not yet finished, and has already cost upwards of 1,000,000 ducats; the exterior front is 1,560 palms in length: This edifice is for the education of more than 800 orphans and other poor children, who are taught reading, writing, engraving, drawing, and the elements of the mathematics, with such trades as their



s' insegnano molte arti femminili.

A Capo di Chino , situato nella strada di Roma nelle vicinanze del *Reclusorio* , vegeta un bellissimo giardino situato in una eminenza , di spettanza del sig. *Heigelin* , *Tedesco* , luogo del suo ritiro .

I viaggiatori filosofi sono stati avvertiti da un intelligente viandante di non trascurare di visitare questo sito prima di partire da Napoli . Quest' uomo savio ha dedicato il suo sepolcro ivi esistente , alla fraterna amicizia . Vi si legge in esso la seguente iscrizione .

*Invida morte! e osar potesti! ( ah! duolo! )  
Disgiunger due che amor legati avea,  
E che avea simpatia ridotti a un solo?*

Entrando nella Caverna destinata a ricevere le freddi ceneri di questo rispettabile recluso , sopra la sua Tomba vi si ammirano i versi di *Dryden* , così concepiti .

*Quai Pellegrini noi drizziam le piante  
Al termine fisso , ai raggi e le pruine ,  
E la terra un ospizio al viandante ,  
Ed è la morte del viaggio il fine .*



capacities may fit them for ; the girls are taught sewing , knitting , etc.

At Capo di Chino , which lies on the road to Rome , in the neighbourhood del *Reclusorio* is a garden situated on an eminence , belonging to M. *Heigelin a German*. This Garden is beautiful in the extreme ; the occupant has now made it the seat of his retirement .

Philosophic travellers have been warned by an intelligent tourist , not to leave Naples without making a visit to this sage , nor above all , to omit going to see the monument which he has erected to fraternal affection , crowned with this inscription -

*Invidious death ! how durst thou rend  
asunder,  
Whom love has knit and sympathy made one!*

Entering into the cave intended to receive the remains of this respectable recluse , over the Tomb erected to perpetuate his memory , this verse from *Dryden* , is inscribed .

*Like pilgrims to th'appointed place we tend,  
The World's an Inn , and death the journey's  
end .*

Poco distante da questo nobile ritiro , ritornando verso Napoli , si rinvencono i residui di antichi acquedotti , creduti opera fatta da *Claudio Nero* , onde condurre l'acqua alle Ville che i Romani avevano a Posilipo , Pozzuoli , e Baja .

Le altre curiosità da osservarsi in questo giro , sono la Chiesa di S. Domenico Maggiore magnificamente fabbricata sul gusto Gotico con tre Navi . Nella Cappella dell' Annunziata vi è una pittura del *Tiziano* ; in un' altra di *Caravaggio* , rappresentante il Redentore legato alla colonna . Nella Cappella laterale sulla destra della Porta Maggiore vi si scorge una Pitture del *Giordano* , e su quella alla sinistra altra di *Raffaello* , e molte simili, specialmente quella del Crocifisso miracoloso , poichè dicesi ch' esso approvò la dottrina di S. Tommaso d'Aquino con queste parole: *Bene de me scripsisti Thomas* . La Pittura di S. Tommaso nella sua Cappella è del *Giordano* .

All' intorno della Sagrestia vi sono delle Gallerie ove riposano in ricchi bauli i Corpi imbalzamati de' Sovrani della Casa d' Aragona , e sotto di essi

At a short distance returning towards Naples from this building, are many remains of ancient aqueducts supposed to have been made by *Claudius Nero*, to convey the waters to the Villas, which the Romans had at Posilipo, Pozzuoli, and Baja.

The next curiosities to be observed in this tour, are, the Church of S. Domenico Maggiore; This is magnificently built in the Gothic Style; It has Three Naves. In the Chapel of the Annunziata, is a picture by *Titian*, in another is one, by *Caravaggio*, representing our Saviour tied to the pillar. In the side Chapel on the right of the great door, is a painting by *Giordano*, and in that of the left, one by *Raffaello*, besides many others, especially that of the Crucifix, supposed to be very miraculous; for it is said that he approved the doctrine of S. Thomas d'Aquino, telling him - *Bene de me scripsisti Thoma*. The picture of S. Thomas in his Chapel, is by *Giordano*.

Around the Sacristy are galleries wherein are placed in rich Collins the embalmed remains of the Sovereigns of the house of Aragon; Under them,

molti altri de' Vice Re di Napoli. Si rimarca altresì quello di Antonello Petrucci in un stato perfetto e vestito come il Costume di que' tempi cioè nel regno di *Ferdinando I. d' Aragona*. La testa però è separata dal Corpo. Questo era uno de' grandi del Regno , fu preso per sospetto di aver parte , in una congiura de Baroni di Napoli , e strangolato l' istessa notte nel Castello Nuovo . La mattina seguente si scoprì la sua innocenza , ed il Re ordinò che fosse seppellito con tutti gli onori , ed il suo corpo depositato in questo sito

Nella Piazza dirimpetto la picciola porta della Chiesa , evvi una Piramide riccamente ornata ; due bei Palazzi , uno di Corigliano , e l' altro di Sangro che meritano attenzione .

Nella medesima Piazza vi è pure il Palazzo di S. Severo , e la sua celebre Cappella , ricca di preziosi marmi , e di famose statue .

Annunzia la vicina Chiesa di S. Chiara molte cose rimarchevoli , e fra l' altre nella Cappella di S. Felice vi è un Mausoleo Pagano , che nel 1632 servì per deposito di uno di questa famiglia;

are those of many of the Vice Roys of Naples . The most remarkable is that of *Antonello Petrucci* in a perfect state , and dressed after the manner of those times , namely , in the Reign of *Ferdinand I. of Aragon* ; but the head is separated from the body . He was one of the *Grandeos* of the kingdom ; being apprehended on suspicion of joining in a conspiracy with the Barons of Naples , he was strangled the same night in the *Castello nuovo*. The next morning his innocence was found out, upon which the King ordered him all the honours of burial , and his remains to be deposited in this place -

In the square opposite the small door of the Church , is a pyramid richly ornamented , and two Palaces, one of *Corigliano* and the other of *Sangro* , which last merits inspection .

There is likewise in the same square , the Palace of *S. Severo* , and its celebrated Chapel, rich with precious marbles .

At some distance is the Church of *S. Chiara*. In the Chapel of the family of *San Felice* , is a Pagan Mausoleum , which in 1632 served as a deposit for one of that family ; This

e non è il primo esempio di un sepolcro Pagano che è stato rimesso in una Chiesa Cristiana . Vi è una Cappella dove sono sotterrati i Principi della Famiglia Reale .

Più in su vi è l'altra Chiesa della Trinità maggiore , in cui non vi è altro da osservare , fuorchè un Conservatorio giunto ad essa , nel quale più di 100 giovani apprendono la Musica *gratis* . Si presentano a costoro tutti gl' istrumenti Musicali , essi ne scelgono quello che loro più aggradisce . Questa è una delle migliori istituzioni di Napoli ; motivo che sono riusciti molti uomini eminenti in questa professione .

Nella Piazza avanti la Chiesa vi è un Obelisco detto della Concezione colla Statua della medesima sulla cima . Il tutto è una massa di Scultura con ornamenti di varj marmi ricercati , differente in tutto alle Piramidi di Roma .

Segue la Chiesa di S. Maria della Pietà , fabbricata dalla famiglia di Sangro di S. Severo , non priva di qualche merito , tanto per la sua apparenza esteriore , che per le antichità in essa contenute .

Alla fine della lunga strada detta

is not the first instance of a Heathen Sepulchre that has been removed into a Christian Church . Here is likewise a Chapel , in which are deposited the Princes of the Royal family .

Further on , is the Church della Trinità Maggiore , but nothing is worthy to be noticed , except a conservatory annexed to it , where above 100 young men are taught music *gratis* . Soon as they enter this college , every instrument is offered them , to choose that which their inclination leads them to ; This is one of the best foundations in Naples , and has produced many eminent men in that profession .

- In the square before the Church is an obelisk called della Concezione ; a Statue of which , is on the top ; It is a mass of sculpture with curious marble ornaments different in every respect to any of the pyramids in Rome .

The next Church , is Santa Maria della Pietà , built by the family of Sangro di S. Severo , deserving particular attention both for its outward appearance , and for the antiquities therein contained . .

Going along the strada de' Libraj



de' libraj si trova la Chiesa di S. Salvatore fregiata di peregrini Marmi , Statue , e pitture.

Accanto ad essa vi è l'Università degli studj . Vi sono anche due Collegi per l'educazione della gioventù ; dippiù un'Accademia per le scienze , e belle lettere , oltre varie magnifiche gallerie ripiene di oggetti di Mineralogia , di Fisica , e d' Istoria naturale .

A fronte di questa fabbrica , la Chiesa di Monte Vergine è partirolare per le sue pitture a fresco del *Giotto*.

Nell'imboccatura della strada Vicaria evvi la Chiesa di S. Paolo , arricchita di molte Cappelle fornite di scultura e pittura . Il Tabernacolo nell'Altare maggiore , è tutto composto di pietre preziose . Il Corpo di S. Gaetano è depositato nella sua Cappella , ed in altra , quello di S. Andrea di Avellino . La Sagristia , è la più bella di quante ve ne sono in Napoli.

Prossima alla piccola porta della Chiesa si vede un'antica colonna di 5 palmi di diametro , e di 34 alta , che si rinvenne nel Tempio di Nettuno , sulle cui fondamenta questa Chiesa fu eretta .

La Casa accanto ha due Chiostri ;



at the end of a long Street, is the Church of S. Salvatore, adorned with beautiful marble Statues and paintings.

Adjoining to it, is the University of the studies, and two Colleges for the education of youth, besides an Academy for the sciences and belles lettres; Various magnificent Galleries filled with articles of mineralogy, Physics, and Natural history.

Opposite this edifice, is the Church of Monte Vergine, and is singular for its paintings in fresco by *Giotto*.

Entering the strada Vicaria, stands the Church of S. Paolo, enriched with several ornamented Chapels in sculpture and paintings. The Tabernacle on the High Altar is entirely composed of precious stones. The body of S. Gactano is in his Chapel, and in another, that of S. Andrea di Avellino. The Sacristy, is the best in Naples.

Near the small door of the Church, stands an ancient column of 5 palms in diameter and  $3\frac{1}{4}$  high, found in the Temple of Neptune, upon which spot this Church was erected;

The house next to it has two

uno è circondato da colonne di granito, e nell' altro vi si scorge un residuo della muraglia, che apparteneva al Teatro, ove l'Imperatore *Nerone* apparve in pubblico per la prima volta a cantare i suoi proprij versi.

Non molto lungi è la Chiesa di S. Filippo Neri de' PP. Gerolimini. Ha questa un' elegante facciata di marmo. Nell' interno, ha 5 navi, divise da 12 colonne Corintie di granito. Il suo Altare maggiore, è tutto composto di varie pietre curiose.

La Cappella di S. Filippo Neri è riccamente adornata. Nella Casa accanto, si conserva un estensiva collezione di libri, in *Greco, Latino, Italiano, Francese*, ed *Inglese*.

#### P A R T E IV.

Prossima alla Chiesa di S. Filippo Neri, è

*La Cattedrale di S. Gennaro*, fabbricata nel 1285 nel Regno di Carlo I. di Napoli, dal Cardinal Minutolo, a' termini di una iscrizione nel dialetto Lombardo, che si legge sopra la Porta principale della Chiesa. Essa è di costruzione Gotica. Quivi sono co-

Cloisters; One is surrounded by granite pillars; In the other, is a remnant of the wall that belonged to the Theatre wherein the Emperor *Nero* appeared the first time in public, to sing his own verses.

A little way from this, is the Church of S. Filippo Neri de' PP. Gerolimini; It has a beautiful marble front. The interior has 5 Naves divided by 12 Corinthian granite pillars; The whole of the Altar, is composed of different curious stones.

The Chapel of S. Filippo Neri, is richly ornamented. The house adjoining has an extensive collection of *Greek*, *Latin*, *Italian*, *French*, and *English* books.

#### P A R T IV.

Near the Church of S. Filippo Neri is

*The Cathedral of S. Gennaro*, built in 1283 in the reign of Charles I. of Naples, by Cardinal Minutolo, according to an inscription over the principal gate, in the dialect of Lombardy. It is a Gothic construction; here, as an accompaniment, are two columns of

me per un accompagnamento due Colonne di Porfido, prese dall' antico Tempio d'Apollo sul di cui suolo fu la Cattedrale elevata. Quasi cento colonne di Granito supportano l'interno. Lo Stucco dorato è di una splendida apparenza. Il contorno delle Nave, è abbellito con ritratti di Santi, opera degli *allievi* di *Giordano*. Il Grande Altare rappresenta l' Assunta del *Perugino*. Evvi il ritratto del Cardinal Caraffa, fu Arcivescovo di Napoli. Il pulpito è molto eminente. Il Soccorpo è una Cappella tutta di marmo bianco, ornata con colonne della stessa pietra, che appartenevano al Tempio di Apollo. Nella volta o sia Cappella sotterranea vi sono diversi Arabeschi di uno stile molto antico. Si dice che il Corpo di S. Gennaro venne quì sepolto dal Cardinal Caraffa, la di cui statua è attribuita a *Michelangelo*. Nella nave alla sinistra si ammirano i Fonti Battesimali, compresi in un vaghissimo vaso di Basalte; abbellito con Mascheroni, e Thirsi disfigurati; ma a Vasi di questi fonti mancano i manichi formati di Ramo di Vigna. L' effetto delle piccole colonne che circondano il Fonte è molto superbo. Il Vaso è so-

porphyry taken from the ancient Temple of Apollo, formerly on its site. Nearly an hundred columns of granite, support the interior. The gilded stucco has a splendid appearance. The contour of the nave is ornamented with portraits of Saints by the *pupils* of *Giordano*. The grand altar represents the Assumption, by *Perugino*. Here is also the portrait of Cardinal Caraffa, Archbishop of Naples; the pulpit is very lofty. Il Soccorpo, is a chapel entirely of white marble, ornamented with pillars of the same kind from the ancient temple of Apollo. In the vault, or subterranean chapel, are several arabesques in a very ancient style. Here the body of S. Gennaro is said to have been deposited by Cardinal Caraffa, whose statue behind the altar is ascribed to *Michaelangelo*. In the nave, to the left, are the baptismal fonts; these are comprehended in a fine vase of basalt, embellished with mutilated mascarons and thyrsi, but the handles formed of vine branches are gone; the effect of the little columns, which surround this font, is admirable. The vase is supported by a foot made of porphyry, and seems

stenuto da un Piede di Porfido , sembra che siasi usato ne' Sacrificj a Bacco .

Diversi Nobili hanno Cappella in questa Chiesa , e fra l' altra , è singolare quella di Caraccioli , con la tomba di Bernardino Caraccioli Arcivescovo di Napoli . In quella di Minutolo vi sono un gran numero di ritratti della loro famiglia che rappresentano Cavaliere colla distintiva delle Corna all' estremità de' loro Elmi .

Si ravvisa in questa Chiesa una prova della gratitudine de' Napoletani , verso *Innocenzo XII.* nativo di Napoli , dacchè un cenotafio contiene il Busto del Pontefice di Bronzo dorato , con Statue , ornamenti di marmo , ed una analoga iscrizione . All' entrata della Sacrestia lo sfortunato Andrea d' Ungheria , marito della Regina Giovanna I. è seppellito , dopo essere stato strangolato in Aversa .

Nella Sagristia maggiore vi sono i ritratti di tutt' i Vescovi di Napoli de' tempi remotissimi .

Il Tesoro di S. Gennaro così chiamato , contiene 38 Statue di Santi d'Argento , come protettori della Città , e del Regno , ed altri ornamenti di valore , che si espongono ne' dì Festivi .

to have been made use of in the sacrifices to Bacchus.

Several *grandeos* have Chapels in this Church, and among others is that of Caraccioli, with the tomb of Bernardino Caraccioli, Archbishop of Naples. In that of the Minutolo, there are a number of family portraits represented as Chevaliers, having horns at the extremity of their helmets.

This Church also affords a proof of the gratitude of the Neapolitans to *Innocent XII.* a native of Naples; this is a cenotaph, containing a bust of the Pontiff in gilt bronze with statues and ornaments in marble, and a suitable inscription. Near the entrance of the vestry, the unfortunate Andrew, of Hungary, husband to Queen Joanna I. is interred; he was strangled at Aversa.

In the principal Vestry are the portraits of all the Bishops of Naples from the earliest period.

In the treasury of S. Gennaro (so called) are 38 silver statues of Saints, protectors of the City and kingdom, besides many other valuables, which are exposed on high fes-



La Mitra del Santo è circondata da pietre preziose donate da diversi Sovrani di questo Regno. La Cappella ov'è la tomba di S. Gennaro è magnifica, gli ornamenti però sono all'infusa, e senza gusto. Essa è una rotonda sostenuta da 42 colonne di marmo Brocatello. Vi sono 7 Altari, diverse Statue di Bronzo de' protettori della Città si veggono alla metà dell'altezza della Cappella, ma quella di S. Gennaro posa seduta sopra il grand'Altare nell'atto di benedire il popolo. Vi è altresì un piccolo Tabernacolo colle porticelle di argento massiccio, nel quale la Testa del Santo è depositata; e due ampolle ripiene del suo Sangue, che presumesi di esser stato raccolto da una Dama Napoletana al momento della sua decollazione, cui essendo posto avanti la Testa del Santo, si liquefa; questo maraviglioso Miracolo ha luogo tre volte l'anno; cioè, 8 giorni in Maggio, 8, in Settembre ed alli 16 di Dicembre. Questo miracolo è un oggetto di devozione per i Napoletani; se il Sangue si liquefa presto, la gioia del popolo è inesplicabile, ma se ritarda, allora le preghiere, le penitenze, le grida e le lagrime giungono quasi alle



tival days. The mitre of the Saint is studded with precious stones of great value, the gifts of several Kings of this realm. The Chapel or tomb of S. Gennaro is very magnificent, but the ornaments are heaped together without taste. It is a rotunda, supported by 42 columns of brocatello marble. Here are 7 Altars, several bronze Statues of the Patrons of the City are placed at about half the height of the Chapel, but that of S. Gennaro stands upon the great Altar, seated, in the act of blessing the people; there is besides a small tabernacle with massy silver doors, where the head of the Saint is deposited and two cruets filled with his blood, said to have been taken up by a Neapolitan Lady when he was beheaded, which when placed before the head of the Saint becomes liquified; this wonderful miracle takes place three times a year viz 8 days in May, 8 in September, and on the 16-th of December; this miracle is an object of devotion and amazement to the Neapolitans. If the blood liquifies soon, the joy of the people is beyond expression, but if it delays, then penances, prayers, loud cries, and the

stelle, poichè se non si liquefasse, presagirebbe qualche funesta calamità.

Sortendo dalla Chiesa per una porta piccola si osserva nella piazza la Statua del Santo molto considerata pel suo perfetto lavoro.

Alla destra della Cattedrale si rivengono il palazzo dell'Arcivescovo, e due Seminarj.

In questo circondario, fra gli altri Sacri edificj si rimarca la Chiesa de' Ss. Apostoli, famosa per le sue pitture, e lavori in Mosaico.

Segue la Chiesa di S. Giovanni a Carbonara vantata per la sua architettura, e per due Mausolei degni d'osservazione. Quello di Ladislaus eretto dalla sua sorella Giovanna II., e l'altra di Caracciolo, Gran Siniscalco e favorito della Regina. Sono ambidue di stile Gotico.

Indi verso Porta Capuana, s'incontra la Chiesa di S. Caterina a Formello, col suo Convento che ha molti rari marmi. Vicino ad essa è

*La Vicaria*, anticamente palazzo Reale, ma ora è destinato per prigione de' delinquenti, oltre diversi Tribunali, che quì si tengono.

tears of the people reach almost to the skies , for were it not to liquify , it would presage some woful calamity.

Coming out of the Church by the small door , you see the statue of the Saint in the square ; it certainly claims attention for its masterly workmanship.

On the right of this Cathedral stands the Archbishop's palace , and two seminaries.

Among other Sacred edifices in this neighbourhood is the Church de Santi Apostoli , noticed for its paintings and mosaics.

Then comes the Church di S. Giovanni a Carbonara , celebrated for its architecture , and for two mausoleums worth inspection ; the first of Ladislaus erected by his sister Joanna II. and the other of Caracciolo , Grand Seneschal , and the favourite of the Queen. They are both in the Gothic style.

Going towards Porta Capuana , is the Church of S. Caterina a Formello , and its convent , with many scarce marbles. Near to it is the

*Vicaria* , formerly a Royal palace , but now the principal City jail for debtors and felons , besides several courts of justice are held here.

A poca distanza di quì è la Chiesa dell' Annunziata, rimarchevole per la sua architettura di quante sono in Napoli; la Casa contigua a questa è per la ricezione de' Bastardi, ed Orfani; come altresì un' Ospedale per gli ammalati ed infermi.

Più innanzi sta la piazza del Mercato quasi grande come quella del Castello. Quì si tiene un Mercato tutti i Lunedì e Venerdì per ogni sorte di commestibili, ed ogn'altra cosa necessaria all'uomo; in questo vicinato abita la classe più bassa del popolo.

La piazza contiene bensì la Chiesa di S. Maria del Carmine, profusamente adornata di marmi, e di stucchi. L'Altare Maggiore è fornito di una pittura della Madonna, che si vuole essere opera di *S. Luca*. Vi è pure un Crocifisso stimato miracolosissimo.

Nell'entrare la porta del Monastero vi è la Statua della Imperatrice Margherita. Questa sfortunata signora era Madre del giovane Corradino, dall'Imperatore Corrado, nipote di Federico II. Essendo erede legittimo de' Regni di Napoli, e di Sicilia, entrò con una forte armata con Federico Duca d'Austria per sostenere il suo dritto contro

The Church dell'Annunziata is at a short distance from it; its architecture is one of the most remarkable in Naples; the house contiguous to it, is for the reception of foundlings, and orphans, as also an hospital for the sick and infirm.

Further on is the Piazza del Mercato, nearly as large as that del Castello. Here a market is kept every Monday, and Friday for all sorts of Pulse, and every Article necessary for the use of man. In this neighbourhood dwells the lowest class of people.

In this square is the Church of Santa Maria del Carmine, richly adorned with marble and stucco works. Over the high Altar is the picture of the Madonna, said to have been painted by *Saint Luke*. Likewise a Crucifix, reckoned very miraculous.

On entering the gate of the monastery is the Statue of the Empress Margherita. This unfortunate lady was the mother of the young Corradino by the Emperor Corrado, nephew to Frederick II. Being legitimate heir to the Kingdoms of Naples and Sicily he came over with a powerful army, with Frederick Duke of Austria to assert his

Carlo d'Anjou che era in possesso di questi Regni, ma essendo sconfitto, furono traditi, e presi nella lor fuga, e pochi giorni dopo furono decapitati nella piazza del Mercato nel 1268.

Nel ricevere le nuove della loro cattività, l'Imperatrice Margherita si portò subito in Napoli per riscattare il di lei figlio, ma fu troppo tardi. Essa non ebbe altro consuolo che di fare decentemente seppellire il suo figlio, e la somma che avea portata seco, l'impiegò per i risarcimenti di questa Chiesa, e dalla Cappella della S. Croce ove essi furono primieramente sepolti, rimosse quì le loro ossa e le pose dietro il Grand'Altare nel 1269.

Il Campanile di questa Chiesa è il più alto di quanti ve ne sono in Napoli. Contiguo alla medesima si vede un Castello di verun rimarco, dove però sono tenuti i condannati a' ferri.

*Il fine del giro di Napoli.*

right against Charles d' Anjou who had possession of these kingdoms, but being defeated were betrayed and taken while endeavouring to escape ; a few days after they were beheaded in the Piazza del Mercato in 1268.

Upon the news of their Captivity, the Empress Margherita soon came to Naples to ransom her son, but too late; she had no other consolation than to provide for his decent burial, and the sum she had brought with her, she applied to repair this Church; and from the Chapel of Santa Croce, where they were first interred, she removed their remains, and placed them behind the high Altar, in 1269.

The steeple of this Church is the highest of any other in Naples. Close to it, is a small Castle wherein the Galley-slaves are kept.

*The end of the Tour of Naples.*



## D E L L E

## VICINANZE DI NAPOLI

## IL PALAZZO REALE DI PORTICI

È 4 miglia distante dalla Capitale. L'entrata nella strada maggiore, è sopra un Ponte chiamato *della Maddalena*, sotto il quale il quasi assetato fiume *del Sebeto* vi scorre. Sopra questo Ponte stanno le Statue di S. Giovanni di Nepomuceno, e di S. Gennaro, dirimpetto uno all'altro. Quest'ultimo guarda verso il Monte Vesuvio colla sua mano destra stesa, ordinando (come si direbbe) alle fiamme di fermarsi. Questa Statua fu quì eretta per essere il luogo giusto dove la testa di S. Gennaro si fermò quando fu portata in processione.

Il Palazzo è uno di quei luoghi nelle vicinanze, che il curioso viaggiatore non dovrebbe omettere di vedere. Esso fu fabricato da Carlo III. nel 1758. La facciata principale guarda al Mare,

---

O F T H E  
E N V I R O N S O F N A P L E S

---

THE ROYAL PALACE OF PORTICI

Is distant 4 miles from the Capital. The entrance to the high-road is over a Bridge called *della Maddalena*, under which runs the River *del Sebeto*, now almost parched up. The Statues of S. Giovanni Nepomuceno, and of S. Gennaro stand opposite to one another upon this Bridge. The last looks towards Mount Vesuvius, with his Right hand extended, ordering as it were, the flames which were then issuing, to stop. This Statue was here erected, as being the precise spot, where the head of S. Gennaro rested when carried in procession.

The Palace is very spacious, and one of those places in the environs, which the curious traveller should not neglect to see. It was built by Charles III. in 1758. The principal front

ed ha una piacevole vista di *Sorrento*, l'Isola di *Capri*, la punta di *Posilipo*, l'Isola di *Procida*, e tutto il Golfo di Napoli.

La grande scala è veramente magnifica. Il gran cortile è di una figura ottangolare, e l'istessa strada maestra, che conduce a *Salerno* passa nel mezzo del medesimo. Le camere sono superbamente guarnite, ma nessuna delle Statue di *Pompei*, e *Ercolano* vi è rimasta, poichè esse sono state ultimamente rimesse al Musco Borbonico. Vi sono però molte curiosità naturali che occupano 8 stanze.

Il giardino con un bosco (il tutto di 28 moggia,) consiste di sempre verdi Olmi, con vicoli, e scorriere tagliati fra essi. Le foglie di questi Olmi sono così strette, che non ammettono, che pochissima ombra nell'Estade. Al contrario nell'Inverno è molto piacevole, perchè siccome scarsamente cade una foglia, ed il terreno resta verde, e quasi l'istesso tutto l'anno. Le ghiande sparse intorno sono gl'unicj indizj d'un cambiamento della stagione. Alcuni spaziosi siti vicini a questo luogo sono muragliati, e contengono molte miglia-

looks towards the Sea, and has a pleasing prospect of *Sorrento*, the Island of *Capri*, the point of *Posilipo*, the Island of *Procida*, and all the Bay of Naples.

The great Stair-case is truly magnificent. The principal Court-yard is of an Octangular shape, and the high road which leads to *Salerno* passes through the middle of it. The rooms are superbly furnished, but none of the Statues of *Pompeii*, and *Herculanum* are left, as they have been lately removed to the Museo Borbonico. There are however many natural curiosities which still occupy 8 rooms.

The garden with a Wood, (the whole 28 moggie,) consists of ever-green oaks, with walks and rides, cut through them. The leaves upon the oaks are so narrow, as to afford but little shade in summer; In the winter on the contrary, it is very pleasant, for, as scarcely a single leaf falls, and the ground remains green, it is much the same all the year round; the acorns scattered about, are the only tokens of a change of Season. Some large spaces near this place are walled in, and contain many thousand orange trees,

ja d'Alberi di aranci , che risplendono col loro frutto . Quì in Dicembre si vede all'istesso tempo , fiori , e frutta sulli alberi , Viole , Garofali in vasi ; Narcisi , e Giunchiglie sul suolo aperto , oltre un gran numero di ananassi nelle stufe . Questo giardino guarda sul mare .

Dall'altra parte del palazzo v' è un Bosco di 108 moggia con un bel piccolo Castello nel centro , ed è fornito con fagiani , ed altri uccelli di caccia . In una delle stanze vi è una tavola meccanica , degna d'osservazione . Questa tavola è rotonda , e comoda per 12 persone . I cibi sono serviti da una macchina che è disotto . Ciascuno è servito di pane , vino , acqua , piatto , coltelli , forchette etc. col tirare la cordellina a lui vicino , accosto alla quale è scritto l'articolo che abbisogna , senza aver occasione d'un servo nella stanza . Questo pezzo di meccanismo merita d'essere attentamente esaminato .

---

## LA FAVORITA

È situata un poco più lungi da *Portici* ed è un piacevol sito Reale di

glittering with their fruit. Here in December may be seen at the same time, blossoms and fruit on the trees, wallflowers and pinks in pots, and Narcissuses, and Jonquilles in the open beds; there are besides a great Number of Pine-appleplants in hot-beds, This garden looks on the Sea.

At the other side of the Palace is a Wood of 108 moggie, with a small, but handsome Castle in the middle; it is well stocked with Pheasants, and other Game. In one of the rooms, there is a Mechanical Table worthy observation. This table is round, and will contain Twelve people. Victuals are served up by means of the Mechanism underneath. Each person is supplied with Bread, Wine, Water, plate, knife, fork etc. by pulling each respective string to which is written the article you want, without having occasion for a Servant in the room. This piece of mechanism ought to be minutely inspected.

---

### LA FAVORITA

Is situated a little beyond *Portici*, and is a very agreeable Royal Country  
*Mazz. Guide*

Campagna. Il piano terreno è disposto per balli e feste di Corte. Le genti discendono a questa sala per ballare per un bel scalinato di marmo bianco. Il medesimo è decorato con semplici busti, ed allumati da un lustro bellissimo di cristallo di Rocca, dicesi aver costato 50,000 ducati sospeso da ghirlande di fiori. Non ostante il pavimento non è altro, che mattoni rossi. Uno spazioso, e arioso Terrazzo che guarda sul mare, amministra una piacevole ricreazione ai fatigati dansanti. Tutte le stanze quì sono proviste con avole da giuoco, e sedie.

*L'Appartamento Nobile*, così chiamato, contiene una ricca varietà delle opere dell'Arte, che niun forestiere dovrebbe omettere di vedere. Le più distinte di queste sono i 14 porti del Regno dipinti da *Hackert*. Dopo vi è il ricco pavimento di marmo d'un Salone ovale, scavato dal palazzo di Nerone nell'Isola di *Capri*. La tapezzeria di seta contenendo un allegro ricamo furono manufatturate alla fabbrica del Re a *Belvedere*. Alcune tavole di legno petrificato, legato in Ametista, e Lapis Lazuli sono altresì degne d'esser vedute. Nel Gabinetto del Re vi è



seat. The ground floor is arranged for Balls, and Court festivals; the people descend to the Hall for dancing, by a beautiful flight of White marble steps; it is decorated with simple busts, and lighted by a large chandelier of rock crystal, said to have cost 50,000 ducats, suspended between garlands of flowers; yet the floor is nothing but red bricks. A large airy terrace that overlooks the Sea, affords a pleasant recreation for the fatigued dancers. All the rooms are provided with Card-Tables, and Chairs.

*The Appartamento Nobile* so called, contains a rich variety of the works of art, which no stranger should omit seeing: The most distinguished of these, are, the 14 harbours of the Kingdom, painted by *Hackert*; next to these, is, the rich marble floor of an Oval Saloon dug out of Nero's Palace in the Island of *Capri*. The silk tapestry containing a very lively embroidery, was wrought at the King's manufactory at *Belvedere*. Some Tables of petrified wood set in amethyst, and Lapis Lazuli, are also worthy of notice. In the King's closet, is a time-

un Orologio da tavola colla sua cassa torniata, ed intagliata, la di cui sostanza è interamente di corno di cervo, con un numero di bestie salvatiche di curioso lavoro. Alcune belle pitture in fresco, e un camminetto di marmo bianco, sono degni d'essere ammirati.

Presso di Portici, quasi vicino al palazzo vi è un piacevol sito di caccia Reale chiamato *le Mortelle*, ch'è degno di vedersi, particolarmente il piccolo Castello di *Granatello* che giace sulle sponde del mare.

---

## MONTE VESUVIO

Troppo è stato scritto rispetto a questo Monte, ma spesso l'Istoria naturale, e la Critica hanno avuto di che dolersi. Una folla di Scrittori si sono occupati di un sì bello spettacolo della natura, alcuni descrivendone i fenomeni colle sue cagioni produttrici, ed altri tessendo troppo l'Istoria delle sue eruzioni. Niumo però ha presa la cura di spiegare al Viaggiatore ciò che esso dovrebbe sapere. Io perciò procurerò di farlo, nella più breve maniera, che posso.

piece, with its case turned, on which a number of wild beasts are curiously carved; its substance, is entirely of Stag's horns. Some pretty paintings in fresco, and a chimney piece of white marble, are worthy of admiration.

Close to Portici, just by the Palace, is a pleasant Royal hunting seat, called *le Mortelle*, which is worth seeing, especially the small Castle of *Granatello*, lying on the Sea-shore.

---

## MOUNT VESUVIUS

Much has been written concerning this mountain, but natural history and criticism have had too often good reason to complain. Many writers have occupied themselves on this beautiful display of nature; some describing its phenomena with their productive causes, and others, stretching out the history of its eruptions; no one however has taken the trouble to point out to the traveller what he ought to notice; I shall therefore endeavour to do it in as concise a manner as possible.

Egli è senza dubbio, che la montagna di *Somma*, e *Ottajano* era il *Vesuvio*, che gli antichi Autori unanimamente ne parlano, e che il presente *Vesuvio* cominciò a formarsi in una eruzione nel Regno di *Tito*; Il Monte dunque di *Somma* devesi considerare come l'antico Cratere in parte crollato; ed osservando con attenzione il suo rapporto coll'attuale *Vesuvio* si vede chiaramente, che questo Cratere era aperto al Sud Est allorchè si formò il presente Cono, ed in vero l'estremità Orientale del Monte *Somma*, che corrisponde al *Mauro*, è del tutto staccata dal *Vesuvio*.

Questo tremendo Monte sta fra il mare, e gli Aappennini. La sua figura è piramidale di 552 canne di perpendicolare altezza. La circonferenza de' due monti insieme presa dalle radici, è di 30 miglia. Il *Vesuvio* è 6 miglia distante da *Napoli*, e quasi 7 miglia dalla cima al mare. Vi sono tre strade per andarvi, una al Nord sulla parte di *S. Sebastiano* a *Somma*; la seconda sull'occidente tra *Resina*, e la terza verso *Ottajano*. La strada di *Resina*, benchè sia la più difficile, è la più frequentata.

It is an undoubted fact that the mountain of *Somma* and *Ottajano* was the *Vesuvius*, which ancient authors unanimously speak of, and that the present *Vesuvius* began to form itself in an eruption during the Reign of *Titus*. Mount *Somma* must therefore be considered as the ancient Crater partly fallen in; and by observing its connexion with the actual *Vesuvius* it will be clearly seen that this Crater was open to the South-East when the present cone was formed; and in fact the Eastern extremity of Mount *Somma* which corresponds to the *Mauro*, is quite detached from that of *Vesuvius*.

This awful Mount stands between the Sea and the Appenines; its figure is pyramidical of 552 canes perpendicular height. The circumference of the two Mounts together taken from the foot is 30 miles. *Vesuvius* is about 6 miles from *Naples*, and nearly 7 from the summit to the Sea. There are Three roads to go to it; One to the North, on the side of *S. Sebastiano* and *Somma*; The second, on the West, through *Resina*; and the Third, towards *Ottajano*. The route through *Resina*, though the most difficult, is the most frequented.

La via per su la montagna gira tra mezzo le vigne circondate con muri di lava; ed intersperse di piacevoli capanne. Poco più su vi è quel ben conosciuto Eremitaggio chiamato *del Salvatore*, dove si può esser certo d'incontrare una amichevole accoglienza da un Eremita Veneziano, che vi abita da molti anni. In questo Eremitaggio si trova un libro, ed ivi è il costume per ognuno, che passa di là, inserire il suo nome. Quì e là si discoprono piccole assetate piante, ma neppure un semplice uccello svolazza sopra questo deserto. Le intracciate masse di lava giungono al piede del cono delle ceneri. Dopo questo non trovate altro, che ceneri, e la via inclinando obliquamente diviene più erta. Alcune volte le genti si emergono fino al calcagno dal loro peso; ma se alcuno diviene stordito, non dovrebbe mai azzardarsi di guardare giù nell'abisso. Si può andare sopra un asino, o a cavallo fino alla terza parte del Monte, e poi se non fidate a vostri piedi, vi sono uomini esperti, che si legano una striscia di cuojo intorno le spalle, con una striscia lunga, che la persona prende, e la tiene forte mentre che l'uomo

The way up the mountain, winds amidst Vine-yards , encompassed with walls of Lava interspersed with cheerful cottages. Proceeding further on, is the well known hermitage, called *del Salvatore* where you may be sure to meet with a friendly reception from a Venetian hermit who has lived there many years . In this hermitage a book is kept , and it is usual for every one who wanders that way , to insert his Name; here and there a small parched plant discovers itself, but not a single bird flutters over this desert. The jagged masses of the Lava reach to the foot of the cone of ashes ; After this , you find nothing but cinders, and the road inclining obliquely, becomes steeper; sometimes people sink to the ankles by their own weight , but if any become giddy, they should never venture to look towards the abyss. One may go on an ass , or a horse , as high as the third part of the mountain , and then if you do not trust to your feet , there are expert men who tie a leathern strop with a long thong round their shoulders, the traveller holds fast to the thong , and is thus assisted in his ascent; however, many prefer trust-



ascende, e lo seguita, e ciò evita, che caschi indietro; benchè molti preferiscono di salire soli, non pensando al pericolo, che gli sovrasta.

Quando siete arrivato alla cima della montagna, invece di trovare una pianura deliziosa, si vede un terribile Golfo, o Cratere, la di cui circonferenza è di 5624 piedi coperta di zolfo, e rena bruciata, che presto consuma le vostre scarpe, e stivali. Quì vi è la più incantevole veduta del Mondo, specialmente nel mattino sereno all'alzare del Sole.

Se il Vesuvio è quieto, non solo vi si può andare intorno all'orlo, ma anche discendere nel suo Cratere fino alla profondità di 100 piedi, e sebbene la discesa sia verticale, l'irregolarità del terreno, e le pietre, che sporgono in fuori, amministrano i mezzi per poter scendere, e salire.

Il viaggio di ritorno, è comunemente rappresentato da' Viaggiatori d'essere molto facile, ma tal racconto, è piuttosto suggerito dal loro orgoglio, che dallo stato attuale delle cose, perciò si deve prendere molta cautela, e non azzardare la vita per il vanto di apparire coraggiosi.

ing to their feet alone, but they are not aware of the danger they run.

When you are arrived at the top, instead of finding a delicious plain, you see a terrible gulph or Crater whose circumference is 5624 feet covered with Sulphur and burnt sand, which soon consumes your Shoes and Boots. From hence is the most enchanting prospect in the World, especially on a fine morning at sun-rising.

If Vesuvius be calm, you may not only go round the edge, but even descend below its Crater to the depth of 100 feet, for though the descent into it be vertical, yet the irregularity of the earth and stones that project, administer the means to go down, and up again.

The journey back is usually represented by travellers as extremely easy, but this account is rather suggested by their pride than the actual state of the case; therefore you should be very cautious, and not hazard your life for the sake of appearing courageous.

Nelle varie eruzioni del Vesuvio , non hanno solamente gettata lava , ma anche pietre d'una immensa grandezza .

L'Istoria rapporta che nell'anno 79 , epoca quando *Pompei* , e *Ercolano* furono ricoperte ( nella prima delle quali vi perì *Plinio il vecchio* ). Le ceneri giunsero in *Egitto* , e in *Siria* ; nel 472 a *Costantinopoli* , nel 1159 in *Calabria* , e nel 1651 all' *Isla di Sardegna* ; *Ragusa* , e *Costantinopoli* . Alcune volte un liquido bollente gettato su in torrenti , ha fatto molto danno , particolarmente nel 1794 . Quest' ultima fu un mero Volcano di ceneri , o sia polvere nera , che per qualche tempo intercettò i raggi del Sole .

La lava ha quasi coperto 9 volte il Villaggio della *Torre del Greco* . Pure gli abitanti l'hanno altrettante volte rifabbricato ; l'ultima fu nel 1794 .

L'eruzioni principali del Vesuvio dall' anno 79 al 1794 sono state 56 benchè sianvi eruzioni quasi ogn' anno , ma di niuna conseguenza per meritare notizia .

L'unico indizio d'una prossima eruzione , è il seccare de' pozzi , i quali sono nel circuito di 7 miglia dal Vesuvio , per cui hanno tempo bastante

In the various eruptions of Vesuvius, not only Lava has been thrown up, but even stones of an immense size.

It is recorded in history that in the year 79 the epoch when *Pompeii* and *Herculaneum* were covered ( in the former of which *Pliny the Elder*, perished ), the ashes reached to *Egypt*, and *Siria*; In 472 to *Constantinople*; In 1159 to *Calabria*, and in 1651 to the Island of *Sardinia*; to *Ragusa*, and to *Constantinople*. Sometimes, a boiling liquid thrown up in torrents, has done much damage, especially in 1794. This last was a mere Volcanic cinder, or black dust, which for some time obscured the rays of the Sun.

The lava has nearly covered the Village of the *Torre del Greco* 9 times, yet the inhabitants have as often rebuilt it; the last was in 1794.

The principal eruptions of Vesuvius from the year 79 to 1794 have been 56 though there are some almost every year, but not of sufficient consequence to deserve notice.

The only indication of an approaching eruption is the drying up of the Wells that are within the circuit of 7 miles of Vesuvius, thereby affording suffi-

gli abitanti di salvare le vite loro, ed i loro beni movibili.

---

## ERCOLANO

*Dionigi di Alicarnasso* gravissimo Scrittore rapporta che circa 501 Anni prima dell'epoca *Trojana*, che corrisponde al 1488. prima di Cristo, *Ercole* avendo rassodate le cose d'Italia fondò, e diede il Nome alla piccola Città di *Ercolano* situata tra *Napoli* e *Pompei* contigua a Resina, distante da *Napoli* 6 miglia. Ma poi sopravvenuta la Colonia Romana fu grandemente estesa, e divenne una Città libera, cospicua, e magnifica ne' suoi Edifizj.

*Ercolano* durò fino a tempi di *Nerone* quando nell'anno 65 di Cristo un terribile tremuoto rovinò la maggior parte della Città; ma nel primo Anno dell'Impero di Tito che fu il 79 al 25 d'Agosto ( conforme racconta *Plinio il Giovane* ) per una orribile, e repentina eruzione del *Vesuvio*, tanto *Ercolano*, che *Pompei*, restarono coperte da un torrente di lapilli, e di ceneri vomitate dal sudetto Monte.

cient time to the inhabitants to secure their lives , and moveable property.

---

## HERCULANEUM

*Dionigi of Halicarnassus* an approved Author, relates, that about 501 years before the *Trojan* epoch, corresponding to 1488 years before Christ; *Hercules* having adjusted the affairs in Italy, founded, and gave the name to the small City of *Herculaneum*, built between *Naples* and *Pompei*, contiguous to *Resina*, and distant 6 miles from *Naples*. Becoming afterwards a Roman Colony, it was greatly extended, and made a free City, conspicuous and magnificent for its buildings.

*Herculaneum* continued till the time of *Nero*, when in the year 63 of Christ, a shocking earthquake ruined the greater part of the City, but in the first year of the Emperor Titus in 79 on the 23 August ( as Pliny the younger relates ) by a dreadful and sudden eruption of *Vesuvius*, both *Herculaneum* and *Pompeii* were covered over by a torrent of Lapillus and ashes thrown out of the said Mount.

Nel 1689 scavandosi il terreno alle radici del Vesuvio circa due miglia lontano dal mare, furono osservati alcuni strati di terra coltivabile, e di lava sotto l'aspetto di pietra nera petrificata. Penetrandosi fino a 100 palmi d'altezza si ritrovarono alcune iscrizioni Latine, e diversi ordigni, e lavori di ferro.

Nell'anno poi 1720 nel rifabbricare un Casino vicino Portici, coll'occasione di servirsi per l'intonaco delle mura della polvere di alcuni bellissimi pezzi di marmo antichi, ritrovati da Villani di *Resina* in un pozzo vicino, si continuò a scavare nel medesimo con più diligenza, ed allora fu che se n'estrassero delle statue, e delle Colonne, che si conobbero appartenere a qualche Tempio antico.

Nel 1758 finalmente, il Re Carlo III. avendo saputo di essersi ritrovati nell'indicato pozzo altri pezzi di Marmi antichi, dispose, che vi si continuasse lo scavo, da cui ripetesi il celebre scoprimento dell'antichità di *Ercolano*, giungendosi sino al suolo, ma per conservare le Ville, che le soprastano, non potè liberamente estendersi lo scavo.



In 1689 as they were digging the ground at the foot of Vesuvius about two miles from the sea, they found several strata of earth and some of lava like black petrified earth; penetrating still deeper as low as 100 palms some latin inscriptions were discovered, and several iron tools, with some utensils of the same metal.

In 1720 on rebuilding a Villa near Portici, they had occasion to make use of the powder of some beautiful ancient marbles that had been dug out by the country people of *Resina* in a neighbouring well, for the purpose of plastering the walls of the villa, they continued to excavate in the same well with greater diligence, and then it was that they found statues and columns, which were known to belong to some ancient Temple.

Lastly in 1738, Charles III. having heard that in the said well other pieces of ancient marbles had been found, ordered the work to be continued, from whence the antiquities of *Herculaneum* were discovered, reaching quite to the pavement, yet in order to preserve the Villas that were built upon the spot, they could not with propriety extend their work.

Sebbene oggi meno resti a vedersi di quanto fu scoperto al tempo di Carlo III. pure sarà bene descrivere ciò che ivi si trovò.

Le strade di *Ercolano* sono lastricate di Lava, pruova, che v' erano state dell' eruzioni del Vesuvio prima del 79. Gli Edifizj sono fabbricati di tufo, e di altre qualità di pietre vulcaniche. L'architettura comparisce molto uniforme, ed è regolata sul gusto Greco. Le Camere sono ben piccole, e non hanno finestre che affacciano sulla strada secondo il gusto, che sono costruite le Case in *Aleppo*. Ogni stanza non ha più di una in alto per introdurvi il lume. Le stanze sono dipinte a fresco di un sol color rossigno, e dolce. Nella maggior parte delle stanze il pavimento è fatto a compartimenti con i filetti, ed i bordi di marmo di differenti colori.

Si trova ancora in alcune, un Mosaico fatto con quattro, o cinque specie di pietre naturali. Per una strada larga circa 36 piedi si giunge a tre Edifizj pubblici, due de' quali sono fra loro contigui, ma il terzo che è più grande si trova dirimpetto ai due primi.

Tutto ciò che si osserva nella strut-

Though now little more is left to be seen than what was discovered in the time of Charles III., yet it will be proper to state what was then found.

The streets of *Herculaneum* are paved with lava, a proof that there had been eruptions of Vesuvius before the year 79. The edifices are built of tufo, and other sorts of volcanic stones. The architecture appears very uniform, according to the Grecian taste. The rooms are very small and have no front windows to look into the street, in the same style as the houses in *Aleppo*, and no room has more than one, which is placed on high, to introduce the light. The rooms are painted in fresco, only of a reddish colour, rather gloomy. In most of the rooms, the pavement is done by compartments, with lines and borders of marble of different colours.

In some of them are also Mosaic, made with four or five different kinds of natural stones. A street about 36 feet wide, leads to three public edifices, two of which are contiguous to one another, but the third, which is the largest, is opposite the two first.

Everything remaining of the struc-

tura de' medesimi fa riconoscere ( specialmente nel più grande ) il *Foro Ercolanese* contiguo a due Tempj secondo l'antico costume. Il suo Piano forma un parallelogrammo lungo circa 228 piedi, e largo 152, ed è circondato da un peristilio di 40 colonne, che sostengono le volte del Portico, che gli gira intorno. Vi sono inoltre due Tempj di poca significazione.

Il Teatro merita attenzione. Questo è semicircolare. Nella parte interiore vi sono 21 gradini. L'orchestra apparisce, che serviva per balli all'uso Greco. Il Teatro ha 290 piedi di circonferenza esteriore, 230 poi d'interiore fino alla scena, 160 di larghezza esteriore, e 150 interiore. Il Palco scenico era circa 72 piedi di larghezza, 30 solamente di altezza.

Le pitture trovate in *Ercolano* furono prima poste nel Real Museo di *Portici*, alcune di esse sono state rimesse nel Museo Borbonico, come ancora i Bronzi, Sculture in marmo, e Papiri; la descrizione de' quali è stata data in quella del *Museo Borbonico*.

ture denotes it (especially in the largest) to have been the *Herculaneum Forum*, close to two Temples according to ancient custom. It is in form a parallelogram, about 228 feet long, and 152 wide, and is surrounded by a paristyle of 40 columns, which support the vaults of the portico, that winds round it. There are besides two temples, of no great consequence.

The Theatre merits attention. It is semicircular. In the interior are 21 steps. The orchestra seems to have been made use of for dancing in the Grecian style. The theatre has 290 feet of exterior circumference, 250 of interior up to the stage, 160 of exterior width, and 150 of interior. The stage was about 72 feet wide, and only 50 high.

The paintings found in *Herculaneum*, were first deposited in the Royal Museum at *Portici*, some of them have been lately removed to the Museo Borbonico, as also all the Bronzes, Marbles and Papyri; a description of which has been given in that of the *Museo Borbonico*.

## PALAZZO REALE DI CASERTA

Questo Palazzo è 16 miglia da Napoli, e sta nella pianura di Capua. Fu fabbricato da Carlo III. nel 1752. L'architettura è di *Luigi Vanvitelli*, Romano, che senza esagerazione è il più magnifico palazzo in Italia. La sua forma è rettangolare di 918 palmi lungo e 712 largo. Ciascuna facciata principale ha tre grandi portoni. Quello di mezzo è decorato da quattro Colonne di marmo 25 palmi alte senza la base, ed un ugual numero di esse ornano le finestre di sopra; due Colonne sono ai due portoni laterali, 24 in tutte. L'altezza del Palazzo è di 139 palmi. Le quattro facciate sono divise in due Nobili piani, e in altri tre minori. In ciascun piano delle due facciate principali vi sono 36 finestre. Ne' quattro angoli del Palazzo vi è sopra il cornicione una specie di Torre quadra ornata nella facciata di due colonne, e di due pilastri e con cinque finestre. Nel centro della fabbrica s'inalza una Cupola ottagonale, che ne rende l'aspetto magnifico. Due sono i sotterranei; nel primo vi sono le Scuderie, e le Cucine; nel secondo, le cantine; e benchè siano

## ROYAL PALACE OF CASERTA

This Palace is 16 miles from Naples, and lies in the plain of Capua; it was built by Charles III. in 1752. The architecture is by *Luigi Vanvitelli*, a Roman, and without exception, is the most magnificent palace in Italy: its form is rectangular, 918 palms long and 712 wide. Every principal front has three large gates; the middle one is adorned with four marble columns 25 palms high, without the base, and an equal number ornament the windows above; two columns are at each of the side gates; in all 24. The height of the Palace is 139 palms. The four fronts are divided into two noble floors, and three lesser ones. In each floor of the two principal fronts are 56 windows; In the four angles of the Palace over the cornice is a kind of square tower ornamented in the front with two columns, two pilasters, and five windows. From the centre of the building rises an octagon cupola which has a magnificent appearance. There are two subterranean apartments; in the first are the stables and kitchens; in the second the wine vaults, and though



molto profondi , nulladimeno hanno tanta luce come se avessero Finestre.

Il portone di mezzo introduce ad un maestoso portico sostenuto da 98 colonne di marmo di Sicilia , tutto coperto di buoni marmi , il quale per la lunghezza di palmi 700 si estende al portone dell'opposta facciata al Setten-trione. Tre vestiboli ottagonali sono in questo Portico ; due presso i portoni , ed uno nel mezzo dell' Edificio ; quattro lati di quest' Ottagono conducono a quattro grandiosi cortili , due dal portico ; Gl' altri due lati , uno va alla magnifica e superba scala , e l' altro dirimpetto è occupato dalla Statua della Gloria , la quale corona Ercole. Ciascun portone minore dà l' ingresso ad uno de' quattro grandi cortili , ognuno de' quali è lungo palmi 282 e 200 largo ; le facciate della fabbrica che restano su questi cortili , corrispondono alla magnificenza delle esterne facciate del Palazzo : Esse sono formate di pietra di Caserta , e distribuite in tanti archi coperti , su quali poggiano i nobili appartamenti.

Ritornando alla maestosa Scala , essa è divisa in tre rami ; il primo termina a un piano , dove comincia i

they are very extensive: still they are as light as if they had windows.

The middle gate leads to a grand Portico supported by 98 columns of Sicilian marble and the whole is covered with a finer sort, which in its length of 700 palms, extends to the gate of the opposite front to the North. There are three octagon Vestibules in this portico; two near the gates, and one in the middle; four sides of this octagon lead to four spacious court yards, two from the Portico, and two from the sides; one of which goes to the superb and noble Staircase, and the other opposite, is occupied by the statue of Glory crowning Hercules; Each of the lesser gates leads to one of the four court yards, every one of which is 282 palms long and 200 wide. The fronts of the building looking on the Courtyards, correspond in magnificence to the outward fronts of the palace; they are of Caserta stone, and distributed in as many covered arches, on which rest the noble apartments.

The staircase is divided into three branches; the first ends at a floor where the two others commence; one on the

due altri rami , uno a destra , e l'altro a sinistra , per cui si ascende al vestibolo della Cappella e de' Reali appartamenti.

Questa scala è della più bella nobile architettura , e adorna dei più bei marmi . Ma 100 gradini di marmo ciascuno della lunghezza di 24 palmi , e tutte le mura intorno sono rivestite di marmi colorati . All'estremità della prima gradinata sono situati due Leoni di marmo d'eccellente Scoltura . Nel primo ripiano della scala vi sono di prospetto 5 statue dell'altezza di 16 palmi dentro le loro nicchie , rappresentanti *la Verità, La Maestà, ed il Merito*.

Dopo viene la scala a due rami la quale introduce in un superbo vestibolo di forma ottagonale , sostenuto da 24 colonne di marmo d'ordine corintio , la cui volta è ornata di buone pitture . La porta di mezzo biancheggiata da colonne , dà l'ingresso alla Real Cappella ; Le altre quattro introducono ne' Regi Appartamenti .

La Cappella può paragonarsi ad un' ampia e maestosa Chiesa , ed è decorata ne' suoi due lati da un portico aperto , sostenuto da un basamento alto 24 palmi su cui s'innalzano 16 co-

right and the other on the left, by which you ascend to the Vestibule of the Chapel, and to the Royal Apartments.

This staircase is of the most noble architecture, and enriched with the finest marbles; it has 100 steps of marble, each 24 palms long, and the walls around it are covered with coloured marbles. At the extremity of the first landing place, are two marble lions of excellent sculpture. At the beginning of the second flight of steps are three statues in front, 16 palms high in their niches, representing *Truth*, *Majesty* and *Merit*.

Then comes the staircase branching out in two flights, which introduces to a superb Vestibule of octangular form, supported by 24 marble columns of the Corinthian order, whose nave is adorned with good paintings. The middle gate is supported by columns, and is the entrance into the Royal Chapel. The other four lead to the Royal apartments.

The Chapel may be compared to a spacious and Majestic Church; it is decorated on each side by an open Portico supported by a basement 24 palms high, on which are raised 16

lonne di marmo verde di Sicilia, le quali sostengono un gran cornicione su cui posa la volta. Nel Basamento del portico sonovi 8 aperture, ed alle colonne corrispondono altre tante finestre, che illuminano la Cappella; fra le colonne si veggono 6 statue di Santi. L'altar maggiore è ornato di 4 belle colonne di marmo giallo, e d'un quadro che rappresenta la Concezione della Vergine.

Nel vestibolo di questa cappella vi sono altre 4 porte, le quali danno l'ingresso agli appartamenti del Re e della famiglia Reale.

La ben ordinata disposizione delle camere, il gran numero di esse, i bei marmi, le famose pitture, e la grandiosità degli arredi sono superiori ad ogni descrizione. In questo palazzo tutto è grande e maraviglioso.

Dalla parte del portone del lato occidentale, è situato il nobile Teatro, il quale è diviso in 6 ordini di logge. Il tutto ornato di marmi e di colonne che può gareggiare co' più bei Teatri d'Italia.

Finalmente nella parte settentrionale vi sono vastissimi Giardini e deliziosi boschetti. Le acque che sommini-

column of green Sicilian marble upholding a great cornice on which the nave rests. In the basement of the portico are 8 apertures, and as many windows as there are columns which give light to the Chapel. Between the columns are 6 statues of Saints. The high Altar is adorned with 4 beautiful pillars of yellow marble, and a painting of the Conception of the Virgin Mary.

In the Vestibule of this Chapel are 4 other doors which are the entrances into the apartments of the King and Royal family.

The well ordered disposition of the rooms, the great number of them, the beautiful marbles, the famous paintings, and the grandeur of the furniture, are superior to any description; In this palace every thing is grand and wonderful.

By the Western Gate stands the theatre, in which are 6 rows of boxes; it is adorned with marbles and pillars, and may vie with the best theatres in Italy.

Lastly on the Northern side are extensive gardens, and delicious groves. The Waters that abundantly supply the

stra abbondantemente il lago, e le fontane di questi Giardini, ed ancora il palazzo stesso sono state portate per mezzo dell'

---

## AQUEDOTTO DI CASERTA

Questa è l'opera più stupenda che Carlo III. intraprese. Egli fece condurre l'acque lontane a Caserta per mezzo di questo aquedotto; che se non supera è almeno uguale a qualunque degli antichi Romani. Nel territorio di *Airola* vi erano 9 sorgenti le quali scorrevano da differenti canali nel fiume di *Faenza*. Il Cav. *Vanvitelli*, Architetto riuscì ad unirgli in uno, e così gli condusse a Caserta.

Questo aquedotto è composto d'una soda fabbrica incrostata di certa mistura bastantemente dura per resistere alla più grande forza dell'acqua. La sua lunghezza se è presa in linea diretta è di 12 miglia, ma se è misurata nella sua sinuosità da dove sorge, è allora di 26.

Benchè l'architetto facesse il possibile per far correre l'acqua quasi sul livello della sorgente, pure non potè



Palace, the lakes, and the gardens, have been brought hither by means of the.

---

## AQUEDUCT OF CASERTA

This is the most stupendous work that Charles III. undertook. He caused the distant waters to be conveyed to Caserta, through this Aqueduct, which if not superior, is equal at least to any of those of the Ancient Romans. In the territory of *Airola* were 9 springs, which ran by different Channels into the river *Faenza*. *Chev. Vanvitelli* the Architect succeeded in uniting them into one, and thus conveyed them to Caserta.

This Aqueduct is composed of a strong building incrustated with a sort of mixture sufficiently hard to resist the greatest force of the water. Its length, if taken in a direct line is 12 miles but if measured in its obliquity from whence it springs, then it is 26.

Though the architect endeavoured to make the water run nearly on the level of the spring, still he could not

evitare due altissime montagne fra le quali vi è la profonda valle di *Maddalone* circondata da altre montagne in due lati. Queste due montagne furono dunque forate ad un sito detto *Prato* per 1100 tese dentro pietra dolce. A *Cieseo* per 950 tese dentro la pietra viva. A *Gargano* per 570 e nella *Rocca* 500 tese. Sicchè l'intero foro fatto ne' monti e di 2920 tese, eguale a 6326 Jarde, e 24 pollici di misura Inglese.

Le due montagne così forate, e per unirle insieme, bisognò alzare un ponte nella valle di *Maddalone*, il quale per la sua altezza e costruzione fa stupore a chiunque l'osserva. Questo ponte è formato di 3 ordini di archi, uno sopra l'altro. Il primo ordine che rimane sulle falde de' due monti, è composto di 19 archi; il secondo di 27; il terzo di 45. I pilastri del primo ordine d'archi hanno più di 40 palmi di grossezza, e 60 d'altezza.

Niuno può formare un'idea delle immense somme di denaro che è stato speso nel fabbricare questo incomparabil ponte, specialmente quando si considera la brevità del tempo in confronto, poichè fu cominciato nel 1752

avoid two very high mountains, between which is the deep Valley of *Maddalone* surrounded by other mountains on two sides; these two were pierced through at a place called *Prato* for 1,100 toises where they met with free stone. At *Ciesco* for 950 toises into hard stone. At *Gargano* for 570, and in the rock 500 toises, therefore the whole perforation through the mountains was of 2920 toises, equal to 6526 yards and 24 inches English measure.

To unite these two mountains thus pierced through, it was necessary to raise a bridge in the valley of *Maddalone*, which for its height and construction is the admiration of every beholder; it is formed of 5 orders of Arches, one above the other. The first, which is at the foot of the two mountains, is composed of 19 arches; the second of 27; the third of 45. The pilasters of the first order are more than 40 palms thick, and 60 high.

No one can form an idea of the immense sums of money that were expended in building this unparalleled bridge, especially when it is considered the shortness of time occupied in completing it, for it was begun in 1752,

e terminato nel 1759, inclusovi il magnifico palazzo, e tutt' intorno ad esso,

---

## LA CITTA' DI CAPUA

Questa Città è distante 16 miglia da Napoli, sopra il fiume *Volturno*, 12 miglia dalla sua imboccatura.

La Chiesa Cattedrale è sostenuta da colonne di granito di varie proporzioni. Nella terza Cappella a destra, si vede un bel quadro *del Solimena* rappresentante la Madonna con Gesù bambino, e S. Stefano: Sull' altare maggiore è l'Assunzione, del medesimo pittore.

Nella Chiesa sotterranea si osserva sopra l'altare una mezza figura in marmo della Madonna della Pietà, opera bellissima del *Cav. Bernini*. Nel mezzo della Chiesa è situato un Cristo morto, di grandezza naturale, steso sopra un lenzuolo, eccellentemente scolpito dal medesimo *Bernini*.

Merita ancora di esser visitata la Chiesa dell'Annunziata. L'esterno è ordine Corintio di semplice architettura; e l'interno è molto ricco, si crede

and the whole finished in 1759, including the magnificent Palace and all the out buildings.

---

## THE CITY OF CAPUA

This city is 16 miles distant from Naples, on the River *Volturno*, and 12 miles from the mouth of that River.

The Cathedral Church is supported by granite columns of various proportions. In the third Chapel to the right is a fine painting by *Solimena* representing the Madonna with the Child Jesus, and S. Stephen. The Assumption on the high Altar is by the same painter.

In the subterranean Church is placed a half length marble figure of the Madonna della Pietà, the masterly work of *Chev. Bernini*. In the middle of the Church a dead Christ is placed, full sized stretched upon a sheet, excellently cut by the same *Bernini*.

The Church of the Annunziata also deserves to be seen. Its outside is ornamented with a Corinthian order of simple architecture. The inside is very

che fosse un antico Tempio, edificato in qualche distanza dell' antica *Capua*.

Si trovano molti marmi ed iscrizioni di essa incrostate ne' muri delle fabbriche di questa Città; come ancora alcune teste in bassorilievo di marmo, situate sotto l' arco d' ingresso nella piazza de' Giudici.

L' antica *Capua* era situata un miglio e mezzo più oltre della nuova Città. Sulla Strada dalla parte di *Casilino* si trovano due Arcate che dicesi appartenevano ad una delle porte della Città.

Ma il monumento più rimarchevole che ci rimane tra le sue rovine, è

Un *Anfiteatro* di figura ovale, tutto composto di terra cotta, e rivestito di marmo bianco. La lunghezza è di palmi 566 e di larghezza 221, senza comprendervi la grossezza della fabbrica. Molte parti di quest' edificio sono ancora bene conservate, come alcuni gran Corridori, volte, gradinate, e logge per gli spettatori. L' arena è talmente interrata, che rimane coperto anche il Podio, o il muro, che all' intorno riparava gli spettatori dalle Bestie feroci. Quest' Anfiteatro era formato di quattro

rieh. It is supposed this was a Temple, erected at some distance from the former *Capua*.

Many marbles and inscriptions of it are pargetted in the walls of the buildings in this City, as also some marble heads in bass-relief placed under the entrance arch in the Piazza de' Giudici.

The Ancient *Capua* stood a mile and a half further on, than the new City. On the road side to *Casilino* are two arcades, which it is said belonged to one of the city Gates.

But the most remarkable monument amidst its ruins, is

An *Amphitheatre* of an oval figure, the whole composed of baked earth, and covered with white marble. Its length is 566 palms and 221 wide, without including the thickness of the building. Many parts of this edifice are still in good condition, as some Corridors, vaults and staircases, besides boxes for the spectators. The pit is so deeply sunk, that it remains nearly covered, nay even the wall that sheltered the spectators from the wild beasts. This amphitheatre was formed of four



ordini di Architettura. Vi si vede ancora una delle sue porte, di cui restano due Arcate uguali, d'ordine Toscano, ornate di due teste in bassorilievo, una di *Giunone*, e l'altra di *Diana*; ma di poco buon lavoro. Da un capitello dorico, caduto su questa porta, si arguisce, che il secondo ordine dell' edificio era dorico. Dalla sommità di quest' Anfiteatro si gode una bellissima veduta di tutta la campagna, fino al monte *Vesuvio*.

La Strada da *Napoli* a *Capua* è amena. Vi si veggono il mirto, l'alloro, ed altre piante odorifere sparse quà e là spontaneamente, come ancora vi sono alberi fruttiferi, verdi e fioriti, anche nel mezzo dell' Inverno.

---

## POMPEI

O come altri scrivono *Pompeja* situata 12 miglia da *Napoli* fu Città ugualmente antica, che *Ercolano*, ma meno conosciuta rispetto alla sua origine, e riguardo alla derivazione del Nome, poichè gli antichi Scrittori ne ignorano il Fondatore; Certo è che questa Città fu marittima, e più am-

orders of architecture. Here is still to be seen one of its Gates, of which two arcades alike are remaining of the Tuscan order, adorned with two heads in bass-relief, the one of *Juno*, and the other of *Diana*, but of no great note. By the head of a Doric pillar, fallen on this gate, it is conjectured that the second order of the edifice was Doric. From the summit of this amphitheatre you enjoy a most delightful view of all the country, as far as Mount *Vesuvius*.

The road from *Naples* to *Capua* is very pleasant. You see the Myrtle, the laurel, and other odoriferous plants scattered spontaneously here and there, as also fruit trees, green and in bloom, even in the middle of winter.

---

## POMPEII

Or as other write *Pompeja* situated 12 miles from Naples, is a City as ancient as *Herculaneum* but less known with respect to its origin, and the derivation of its name, as the ancient writers make no mention of its founder. It is certain that it was a maritime City, and larger than *Herculaneum*.

pia che *Ercolano* nel 10.<sup>mo</sup> anno dell'Imperatore *Nerone*, di *Roma* 816, e dell'era *Cristiana* 65; nell'orribile tremuoto accaduto il dì 5 di febbrajo ricevette il primo crollo. Ma 16 anni dopo soffrì la sua totale rovina insieme con *Ercolano*, restando scppellita sotto le ceneri, ed i lapilli eruttati dal *Vesuvio* nella conflagrazione a tempi di *Tito* l'anno 79 di Cristo.

Nell'anno 1750 alcuni coloni cavando de' fossi per una piantagione di alberi circa 2 leghe è mezza lontano dalla bocca del *Vesuvio*, ed un quarto di lega lungi dal mare; sopra un'altura vicina al *Sarno* s'imbattono a scoprire, sotto strati di cenere, le sommità di alcune fabbriche antiche.

Su tali notizie il RE Carlo III. trovandole coperte d'una sostanza leggera, comprò le Vigne che erano piantate sopra di essa, ed ordinò di proseguire gli scavi, che si continuano fino al giorno d'oggi, di maniera, che si camina per le sue strade, e si entra nelle case frequentate in sì remota antichità dagl' uomini più illustri della Terra; il che forma uno spettacolo oltremodo sorprendente, e singolare.

Siccome quelle antichità movibili

In the 10th year of the Emperor *Nero*, of *Rome* 816, and of the *Christian Era* 65, by the dreadful earthquake which happened on the 5th February, it received the first shock, but 16 years after suffered its total ruin together with *Herculaneum*, being covered with ashes and Lapillus thrown out by *Vesuvius* in an eruption in the reign of *Titus*, being the 79th year of Christ.

In 1750 as some Farmers were digging ditches for a plantation of trees about 2 leagues and a half from the mouth of *Vesuvius*, and a quarter of a league from the sea, upon a height near to *Sarno*, they found under stratas of ashes, the tops of some ancient buildings;

Upon the news thereof Charles III. finding it was covered by a light substance, purchased the vineyards planted over it, and ordered the work to be continued in good earnest; the excavation which is still carried on, has cleared several streets, and one may enter into the houses inhabited in those remote times by the most illustrious men on earth, forming at once a sight not only surprising, but singular.

As the moveable antiquities of

di più importanza, fino ad ora trovate in questa Città, sono state mentovate nel *Museo Borbonico*, esporrò quì soltanto le fabbriche, e gli edifizj pubblici, che in essa si vedono.

Sopra la collina, che rimane poco distante colla Città di *Pompei*, eravi un Villaggio chiamato *Pago Augusto Felice*, composto di poche case, una delle quali era di Liberto M. Arrio Diomede, quest' uomo era grande amico di Cicerone. Nel pian terreno di questa casa, che merita la pena di vedersi, fu trovato uno scheletro creduto essere di Diomede; esso aveva le chiavi in una mano, e nell' altra alcuni monilli, monete, ed altri ornamenti d' oro; dietro di lui un servo, che portava alcuni vasi di argento, e di bronzo.

Uscendo dalla detta casa si vede a sinistra il Sepolcro della Famiglia Arria, il quale secondo l' iscrizione, fu eretto dal suddetto Diomede. Vi rimangono ancora due Teste in marmo bianco appena abbozzate.

Discendendo dalla collina si va sulla via Consolare, la quale traversa la città di *Pompei*. Varj Sepolcri in rovine si vedono in quella via, eh' è lastricata di pietra vulcanica; questa via è larga

greater consequence hitherto found in this City have been mentioned in the *Museo Borbonico*, I shall only describe the buildings, and public edifices that are to be seen in it.

Upon the hill, at a short distance from *Pompeii* was a village called *Pago Augusto Felice* containing a few houses, one of which was that of Liberto M. Arria Diomede; this man was a great friend of Cicero. On the ground floor, which really merits attention, a skeleton was found, supposed to be that of Diomede; he had the keys in one hand, and in the other, some necklaces, money, and other gold ornaments; behind him, a servant carrying some silver, and bronze vases.

In going out of the said house, the sepulchre of the Arria family may be seen, which according to the inscription, was erected by the above Diomede. There are still two white marble heads scarcely modelled.

Descending from the hill, it leads to the *Via Consolare*, which crosses the City of *Pompeii*. Several ruined sepulchres are seen on that road which is 14 palms wide, and paved with



palmi 14, ma in Città è molto più stretta, ha i suoi proporzionati marciapiedi colla via di mezzo che serviva per le Vetture, come dimostra l'incavatura delle ruote. Seguendo la via Consolare si giunge alla porta della città, si vedono nel primo ingresso le case situate in linea retta in ambi i lati della Strada, con iscrizioni di caratteri rossi, che indicano il nome degli abitanti, oitre degli editti, e manifesti sulle mura. Le case sono generalmente d' un solo piano.

Sull' ingresso della città si vede a destra una casa con porta larga atta al passaggio de' carri. Da molti ferri ivi trovati si è craduto, che fusse il luogo dove si accomodavano, e si affittavano le Vetture. Dirimpetto vi è una bottega di Caffè! ritornando sulla mano destra si ritrova la casa di Albino, secondo dimostra l'iscrizione. Vi si vede nella sommità della porta un segno priapico scolpito in un mattone, che dimostra i lavori, che si facevano: ed in fatti si trovarono molti priapetti d' oro, in argento, in corallo ed in bronzo, che gli antichi portavano al collo, come un incantesimo contro i maldicenti.



volcanic stones, but is much more narrow in the City; it has footpaths, with a carriage way in the middle, as appears by the marks of the wheels. Going on in Via Consolare, you arrive to the City gate; there at the first entrance you see the house situated in a straight line on both sides of the way, with the names of the inhabitants, inscribed in red letters, besides edicts and proclamations on the walls. The houses are generally of one floor only.

At the beginning of the City, stands a house on the right, with a door wide enough for Carts to pass through. As, many iron tools have been found here, it is supposed that it was a shop where they repaired and let out carriages. Opposite to it, is a Coffee-house. Returning, on the right hand you find the house of Albino as appears by the inscription; at the top of the door is a Pryapic sign cut in a brick, which shews the works that were made there; here were found many breast-plates in gold, silver, coral and bronze, which the ancients wore round their necks, as a charm against slanderers.

Dopo un' altra bottega di Caffè viene la casa di Popidio Rufo , che dalle iscrizioni si rileva aver egli rifabbricato il Tempio d' Iside a sue spese. In una stanza di altra casa più lontana si vede un pavimento di bei marmi , e nel vestibolo un elegante mosaico , che rappresenta un leone . Vi sono da questa parte diversi bellissimi sotterranei , in uno de' quali si vede un ordine di colonne , bagni , e conserve d' acqua in altri. Dalla sudetta casa dove è il Leone , bisogna tornare indietro per osservare l' altro lato della strada a sinistra .

Dopo le due botteghe di Caffè di sopra accennate , si trova una gran casa di tre appartamenti allo stesso piano . Diverse stanze sono ornate di pitture .

La casa seguente porta il nome di *Gabinetto Chirurgico* , perchè vi fummo trovati 40 e più stromenti di chirurgia . Le stanze sono ornate di pavimenti in mosaico , e di pitture .

Dopo alcune case rovinate siegue la Officina del pubblico peso . Vi furono trovati moltissimi pesi di marmo , e di piombo , bilancie , e due coppe , e varie stadere . Siegue una fabrica di sapone ,

After another Coffee house, is the house of Popidio Rufo, which by the inscription, it appears that he had rebuilt the Temple of Isis, at his own expence. In a room of another house a little further on, is a pavement of fine marbles, and in the Vestibulo an elegant mosaic, representing a Lion. On the same side are several beautiful subterraneans, in one of which, a row of columns is seen, with baths, and reservoirs for water in others. From the forementioned house where the Lion is, you are to turn back to observe the other side of the street on the left.

After the two Coffee houses before noticed, there is a large house with three suites of apartments on the same floor; several of the rooms are adorned with paintings.

The house next to it, has the name of the *Chirurgical Cabinet*, because upwards of 40 instruments of surgery were found in it. The rooms are embellished with mosaic floors and pictures.

After some ruined houses, is the public weigh office, where many marble and lead weights were found; also scales with two balances, and several steel yards. Then follows a soap manufactory;

a cui succedono due botteghe di Caffè. Termina questa linea di case con un serbatoio d'acqua, ed in ultimo una fontana, che consiste in una vasca quadrata di pietra Vesuviana.

Proseguendo la linea sinistra delle case dopo la fontana viene il forno pubblico, e vi sono tre molini da grano.

Appresso ad una bottega di vino, e olio si trova una delle più nobili case di Pompei, la quale secondo l'iscrizione apparteneva a Cajo Salustio. Questa casa merita di essere con attenzione osservata. Siegue la casa di Giulio Cecilio Capella, la quale è quasi tutta rovinata.

Dopo un'altra bottega di vino, e di olio si trova un officina di ferrajo, ove si trovarono cerchi di ferro, tenaglie, martelli, ed altri istrumenti di ferrajo.

Seguendo il lato destro dopo alcune abitazioni rovinate, si vede la casa di Svetlio Erennio, secondo l'epigrafe che sta sulla porta.

A questa, è contigua la casa di Giulio Polibio. Essa era molto bella, per la disposizione delle camere, e pel punto di vista. Appresso, è l'abitazione di Giulio Equano. Nel gran cortile vi restano alcune colonne di stucco dipin-

next to which are two Coffee houses . This row of houses ends with a reservoir for water , and lastly with a fountain , which consists of a square basin of Vesuvian stone .

Continuing , on the left of the houses after the fountain , is the public oven : here are three corn mills .

Close by a wine and oil shop you find one of the most noble houses of Pompeii , which , according to the inscription , belonged to Cajo Salustio . This house deserves to be attentively observed . It follows the house of Giulio Cecilio Capella which is nearly in ruins .

After another wine and oil shop , you meet with a Smith's , where several iron hoops were found , with pincers , hammers , and other Smith's tools .

Following the right hand side after some ruined dwellings , is the house of Svettio Erennio , according to the writing on the door .

Contiguous to the above , is the house of Giulio Polibio , beautiful , not only for the disposition of the rooms , but also for its charming prospect . Afterwards is the dwelling of Giulio Equano . In the great court-yard are

te a musaico.

Molte botteghe vengono appresso, finchè si arriva ad un viottolo, dove va a terminare la Città.

Ripigliando l'altro lato si trova l'Accademia di musica così detta, perchè tutte le stanze a sinistra sono ornate di pitture di strumenti musicali.

Siegue la casa di Svetio, e poi quella di Cajo Giulio Presco, finchè si giunge ad una bottega, dove la strada principale si divide in due, sul muro di questa bottega si vede dipinto un grosso serpente, che morde un pomo. Quest'animale essendo il simbolo della sanità, oltre ai vasi disseccati, e pillole ivi trovate, è certo che questa era un'officina farmaceutica.

Fra le altre case che sono a sinistra della strada, vi è quella di C. Giulio Duumviro; l'altra di Gneo Ilario Sabino; e finalmente quella di S. Fortunata.

Dall'altro lato, dopo varie botteghe ruinate si trova la casa di Marcello e poi quella di Svetio Popidio edile.

Andando sul declivio della collina

some stucco columns, painted so as to represent mosaic.

Beyond this are many shops which continue until you arrive at an alley where the City ends.

Returning again, on the other corner is the Musical Academy, so called, because all the rooms on the left are ornamented with paintings of musical instruments.

Next follows the house of Svettio, and afterwards that of Cajo Giulio Presco; then you get to a shop where the high street divides itself in two. On the wall of this shop you see a large serpent painted, biting an apple; this reptile being the symbol of health, and several dried vases and pills being there found, denotes it to have been the shop of a pharmacopolist.

Among the other houses on the left of the street is that of C. Giulio Duumviro; another of Gneo Ilario Sabino, and lastly that of Fortunata.

On the other side after several ruined shops, stands the house of Marcello, and then that of Svettio Popidio, a surveyor.

Upon the declivity of the hill are



si veggono gli avanzi d'una bella casa, nel primo piano vi sono rimasti alcuni muri delle camere, nelle quali si vedono avanzi di pitture, e di pavimenti di musaico.

Ritornando sulla strada principale della città veggonsi in ambedue i lati molte case quasi tutte atterrate, eccettuate alcune a sinistra, nelle quali vi sono bellissimi pavimenti di preziosi marmi, ed alcuni avanzi di pitture, e di rabeschi. Proseguendo per la medesima strada, ed andando di nuovo sulla collina, veggonsi a mano destra alcuni pubblici edificj sontuosi tanto per la bella architettura, che pe' ricchi ornamenti. Il primo è il

*Gran Portico.* Per un piccolo atrio, ornato da 6 colonne di tufo, si passa in un lungo e nobile colonnato, il quale rimane sulla cima della collina donde si gode la vista del mare, e delle città vicine. Andando più oltre si vede tutto il portico il quale viene sostenuto da una parte da 56 colonne di tufo tutte poste in linea retta, e dall'altra parte dal muro laterale del teatro tragico. Dopo l'ultima colonna del por-

seen the remains of a fine house . On the first floor are still left some walls of the rooms , in which are residues of pictures and mosaic floors .

Returning to the high street , on both sides are seen many houses almost all levelled to the ground , except a few on the left , in which are beautiful pavements of precious marbles , and some remains of paintings , and arabic sketches . Following the same street , and going again on the hill to the right hand are seen several public edifices , sumptuous not only for their masterly architecture , but also for their rich ornaments ; the first is the .

*Grand Portico.* After going through a small Portico ornamented with 6 pillars of tufo you pass a noble colonnade , which stands on the top of the hill , from whence you have a prospect of the sea , and adjacent cities . Going further on , you have a sight of the whole Portico , which is supported on one side by 56 pillars of tufo , all arranged in a straight line , and on the other by the side walls of the Tragic theatre . After the last pillar of the Portico , you see on the right

tico veggonsi a destra gli avanzi d' un Tempio d' architettura Greca.

A destra di questo Tempio veggonsi le mura, che circondavano *Pompei*, le quali sono da 18 a 20 piedi alti, e 12 larghe. In questo sito si trova una casa, che aveva tre piani, l' ultimo de' quali, ch' era a livello delle altre case è distrutto, ed i due rimanenti stanno per profundarsi. In queste stanze vi sono diversi avanzi di pitture, e di stucchi. Tornando indietro si trova a mano destra il

*Teatro Tragico*. Siccome questo edificio era tutto rovinato, perciò fu fabbricato di nuovo sul disegno antico. Quì vi è una lunga gradinata per la quale si scendeva nel Foro Pompejano a destra, ed al proscenio del teatro a sinistra. Sulla porta superiore è stata rimessa l' antica iscrizione in marmo nella quale si legge, che i due Marchi Olconi, cioè Ruffo, e Celere fecero col loro denaro fabbricare la caverna, il Tribunale, ed il teatro. Accanto a questa porta vedesi una gran vasca d' acqua donde si diramavano canali, che scorrevano nella parte bassa di Pompei, e specialmente al Foro: questa dev' essere la caverna sopradetta.

hand, the wrecks of a Temple of Grecian Architecture.

On the right of this Temple the walls that surround *Pompeii* are plainly seen; they are from 18 to 20 feet high, and 12 wide. In this place stands a house that had three stories, the last of which was level with the other houses, but it is destroyed, and the two other floors are nearly falling. In these rooms are several remnants of paintings and stucco works. In returning you find on the right the.

*Tragic Theatre.* This edifice was entirely ruined, but rebuilt after the ancient model. Here is a long staircase by which you ascend the Foro Pompejano on the right, and to the stage, of the Theatre on the left. Over the great door, has been replaced the ancient inscription in marble, in which you may read, that the two Marchi Olconi, namely Ruffo and Celere, did, at their cost, build the cavern, the Tribunal, and the Theatre. Close to this gate is a large basin for water, from whence branched out the channels that ran in the lower part of Pompeii, especially to the Foro. This must be the above cavern.

Siegue dopo un atrio quadrilungo con portico intorno, sostenuto da 8 colonne scannellate di piperno in ciascun lungo lato, e di 5 ne' rimanenti. Il più bel monumento che distingue questo edificio è un pulpito di piperno eretto in un lato con una scalinata per salirvi. Ciò dinota che questo fosse il Tribunale eretto dagl' Olconi.

Uscendo di là sulla via pubblica si trova il

*Tempio d' Iside*, che merita la maggior attenzione. Questo tempio cadde pel tremuoto di cui ho avanti parlato, e fu rifabbricato da Numerio Popidio Celsino, secondo l' iscrizione che esisteva sul frontespizio della porta del Tempio, che ora si conserva nel Museo Borbonico. Le dimensioni di questo edificio sono 84 palmi di lunghezza, e 74 di larghezza. Il Tempio è circondato da un portico sostenuto in ciascun lato da 8 colonne di stucco, e da 6 di fronte d' ordine Dorico. Tutta la fabbrica è formata di mattoni d' un durissimo intonaco, e di bell' architettura.

In fondo al Tempio è il Santuario a cui si ascende per sette gradini. Un piccolo, ma elegante vestibolo sostenuto da

Then follows an oblong quadrangular vestibule with a portico round it, supported by 8 fluted Peperino pillars on each long side, and by 5 on the others. The best monument that distinguishes this edifice, is a pulpit of Piperno erected on one side with steps to go up to it, which denotes that it was the Tribunal, built by the Olconi.

From thence, and going by the Via Pubblica stands the

*Temple of Isis*, deserving the greatest attention. This temple fell by the earthquake which I have already spoken of, and was rebuilt by Numerio Popidio Celsino, according to the inscription that was in the front of the Temple gate, now deposited in the Museo Borbonico. The dimensions of this building are 84 palms long and 74 wide; it is surrounded by a portico supported on the sides by 8 stucco columns, and by 6 in front, of the Doric order. All the fabric is built with strong, plastered bricks, and is of beautiful architecture.

At the end of the temple is a sanctuary, to which you ascend by seven steps. A small but elegant vesti-

6 colonnette, ed ornato d'un bel mosaico introduce all'altare; sotto di esso vedesi una cameretta, e dietro il Tempietto una piccola gradinata. Ne' lati del Tempio vi sono due are, una a sinistra per bruciare le vittime, l'altra a destra per ricevere le Sagre ceneri, di cui ne fu trovata una quantità. Essendo questo uno de' principali Tempj vi furono trovati moltissimi oggetti curiosi, ed importanti; e molti scheletri di Sacerdoti.

Andando più in là si trova di nuovo la Via Consolare, la quale per intersecazione d'altra strada forma un Quadrivio, che divide la Città in quattro parti. Quì presso vedesi il

*Tempio d'Esculapio.* Nel mezzo di questo piccol Tempio è situata una grand' Ara di tufo. Per 9 gradini si ascende al Santuario. Riprendendo il cammino dopo varie case, e botteghe si trova un Officina statuaria. Questa fu una delle più belle, e curiose scoperte, perchè vi si trovarono diverse statue di marmo, alcune appena incominciate, e moltissimi ferri, ed istromenti analoghi alla scultura.

La casa è grande, ed ha il suo



bule supported by 6 pillars and embellished with an excellent mosaic, introduces to the Altar; under it a small room is seen, and behind the little Temple some short steps. On the sides of the temple are two Altars; that on the left, to burn victims, and the other on the right, to receive the sacred ashes, of which a great quantity were found. This being one of the principal Temples, many curious and important articles were found, and several skeletons of Priests.

Going further on, you meet again with the Via Consolare, which by intersecting another street, forms a cross of four streets that divide the City into as many parts. Close by, is the

*Temple of Esculapius*. In the middle of this small Temple stands a grand Altar of Tufo. By 9 steps you go up to the Sanctuary. Continuing the walk after passing several houses and shops you arrive at a statuary's: this is one of the most interesting discoveries, because several marble statues were therein found, some scarce begun, and many tools and instruments used in sculpture.

The house is large, and has its

cortile con portico sostenuto da 10 colonne di mattoni coperti di stucco.

Nell'altra linea delle case di prospetto si vede tra le altre, una bottega di venditor di vino, ed olio, dove sono quattro gran vasi di terra cotta. Intorno a questa bottega si vede la porta del

*Teatro Comico*. Appena entrati, in vece di un solo Teatro, se ne trovano 2, l'uno all'altro contigui, solamente divisi da un portico. Il primo, ch'è più piccolo, e meno elegante, era coperto e serviva per la rappresentazione comica, e satirica, l'altro più grande, e di bellissima architettura era scoperto, e serviva per le Tragiche rappresentazioni. Sopra la porta del Teatro Comico vi è una iscrizione in cui leggesi che per decreto fu permesso di coprirlo, perchè gli antichi non usavano d'illuminarli. Sopra l'estremità del muro semicircolare ancor si veggono i siti delle cadute colonne, che sostenevano il tetto; di qui passeremo al

*Teatro Tragico*. Questo è il più bello, ed il più magnifico edificio. Quanto ora ne rimane dimostra la perizia dell'arte architettonica di quei

court-yard with a portico, supported by 10 brick pillars, plastered with stucco.

In the front of the other row of houses, is a Wine and oil shop where there are four large vases of baked earth. Round this shop is the gate of the

*Comic Theatre.* Soon as you are entered, instead of one theatre, you see two; one contiguous to the other, only divided by a portico. The first, which is the smallest, is less elegant and was covered in, serving for comic and satirical performances. The larger, is of beautiful architecture, but not covered, and was made use of, for tragedies. Over the gate of the comic theatre is an inscription denoting, that by a decree, permission was given to cover it, because the ancients were not accustomed to light them up. Upon the extremity of the semicircular wall, are still to be seen the places of the fallen columns that supported the roof. From hence you go to the

*Tragic Theatre.* This is the handsomest, and most magnificent edifice. By what is now left, it shews the beauty of the architecture of those times. From

tempi. Dai suddetti Teatri si passa subito nel

*Foro*. La figura di questo Foro è un rettangolo lungo circa 100 passi, e largo 60, fiancheggiato da un ordine di colonne ottangolari d'ordine dorico, e senza basi, in numero di 22 per ciascuno de' due lati più lunghi, e di 15 per ognuno degli altri. Sono formate di tufo vulcanico ricoperto di stucco tinto di rosso, o giallo. Intorno al Foro vi sono molte stanze terrene. Qui passeggiando si gode la veduta della grandiosa piazza. Poco lontano dal Foro si trova la

*Tomba de' Gladiatori* scoperta nel 1812. Qui l'antiquario curioso ha materia bastante per attirare la sua attenzione, per i molti gruppi in basso rilievo che esistono in questa Tomba, i principali de' quali sono, due sulla facciata. Il primo rappresenta la pugna de' Gladiatori, ed il secondo un altro egualmente barbaro, a cui fu dato il nome di *Venutio*, o sia la caccia, come si fa tra gli uomini, e le bestie. Il *Lanista* ovvero la persona che aveva la direzione di queste lotte sempre accoppiava i combattenti uno contro l'altro secondo la loro età, la loro forza,

the above theatres you go immediately to the

*Foro*. The shape of this Foro is rectangular, about 100 paces long and 60 wide, supported by lines of octangular columns of the Doric order, but without their base, about 22 on each of the longest sides, and 15 on each of the others; they are composed of volcanic Tufo plastered with stucco, and painted red or yellow. Round the Foro are many rooms on the ground floor. Walking here, you enjoy the sight of the spacious square. At a short distance from the Foro is the

*Tomb of the Gladiators*, discovered in 1812. Here the curious antiquarian has sufficient matter to draw his attention, in the many groups of bass relief that are on this tomb; the principal of which are two on the front; the first represents the combats of the Gladiators, and the second, another equally barbarous, to which the name of *Venutio*, or the chase, was given, as exhibited between men and beasts. The *Lanista*, or the person who had the direction of these performances, always pitted the combatants against each other according to their age,

e abilità; sopra ciascuno di queste coppie si sono tracciate delle iscrizioni di cui ve ne sono molti esemplari a Pompei, e a Napoli. Tutt' i Gladiatori stanno a piedi, coll'eccezione della prima coppia, che sono a cavallo. Questa è l'unica rappresentazione che si conosce delle pugne de' Gladiatori a cavallo. I combattenti a Pompea usavano le lance, e si difendevano con un piccol scudo rotondo, o targa simile a quella usata dalla cavalleria, perchè era più leggiera, che lo *Scutum* Romano. Gli scudi de' Gladiatori erano generalmente costruiti di cuojo colla cornice di legno, e alcune volte coperti di pelle. Nel centro vi era un pezzo di metallo rotondo coll'orlo del medesimo per dar forza alle estremità. Il loro vestimento era molto leggiero, consistendo d'una tunica corta, e d'una piccola *Clamide*; le loro armi erano coperte con lastre di metallo così disposte da non impedire il libero moto delle membra.

L'altra coppia di combattenti anno le loro gambe, e corpi coperti con lastre di metallo. Si sostengono sopra i loro scudi cupi nella forma del *Scutum* Romano. La loro grandezza è bastante per coprire tutto il corpo mentre



strength, and ability. Above each of these couples, inscriptions have been traced, of which there are many copies at Pompeii, and Naples. All the Gladiators are on foot with the exception of the first couple who are mounted. This is the only known representation of gladiators fighting on horseback. The combatants at Pompeii used lances, and defended themselves with a small round shield or target, similar to those used by the cavalry, because it was lighter than the Roman *Scutum*. The shields of the gladiators were generally constructed of leather, guarded with wood, and sometimes covered with hides. In the centre was a round piece of metal with a rim of the same, to strengthen the extremities. Their cloathing was very light, consisting of a short tunic, and a small *Chlamys*. Their arms were covered with plates of metal, so disposed, as not to hinder the free action of the limbs.

The next couple of combatants have their legs and bodies covered with plates of metal: they support themselves upon shields, hollowed in the form of a Roman *Scutum*, their magnitude is sufficient to cover the



che 'è in ginocchioni, e che tale era alcune volte il costume de' soldati, e de' Gladiatori.

Le iscrizioni sotto un'altra coppia di Gladiatori sono totalmente cancellate; uno di questi, siccome il suo sangue pare che scorra sopra l'arena, sembra essere stato pericolosamente ferito; l'altro è in ginocchio, ed ha alzato la sua mano sinistra nell'atto di domandare la vita.

Un Gladiatore rappresenta d'esserli caduto il suo scudo; sembra cercare di scappare, mentre che il suo avversario lo siegue in una minacciante posizione.

In Marzo 1815 altri cinque monumenti furono scoperti egualmente belli, ed interessanti, come quelli di sopra descritti. Il seguente edificio disotterrato dopo l'anno 1815 è

*L'Anfiteatro.* Questo Edificio fu in parte disotterrato, e riconosciuto per tale, ma secondo il costume di quei primi tempi, quando Carlo III ordinò, che si continuasse la scavazione, e non trovando in essa nè statue, nè pitture, o alcuna altra cosa movibile, che meritasse prendersi, lo ricoprirono di nuovo. Ma ora ogni parte di esso si vede in tutto come se fusse giust' ora fabbricato.

whole body when kneeling, which was sometimes the practice both of soldiers and gladiators.

The inscriptions under another couple of gladiators, are totally effaced; One of these, as his blood is represented flowing upon the arena, appears to have been dangerously wounded; the other is upon his knees, and has lifted up his left hand in the act of begging his life.

A Gladiator is represented as having dropped his shield; he seems endeavouring to escape, whilst his adversary is following him in a menacing position.

In March 1813, five other monuments were discovered, equally handsome and interesting as that above described. The next edifice found since the year 1815 is

*The Amphitheatre.* This building was partly disinterred, and recognized to be such, but according to the custom of those days, when Charles III ordered the excavation to be carried on, not finding in this theatre either statues, paintings, or any thing moveable worth taking, they covered it over again; and now every part of it may be seen as perfect as if it were just built.

Nel 1817 l'intera fabbrica d' un Tempio ( il di cui nome finora non si sa ) è stato scoperto vicino al Foro. È simile a quello d' *Iside*, ma è più magnifico per le sue sontuose sculture, e per l'eccellenti pitture. Questo Tempio consiste in un quadrilungo di palmi 210 di lunghezza e 120 largo, composto da un portico ai suoi quattro lati formato da un peristilio di 48 colonne scannellate d' una specie d' ordine corintio di pietre tufo, rivestite di stucco, il quale racchiude uno spazio o sia atrio, in mezzo di cui si erige il Santuario. Si ascende sopra al di lui vestibolo o pronao mediante una grandiosa ed elegante gradinata di grandi pietre di travertino che immette nella cella pavimentata di lastre di marmo e mosaico.

Avanti alla detta gradinata esiste una bellissima ara di travertino con cornice di marmo, oltre altre due porte nel lato occidentale le quali sono di pietre rivestite di stucco.

---

In the year 1817 the whole fabric of a Temple, (the name as yet unknown) was disinterred close to the Foro; it is similar to the temple of *Isis*, but more magnificent for its sumptuous sculptures and excellent paintings. This Temple consists in a quadrangle of 210 palms long, and 120 wide, standing upon an inner portico that winds round its four sides formed by a Peristile of 48 fluted columns of a kind of Corinthian order; these are of Tufo stone plastered with stucco; they inclose a portico; in the centre of which stands the Sanctuary. By a spacious and elegant flight of steps of large travertino stones, you ascend to its vestibule, which leads into a chapel paved with marble slabs and mosaics.

Fronting the said flight of steps is a beautiful altar of travertino, with marble cornice, besides two others that are placed on the west side, which are of stone plastered with stucco.

---

---

DALLA

## GROTTA DI POSILIPO A POZZUOLI

TERMINANDO ALLA ROVINATA

---

## CITTÀ DI LINTERNO

Andando verso la fine della ben conosciuta Riviera di Chiaja, e voltando alla destra si entra nella *Grotta* cavata sotto la *Collina di Posilipo* circa un terzo di miglio lunga e 62 palmi alta, e larga per la capienza di due carrozze insieme. Alla metà della quale vi esiste una cappella cavata nel monte, ove abita un eremita che continuamente vi tiene una lampada accesa. Nel centro della grotta vi sono due grandi aperture alla cima della collina, donde riceve la luce, e l'aere. La costruzione di questa Grotta è tale, che verso la fine di Ottobre il sole tramontando, penetra in tutta la sua lunghezza.

Al di sopra della Grotta sulla sinistra apparisce una lunga iscrizione in latino dentro un contorno di marmo;

---

FROM THE  
GROTTO OF POSILIPO, TO POZZUOLI

TERMINATING, AT THE RUINED

---

CITY OF LINTERNO

Going along towards the end of the well known *Riviera di Chiaja*, and turning on the right, you enter *the Grotto*, which was dug under the *hill of Posilipo*, about a third of a mile long. It is 62 palms high, and wide enough, for two carriages to go abreast. At the entrance is a chapel hewn in the mountain where a hermit dwells, constantly burning a lamp. In the centre of the grotto are two large funnels, cut through the roof, to admit light, and air; the straightness of this grotto is such, that towards the end of October, before sun set, it penetrates through the whole length.

Above the entrance of the grotto to the left within a marble border is, an almost defaced long latin inscription

ch'è quasi disfigurata , additando un picciolo monumento sulla cima della collina ch'è

*La Tomba di Virgilio.* A questa vi si ascende dalla parte di *Mergellina* per una specie di scala fatta di piccioli pezzi di lava indurata. Dopo di aver passata una Chiesetta, e fermandosi diverse volte per godere il superbo colpo d'occhio, che *Napoli* sviluppa sotto un magnifico aspetto di sua bellezza, si perviene ad un giardino. Dopo lo ascender e discendere diverse vie nel centro di un vigneto, traversare un orto, e varj boschetti, si giugne ad una rozza scalinata scavata nella rocca. Indi percorsa una profonda caverna alla destra, a forma quasi di corridore lavorato in mezzo la pietra di tufo, si rinviene un altro recesso nella rupe. In faccia dell'entrata di essa si leggono i seguenti versi:

*Qui cineres? tumulo hæc vestigia: conditur  
olim*

*Ille hic cecinit pascua, rura duces.*

L' interno di questa *supposta tomba di Virgilio* è quadrato, e non offre alcuna particolarità, tranne due recessi nel muro per ricevere le urne; nel mezzo



it expresses, that a small monument on the summit of the Hill, is the

*Tomb of Virgil:* You ascend to it from the *Mergellina* quarter by a kind of staircase, made of small pieces of indurated lava. After having passed a small Church, and stopping several times to enjoy the superb view which *Naples* developes under a new aspect in all its beauty, you arrive at a garden. After ascending and descending various ways, in the centre of a vineyard, through a kitchen garden, and some little woods, you come to a rude staircase cut out of the rock. Passing a deep cavern to the right, by a kind of corridor cut through the *Tufo* stone, you arrive at another recess in the rock, opposite the entrance of which is inscribed the following Verses.

*Qui cineres? tumulo hæc vestigia: conditur  
olim*

*Ille hic cecinit pascua, rura duces.*

The inside of this *supposed tomb of Virgil* is square, and offers nothing particular, except two recesses in the wall for the reception of urns. Between

delle quali ve n' era una più grande, che conteneva le ceneri del Poeta: le urne però non esistono più, e solo rimane lo scheletro del monumento. Questo è fabbricato di mattoni: la sua cima è coverta di roveri che formano una piacevole verdura. È da rimarcarsi altresì che una pianta di lauro è accidentalmente cresciuta sopra quel monumento per eternare, per così dire, la memoria di questo grand' uomo.

Circa un miglio e mezzo dalla grotta è

*Il Lago di Agnano* circondato da alte colline. Il suo circuito è di tre miglia: l'acqua è fresca nella sua superficie, e salata al fondo. È pieno di rane. Nella primavera molti serpenti cadono dalle vicine colline in questo lago, e rimangono annegati. L'acqua sembra di bollire, quantunque non sia così, ma piuttosto devesi attribuire ad un fluido acreo che ivi si sviluppa.

Al piè della collina dirimpetto a questo lago, evvi la

*Grotta del Cane*, mentovata da *Plinio* nel suo 2 volume, cap. 90. Essa rimane in un terreno sabbioso; è profonda 10 piedi, 9 alta nell'ingresso, e 4

these two was a larger one, which contained the ashes of the Poet. The urns have disappeared, and the skeleton of the monument alone remains; this is constructed with bricks. The summit is covered with briar, forming an agreeable verdure; it is however remarkable, that a laurel, has spontaneously grown upon that part of the monument, as if to crown that great man.

About a mile and a half from the grotto is the

*Lake of Agnano*. It is environed by lofty hills. Its circuit is three miles; the water is fresh on the surface, and salt at the bottom; it is full of frogs. In spring many serpents fall from the adjacent hills into this lake, and are quickly drowned. Its water appears as if boiling, though in fact it is not so, therefore it must be attributed to an Aerial fluid, that expands itself.

At the foot of the hill opposite this lake is the

*Dog's Grotto*, noticed by *Pliny* in his 2 vol: ch. 90. It stands on a sandy soil; is 10 feet deep, 9 high at the entrance, and 4 wide. When you

larga. Quando si china la testa fuor della grotta, e si guarda a fior di terra, si vede uscire, ed elevarsi fino a 6 pollici dal suolo, un vapore leggiero simile a quello del carbone.

Questa *Grotta* è così denominata, perchè fanno uso di quella bestia per far vedere il suo pericolo. Si prende un cane per le zampe e ponendo la sua testa sopra il vapore, esso diviene al momento così agitato, che in due minuti perde il respiro, e senza dubbio morirebbe se non si togliesse di là subitamente, e non gli si facesse respirare l'aere per ricuperare la sua perduta forza. Da' moti della gola, e del petto dell'animale si argomenta benissimo che ciò deriva dalla mancanza dell'aria vitale. Gli altri quadrupedi soffrono il medesimo: ma gli uccelli ne sono più sensibili. Se un gallo pone la testa su questo vapore, muore all'istante, quivi una torcia accesa si estingue insensibilmente. L'uomo non va esente da' tristi effetti del vapore, ma non così influente come negli altri animali. È da meravigliarsi però che se il cane vi si espone più volte il giorno, questa abitudine non gli fa soffrire veruno incomodo.

stoop your head out of the grotto, and look on the ground, you see rising as high as 6 inches, a light vapour, similar to that of coals.

This *Grotto* is so called, because they generally make use of that beast to shew the danger. If you take up a dog by the paws, and place its head upon the vapour, it immediately becomes so agitated, that in two minutes it is quite breathless, and would undoubtedly die if it was not quickly drawn out, and exposed to the air, when it recovers its lost strength. By the motions of the throat and chest of the animal, it evidently shews that this is caused by the want of vital air. Other quadrupeds suffer the same, but birds fall victims sooner. If a Cock puts its head into the vapour, it dies instantly. A lighted torch is insensibly extinguished. These vapours are equally dangerous to man, but do not affect him so soon as other animals. It is however to be wondered, that though a dog is exposed to it several times in the course of the day, yet it retains no injury by it.

Tra il lago di *Agnano*, e *Pózzuoli* è posta la

*Solfatara*, circondata da colline. Forma questa un piano ovale di palmi 1500 lungo, e 100 largo. Si chiama *Solfatara* dalla gran quantità di solfo che n' esce. Brucia in diversi luoghi, ed in altri si sente il calore a 3 pollici di profondità. Da alcune aperture esce un fumo caldo e denso di solfo, e di sale ammoniacco. Si crede che il fuoco interno la vada sempre consumando, e dal rimbombo che si sente sotto i piedi gettando una pietra in quel terreno, si argomenta che colà vi sia un gran vuoto. Alcuni dicono che questo luogo abbia comunicazione col *Vesuvio*, ma senza una positiva ragione per tal rapporto.

Non lungi da essa è situata la

*Chiesa de' Cappuccini* dedicata a *S. Gennaro* Vescovo di *Benevento*, il quale a' 19 di Settembre del 289 soffrì martirio in questo luogo. Nella sua Cappella vi si osserva la pietra, su cui fu decapitato, tuttavia intrisa del suo sangue.

Questa è ingombra di vapori, e di esalazioni e molto più il suo con-

Between the *lake of Agnano* and *Pozzuoli* stands

*Solfatara*, surrounded by hills. It is an oval plain, 1500 palms long, and 100 wide. It is called *Solfatara* from the great quantity of sulphur that issues from it. It scorches in several places; and in others, the heat is felt 5 inches deep; some hollows evaporate a warm smoke, heavy with sulphur, and of sal ammoniac, which leads one to suppose that an internal fire is continually consuming it, and from the report heard under the feet, by throwing a stone on the ground, one may perceive that it is hollow. Some say that this place communicates with *Vesuvius*, but there is no foundation for such a report.

At a short distance from it, stands the

*Capuchines Church*, dedicated to *S. Gennaro*, Bishop of *Benevento*, who on the 19th of September 289, suffered martyrdom on this spot. In his Chapel is kept the stone on which he was beheaded, where the marks of his blood are still seen.

This Church is full of vapours and sulphureous exhalations, especially in the



vento, motivo che nell'està i Frati sono obbligati di abbandonarlo.

Al di sopra del convento vedesi l'apertura di una vasta grotta, che si presume serviva anticamente per andare da *Pozzuoli* al lago d'*Agnano*, senza salire sopra i monti *Leucogei*. A pochi passi dalla *Solfatara* è la

---

## CITTÀ DI POZZUOLI

Distante da Napoli 7 miglia. Dicesi essere stata fondata 232 anni dopo Roma. Nel centro della Città si travedono i residui del

*Tempio di Augusto*, oggi la *Cattedrale di S. Procolo*. Essa è composta di grossi pezzi quadrati di marmo, e di gran colonne Corintie, sostenendo un architrave ben lavorato. Questo Santo nacque in *Pozzuoli*, e fu compagno nel martirio di *S. Gennaro*: il suo corpo, con quelli di altri Santi, è sotterrato in questa Chiesa.

Eranvi in *Pozzuoli* molti altri celebri *Tempj*, tra quali si distingueva quello di *Diana*, la cui statua era

convent , which the friars are forced to leave in the summer .

Above this convent is an opening of a spacious cave said to have served formerly to go from *Pozzuoli* to the lake of *Agnano* , without going up the *Leucogei* mountains ; A few paces from the *Solfatara* , is the

---

## CITY OF POZZUOLI

Seven miles from Naples , said to have been founded 232 years after Rome . In the centre of the City are the remains of the

*Temple of Augustus* , now the *Cathedral Church of S. Procolo* . The Temple is composed of thick square blocks of marble , and of large Corinthian columns , supporting a well wrought architrave . This Saint was a native of *Pozzuoli* , and companion in the martyrdom of *S. Gennaro* . His body with several other Saints are deposited in this Church .

There were in *Pozzuoli* many other superb *Temples* , among which that of *Diana* was distinguished . It

alta 15 cubiti , ed avea 100 bellissime colonne. Si arguisce che gli avanzi di questo Tempio siano quelli che veggonsi nel luogo detto *Pisaturo* , dove molti anni addietro si rinvennero moltissime belle colonne.

Uno de' più vistosi avanzi delle antichità di *Pozzuoli* , è il

*Tempio di Giove Serapide*. Da una iscrizione ivi trovafasi si ravvisa che questo Tempio fu eretto nel VI secolo di Roma. Venne disotterrato nel 1750. Tutto l'edificio era nel suo essere, e poteva facilmente porsi in buon'ordine, ma fu spogliato di tutt' i suoi ornamenti di colonne, di statue, di vasi ec. Malgrado tuttociò vi è abbastanza per dare un'idea dell'ammirabile costruzione e magnificenza del gusto de' Romani in materie di architettura nel cennato secolo.

La parte esteriore di questa fabbrica è di figura quadrilatera, 165 palmi lunga, e 142 larga; eranvi 42 camere quadrate, porzione delle quali tuttavia si conservano.

Sulla pubblica Piazza si scorge un bel piedestallo di marmo bianco trovato a *Pozzuoli* nel 1693 ed ornato nelle sue quattro facciate di bassi rilievi con 14

had 100 beautiful pillars, and the statue of *Diana* was 15 cubits high. It is supposed that the remains of this Temple are those which are seen in the place called *Pisaturo*, where many years ago some fine columns were found.

One of the best residues of the antiquities of *Pozzuoli* is the

*Temple of Jove Serapis*. By an inscription here found, it appeared that this Temple was built in the VI. century of Rome. It was discovered in 1750; the whole building was intact, and might have easily been put in good order, but they divested it of all its ornaments, of columns, statues, vases etc, notwithstanding which, there is enough to give an idea of the wonderful construction, and the magnificence of taste which the Romans had arrived to in architecture in the above century.

The exterior part of this edifice is of a quadrilateral shape, 165 palms long, and 142 wide. There were 42 square chambers, some of which may still be seen.

On the public square stands a beautiful pedestal of white marble, found at *Pozzuoli* in 1693, ornamented on its four fronts with bass relief, in which

figure che rappresentano 14 Città dell' *Asia* minore , i di cui nomi sono indicati sotto ciascuna figura . Siccome l' iscrizione è in lode di *Tiberio* così si crede che questo fosse il piedestallo della sua statua erettagli dalle 14 Città . La statua non è stata ancora scoperta . Nella medesima piazza osservasi bensì una bella Statua rogata con iscrizione sopra il piedestallo, dicendo essere di *Q. Flavio Masio , Egnatio , Lolliano* ec. Il più rimarchevole residuo di antichità è

*L' Anfiteatro detto il Colosseo .*  
 Benchè tal' edificio abbia molto sofferto a causa de' tremuoti, tuttavia è il meglio conservato . Esso è di figura ovale ad imitazione del *Colosseo* di Roma . Era di due piani formato di grosse pietre quadrate . La sua arena era di palmi 251 di lunghezza , e 160 di larghezza , potendo contenere fino a 45 mila persone .

Nel mese di Settembre 1817 mentre alcuni lavoratori stavano scavando de' profondi fossi per piantarvi de' pali onde sostener le viti in una campagna vicino questo luogo , scoprirono un Cimiterio con soffitta a volta di musaico , e pavimento a scacchi , contenente

are distinguished 14 figures, representing 14 Cities of *Asia* minor, the names of which are seen under each figure. As the inscription is in praise of *Tiberius*, it is imagined that this was the pedestal of his statue, erected by the 14 Cities. The statue still remains undiscovered. In the same square is also a fine statue in robes with an inscription upon the pedestal, denoting it to be of *Q. Flavio Masio Egnatio Lolliano* cc. The most remarkable residue of antiquity is

*The Amphitheatre called Colosseo*. Though the present edifice has so much suffered by earthquakes, yet it is the best preserved. It has an oval shape, in imitation of that at Rome called *Colosseo*, and is formed of massy square stones. It is two stories high. The Area was 251 palms long and 160 wide. The whole might have contained 45 thousand persons.

In the month of September 1817 as some workmen were forming deep trenches in a Vine-yard near this place for the purpose of driving poles in the earth to support Vines, they discovered a *Cemetery* with a Mosaic vaulted roof, and tessellated pavement, containing 4

4 gran *Sarcofagi* di marmo, arricchiti di scultura. Uno di essi in alto rilievo, rappresentante gruppi di numerose *Deità Pagane*, che ben meritano l'attenzione de' curiosi.

Vicino all' Anfiteatro si scovre un sotterraneo spazioso, denominato il

*Laberinto di Dedalo*, a motivo di un gran numero di camerini che contiene, ed anche perchè privo di luce, facilmente qualcuno si potrebbe smarrire. Tutto questo fabbricato fu composto di mattoni, e rivestito nell'interno di una durissima intonacatura. Dalla sua costruzione appare che fosse stato una conserva di acqua ad uso dell' Anfiteatro: sulla costiera di *Pozzuoli* vi sono diverse altre conserve di acqua, per comodo degli antichi, come si presume.

Al Nord di *Pozzuoli* vi rimangono le vestigia dell'antica *Via Campana*, ne' cui lati si rinvencono molti sepolcri, già quasi tutti logorati dal tempo.

Al Sud di questa Città esisteva la *Villa di Cicerone* col titolo di *Accademia*, mentre era costruita in conformità di quella di *Atene*. Poco, o nulla ne rimane di essa.



large marble *Sarcophagi*, enriched with sculpture. One of them in high relief, representing groups of numerous *Heathen* Deities, well deserving the attention of the curious.

Close to this amphitheatre, is the grand subterraneous edifice called the

*Laberinth of Dedalus* on account of the great number of small rooms it contains, and as no light penetrates into them a person might easily lose his way. All this fabric is composed of bricks, and plastered in the inside with a strong cement. From its construction it is believed, that it was a reservoir for water for the use of the amphitheatre. On the coast of *Pozzuoli* are several reservoirs for water, said to have been much in use among the ancients.

To the northward of *Pozzuoli* are several vestiges of the ancient *Via Campana*, on the sides of which are the remains of many monuments, but almost all defaced by time.

On the South of this City stood *Cicero's Villa*. It was called *Accademia* because it was constructed according to that of *Athens*: little or no remains are left of it.

Tra *Pozzuoli* e *Baja* vi sono i due Laghi di *Lucrino* e di *Averno*. Il primo è rinomato anticamente per l'abbondanza de' pesci, e delle ostriche che in esso vi erano. Un tremuoto seguito nel 29 di Settembre del 1538, oltre che coverse una parte di esso, subissò un gran villaggio chiamato *Tripercole*, situato tra 'l lago ed il mare, e vi perirono tutt'i suoi abitanti. In quel sito s'innalzò una Collina detta *Monte Nuovo*, di circa 3 miglia di circonferenza.

Il lago di *Averno* è circa un miglio distante dal lago *Lucrino*, che cessò di comunicare col mare dopo l'indicato tremuoto. Rimane in una valle, e sembra essere il cratere di un vulcano estinto. Alcuni autori hanno preteso che questo lago sia senza fondo; ma essendo stato ultimamente scandagliato, il suo fondo è di canne 95, e di 300 il suo diametro.

Nella vicinanza del quale vi è l'entrata di una grotta o canale che non si può penetrare in esso di più 150 passi.

Non lungi dal lago *Averno* sulla strada di *Baja* appariscono de' residui

Between *Pozzuoli* and *Baja* are two lakes, *Lucrino*, and *Averno*. The first was renowned anciently, for the abundance of fish and oysters that were in it. A part of this lake was covered by an earthquake, so violent, that on the 29th of September 1538, a large village called *Tripergole*, situated between the sea and the lake, was entirely sunk with all its inhabitants, from which place arose a lofty hill, called *Monte Nuovo* about 5 miles in circumference.

The lake *Averno* is about a mile distant from that of *Lucrino*, and ceased to communicate with the sea after the forementioned earthquake. It remains in a valley, and appears to have been the crater of an extinct Volcano. Some authors have pretended that the depth of this lake could not be found, but this is erroneous, as it has been lately sounded and ascertained to be 95 canes, and 300 in diameter.

In this neighbourhood is the entrance of a Grotto or channel, but you cannot penetrate into it more than 150 paces.

At a short distance from the lake *Averno*, on the road to *Baja*, are

di tre *Tempj*, cioè di *Venere Genitrice*, di *Mercurio*, e di *Diana Lucifera*. Del primo non vi resta che una parte rotonda: del secondo la rotonda intera; dell'ultimo, come il secondo, ma ha molto patito.

*Il Monte Garo*, ora chiamato *Monte Barbaro* è poco distante da *Pozzuoli*, ed è molto alto.

Sulla costa del lago *Averno* al Nord, scorgonsi le rovine di un antico edificio che si suppone essere stato dedicato ad *Apollo*; ma siccome d'intorno a questo vi sono diverse camere, in una delle quali si trova una sorgente d'acqua, si deduce che fosse stato una delle Terme nelle vicinanze di *Baja*.

Al sud del lago di *Averno* sono i *Bagni di Nerone*. Erano così chiamati dacchè si pretende che questo Imperatore avesse quì una villa; ora però si conoscono col titolo di *Stufe di Tritola*. Hanno 6 specie di corridoi lunghi, ma molto stretti. I pratici giungono al fondo di essi, e vi prendono l'acqua che sorge bollente. Vi entrano quasi nudi, ed in meno di due minuti escono tutti grondanti di sudore, e col viso infiammato, come se fossero

the wrecks of three *Temples* , namely of *Venus Genitrix* , of *Mercury* , and of *Diana Lucifer* ; of the first there is but a round part left , the second , has the rotunda quite entire ; the last , has the same rotunda as the second , but much more damaged .

*Mount Garo* , now called *Monte Barbaro* , is at a short distance from *Pozzuoli* , and is very high .

Towards the coast of lake *Averno* , to the north , are the ruins of an ancient edifice , supposed to have been dedicated to *Apollo* , but as there are in it several rooms , one of which has a spring of water , it is pretended that it was one of the baths in the vicinity of *Baja* .

To the south of the lake *Averno* are *Nero's Baths* : They were so called because it is pretended that this Emperor had a seat on this spot , but they go now by the name of *Stufe di Tritola* . These have 6 species of long corridors but very narrow ; those that are used to them , go quite to the end of the corridors , and draw the spring water which is almost boiling . They enter almost naked ; in two minutes they come out quite in perspiration ,

giusto sortiti da un forno. Coloro che non sono assuefatto a tale operazione, dopo dieci passi di cammino si sentono quasi soffocare, emancar le forze nel penetrarvi. Molte sono le virtù di queste stufe, giacchè gli ammalati ne ricavano grandi benefizj.

Avendo cennati gli oggetti più rimarchevoli in *Pozzuoli*, e nelle sue adjacenze; passo ora alla costa della rovinata antica

---

## CITTÀ ANTICA DI BAJA

Poco distante da *Pozzuoli*. L'unico edificio che quivi rimane è il castello sull'alture, che è la sola parte abitata, a cagione dell'aere micidiale che si eleva per l'esalazioni de' laghi, e dell'acque stagnanti. Nella Città si veggono quà e là residui di diversi edificj, ed altre cose, che non meritano veruna indagine.

*La Costiera di Bauli*. Villaggio poco lungi da *Baja* sull'altura di una collina, sito favorito di *Agrippina*,

and with their face inflamed, as if they had just come out of an oven. Those that are not accustomed, after walking ten paces, feel themselves almost suffocated, and lose their strength as they go along. Many are the virtues of these baths, and the diseased find great benefit from them.

Having noticed the most remarkable objects in and about *Pozzuoli*, I shall now proceed to the coast of the ruined, and ancient,

---

## CITY OF BAJA

It is situated a short way from *Pozzuoli*. The only edifice remaining is the Castle upon its summit, which is the sole part inhabited, on account of the foulness of the air, derived from the exhalations of the lakes, and still waters. In the City you see here and there, residues of several edifices and other trifling matters, not worth taking notice of.

*Costiera di Bauli*. This Village is at a short distance from *Baja* on the height of a hill; It was the favourite



madre di *Nerone*. Fra le diverse tombe che qui vi si osservano, vi è il

*Sepolcro di Agrippina*. Nulla rimane di questo antico monumento fuorchè una specie di semicircolo con gradini all' intorno, una volta ornata di bassi rilievi. Questo rapporto non merita fiducia, poichè quantunque Agrippina fosse stata uccisa in quella contrada d' ordine dell' Imperatore, si fa con certezza ch' essa fu sotterrata in una umil Tomba prossima alla villa di *C. Cesare Dittatore*, ond' è molto probabile che un tal' edificio fosse stato un teatro, di cui ne ho tutta l'apparenza.

Non lungi di là si rinviene un antico edificio

*Piscina mirabile*. È questa una gran censerva dell' *acqua Sabbata* che *Lucullo* fè costruire per farla passare in que' contorni. Per due scale ciascuna di 40 gradini si discende in questo ammirabile edificio, diviso in cinque differenti anditi, alcuni de' quali sono arcati sostenuti da 48 colonne, e tra essi vi è un muro che divide la fabbrica in due porti. La sua lunghezza è di 278 palmi, la larghezza di 95, e l'altezza di 25; tutta la costruzione è di mattoni, e

seat of *Agrippina*, *Nero's* Mother. Here are several tombs, amongst which is the

*Tomb of Agrippina*. Nothing remains of this ancient monument, but a kind of semicircle with steps around it, and a vault adorned with bass relief. This report however appears to be groundless, for though by the Emperor's order she was killed in this neighbourhood, it is well known that she was buried in an humble tomb near the *Villa of C. Cæsar the Dictator*. It is very likely that this edifice was a theatre, for such is its appearance.

Not very distant from it is an ancient edifice called

*Piscina Mirabile*. This is a grand reservoir of the *acqua Sabbata*, which *Lucullus* constructed to supply fresh water in those environs: you descend by two staircases of 40 steps each. In this most admirable edifice are laid out five different walks, several of which are arched, and supported by 48 columns, between which is a wall that divided the fabric into two parts. Its length is of 278 palms, its width 93 and 25 high; the whole construction is of brick

ricoperta di un intonacato duro come il marmo.

Un altro edificio antico, poco distante dal suddetto, vien denominato le

*Cento Camerelle*, o altrimenti laberinto, a cagione del gran numero delle stanze che contiene. Esse sono a volta, e coverte di un intonacato duro, che si conserva tuttavia bianco. Si suppone che queste erano prigioni pe' delinquenti.

*Il Mercato di Sabato* è un antico edificio posto vicino al mare. Le sue vestigia mostrano, che esso era un circo pe' giuochi equestri; ma questa asseriva è destituta di fondamento.

Il lago, oggidì detto

*Maremorto*, avea ne' prischi tempi comunicazione col mare. Le adjacenti sue compagne sono molto deliziose, benchè i Paesi furono desolati da' tremuoti, e dalle eruzioni. Il clima è dolce, nè mai vi si sente il rigore dell'inverno.

Circa un miglio distante dal mare morto s'incontra il

*Lago Fusaro*, anticamente chiamato *Acherusia* o *Acheronte*. È di proprietà del Re, che vi ha eretto un

and plaster, with a cement, strong as marble.

Another ancient building near to it is called

*Hundred Closets*, otherwise the labyrinth, on account of the great number of rooms it contains; they are vaulted and covered with hard plaster which is still white; it is supposed they were prisons for felons.

*Sabato Market*, is an ancient edifice situated near the sea. Its vestiges shew, that it was a circus for the equestrian games, but the real reason why it is so called is not known.

The lake which has now the appellation of

*Dead Sea*, had anciently a communication with the sea. The country around it, is very delightful, though the Towns are levelled with the ground by earthquakes and eruptions. The climate is mild and the rigour of winter is never felt here.

About a mile from the Dead Sea is the

*Lake Fusaro*, anciently called *Acherusia*, or *Acheronte*. It is the King's property. He has erected a Fish-

Casino per pescare nel mezzo del lago; ed è ben provvisto di pesci, ed ostriche di un gusto esquisito. L'acqua del mare vi entra per una Foce espressamente fatta. Coloro che bramano di divertirsi col pescare debbono ottenere un permesso in iscritto dall'attuale affittatore e pagarlo per il pesce che prendono. Una scorsa in questo sito riesce una delle più piacevoli nelle vicinanze di Napoli, per la salubrità dell'aria, e la bellezza della campagna intorno.

*Costiera del Promontorio di Miseno.* Nella punta orientale ed al Sud del Golfo di *Pozzuoli* vi è un promontorio, sul quale veniva situata la Città di *Miseno*. *Virgilio* asserisce che il suo nome derivò da *Miseno* compagno di *Enea* per esservi stato sepolto.

Aveva anticamente un bel Porto, fabbricato d'ordine di *Giulio Cesare*, dal quale *Plinio il vecchio* partì nell'anno 79 per andare ad osservare l'eruzione del *Vesuvio*, ove disgraziatamente perì. L'Imperatore *Tiberio* morì in *Miseno*. Vi sono alcuni residui di un gran Teatro. Questa Città fu presa e distrutta da' Saraceni nel 890, ed in oggi non si vedono che rovine.

ing Box in the middle of the lake, which is well stored with Fish and Oysters of a delicious flavour. The water is supplied by a Canal from the Sea, cut on purpose. Those who wish to divert themselves by angling, must obtain a written permission from the tenant who rents it, and pay him for the Fish they take. The excursion thither, is rendered one of the most pleasant in the vicinity of Naples by the wholesomeness of the air, and the beauty of the Country around.

*Coast of the Promontory of Miseno.* On the eastern point, and to the south of the gulph of *Pozzuoli*, is a promontory, on which the City of *Miseno* stood. *Virgil* says that its name is derived from *Miseno*, the associate of *Eneas*, he being buried there.

It anciently had a fine Port, built by *Julius Cesar*, from whence *Pliny the elder* sailed to go to observe the eruption of *Vesuvius* in 79, in which he unfortunately perished. The Emperor *Tiberius* died in *Miseno*. Here are some wrecks of a large Theatre. This City was taken and destroyed by the Saracens in 890, and now there are none but ruins to be seen.

Sotto questa collina vi è una grotta chiamata *Dragonaria*, la quale era una piscina di acqua per condurla alla villa di *Nerone*. La medesima Grotta è molto alta, 200 piedi lunga e 28 larga. In ciascuna parte di essa vi sono 4 stanze; alla morte però di *Nerone* quest'opera non fu proseguita.

Da *Miseno* a *Cuma* si contemplano le rovine della sontuosa villa del Senatore Romano *Servilio Vacca*, in cui sono state trovate molte belle statue.

La *Costiera di Cuma*, Città antica, ritornando a *Bauli*, dopo due miglia di cammino, si trova situata sopra un monte presso al mare. Secondo *Strabone*, la fondazione di *Cuma* fu anteriore a tutte le altre Città d'Italia: fu finalmente distrutta da' Napoletani nel 1207.

Nella sommità del monte scorgevasi il famoso Tempio di *Apollo*, sotto del quale esiste ancora l'orrida grotta delle famose Sibille *Cumea*, e *Cumana*. L'entrata è adorna di un bel frontespizio di marmo che guarda verso di Oriente. Penetrando poi in essa si argomenta chiaramente di essere della stessa struttura come viene rappresentata dagli antichi scrittori.



Under the hill is a Grotto, called *Dragonaria*, which was intended as a reservoir for water to conduct it to *Nero's* country house. This Grotto is very high, 200 feet long, and 28 wide; on both sides are 4 rooms, but at the death of *Nero*, the prosecution of this work was laid aside.

From *Miseno* to *Cuma* are the remains of the sumptuous Villa of the Roman Senator *Servilius Vacca*, where many valuable statues have been found.

*Coast of the Ancient City of Cuma.* Returning to *Bauli* after two miles walking, stands this City, situated upon a hill near the Sea. *Strabo* says, that the foundation of *Cuma* was anterior to all the Cities of Italy. It was finally destroyed by the Neapolitans in 1207.

On the summit of the Mount, stood the famous Temple of *Apollo*; under which, still exists the horrid grotto of the famous Sybils *Cumea* and *Cumana*. The entrance into it is adorned with a beautiful marble frontispiece that looks towards the East. On entering the Grotto it clearly appears that it is of the same structure as represented by the ancient writers.

In uno scavo fatto in *Cuma* nel 1606 fu trovato un Tempio di buona architettura, del quale veggonsi tuttavia le reliquie presso la via *Appia*, e l'*arco Felice*. Del pari vi si rinvennero molte eccellenti statue.

Si scorgono similmente gli avanzi di un altro Tempio detto de' *Giganti*, la cui lunghezza è di 58 palmi, e la larghezza di 51, ove sonovi 3 nicchie quadrate. Venne così chiamato per esservi trovate diverse statue colossali.

Tra i monti *Euboici* sulla via *Dominiziana* che conduce da *Cuma* a *Pozzuoli*, appariscono de' frammenti di un gran muro, in cui appoggia un arco anticamente sostenuto da colonne, sotto la denominazione di *Arco Felice*. Il muro è 75 palmi alto, e l'arco 25 di larghezza. Si arguisce che il tutto formava parte del recinto della Città, e che l'arco serviva di porta.

L'estensione del territorio *Cumano* sino al fiume *Clanio*, era tutta paludosa a motivo delle acque stagnanti di esso fiume, che perciò chiamasi *Calude Clania*.

Al di quà di questa Palude, sopra una collina di materie vulcaniche, fu

In a cavity dug in *Cuma* in 1606 a Temple of good architecture was discovered, of which there are still the remains towards the *Via Appia*, and the *Arco Felice*. Many excellent statues were found therein.

There are also the wrecks of a Temple called *the Giants*. Its length is 53 palms, and width 51, There are 5 square niches. It is so called because several colossal statues were found in it.

Between the hills *Euboici* on the *Via Domiziana* that leads from *Cuma* to *Pozzuoli* is the remains of a thick brick wall, in which is an arch that was anciently supported by Pillars, called *Arco Felice*. The wall is 75 palms high, and the arch 25 wide. It is easily perceived that the whole formed a part of the enclosure of the City, and the arch served as the gate.

All this spot, that extended beyond the territory of *Cumano* to the river *Clanio*, was marshy, on account of the stagnated waters in that river, therefore all this space is called *Calude Clania*.

On this side the marsh, upon a hill of Volcanic matter, was founded

fondata la *Città di Linterno* ove fu sepolto *Scipione l'Affricano*; ma quivi non apparisce quasi veruna reliquia di questa antica Città.

---

## DELL' ISOLE

DI

ISCHIA, PROCIDA, NISITA, E CAPRI

Queste Isole deliziose non dovrebbero essere trascurate dal curioso viaggiatore. Veggonsi tutte da *Baja*, e dal promontorio di *Miseno*. Comincerò colla principale di esse, che è

## ISCHIA

È 18 miglia in circonferenza, e 14 da *Napoli*. Dalle alture del *Monte di Vico*, e da quello di *Epopes* le vedute sono superbe. Tutta quest'Isola fu inalzata da un Vulcano. Gl'Inglesi danno la preferenza al vino che produce. I bagni e le acque minerali spingono gli ammalati a frequentare molto quest'Isola; sul proposito Io gl'in-

the small *City of Linterno*. Here died and was buried the famous warrior *Scipio Africanus*; But scarce any remains are left of this ancient City.

---

## OF THE ISLANDS

### O F

## ISCHIA, PROCIDA, NISITA, AND CAPRI

These delightful Islands should not be neglected by the curious traveller. At *Baja*, and from the promontory of *Miseno*, they are all in Sight. I shall begin with the principal of them, which is

## ISCHIA

It is 18 miles in circumference, and 14 from *Naples*. From the height of *Monte di Vico* and *Epopes*, the views are charming. All this Island has arisen from a Volcano. The English give a marked preference to the Wine it produces. The baths, and drinking mineral Waters are the causes of this Island being much resorted to by the

vito di consultare l'eccellente trattato del celebre *D. Niccola d'Andria* sulle parziali, e salutare proprietà di queste acque, che sono: Di *Gorgitello* che sorge bollente. *Del Cappone*. Di *Citarra*. *Degl' Occhi*. Di *Olmitello*. *Del Pontano*. Esse sorgono nelle vicinanze de' villaggi de' *Bagni*, e di *Casamicciola*.

Nel villaggio di *Forio* v'è una Cappella privata ricca di marmi e di eccellenti pitture, degne di essere vedute.

### PROCIDA

È circa 2 miglia da *Ischia*: Essa è forse la più popolata Isola nel mondo, per la sua estensione, poichè non ha più di 5 miglia di circonferenza, e contiene incirca 14000 abitanti.

### NISITA

È 3 miglia da *Napoli*, ha quasi  $1\frac{1}{2}$  miglio di circuito. Ora serve come Lazzeretto, ove i legni fanno quarantina. In quest' Isola vi è abbondanza di conigli, ove ogn'uno può andare acaccia.

Valetudinarians, and I wish to recommend them to consult the excellent treatise written by the learned D. *Nicola d'Andria* upon the partial salutary properties of these Waters, which are. *Di Gorgitello*, a boiling spring. *Del Cappone*. *Di Citara*. *Degl' Occhi*. *Di Olmitello*. *Del Pontano*. They are all situated in the vicinity of the Villages de' *Bagni*, and *Casamicciola*.

In the Village of *Forio* is a private Chapel rich in marbles, and capital paintings, worthy of being seen.

## PROCIDA

Is almost 2 miles from *Ischia*. It is perhaps the most populous Island in the World for its extent; for, though no more than 3 miles in circumference, it contains about 14000 Inhabitants.

## NISITA

Is 3 miles from *Naples* and almost  $1\frac{1}{2}$  mile round. It now serves as a Lazzeretto for ships to perform quarantine. In this Island are plenty of Rabbits, where any body may go to shoot them.



## CAPRI

È 18 miglia da *Napoli* all'imboccatura del golfo. *Tiberio* passò 10 anni in quest' Isola nelle più vili dissolutezze. Dove non vi sono rupi il terreno è molto fertile, ed è industriosamente lavorato. Si prendono quivi annualmente da 12, a 60000 quaglie, ed un anno se ne presero 160,000. Gli alberghi sono abbastanza cattivi. D'altronde l'Isola unisce tanta varietà di bellezze; i prospetti son così deliziosi; il clima così buono; le frutta tanto eccellenti, che ben merita l'attenzione del viaggiatore. Vino, ed olio sono i migliori prodotti.

---

## DELLE CITTÀ

## DI SALERNO, E DI PESTO

Benchè io ho promesso di dare una descrizione delle antichità e delle curiosità della Città di *Napoli*, e quelle delle sue *vicinanze*, pure non posso far dimeno di estendere le mie ricerche più lungi che io aveva proposto. La Città

## CAPRI

It is 18 miles from *Naples*, at the entrance of the gulph. *Tiberius* spent 10 years here in the lowest debaucheries. Where the Island is not rocky, the soil is very rich, and every spot that will admit of it, is industriously tilled. From 12 to 60000 quails are annually caught here, and one year produced 160,000. The accomodations at the Inns are bad; The Island however unites such a variety of beauties, the Scenery is so charming, the climate so fine, the fruits so excellent, that it is well worth the attention of a traveller. Wine and Oil are its best productions.

---

## OF THE CITIES

## OF SALERNO AND PESTO.

Though I have promised to give a description of the antiquities and curiosities in the City of *Naples* and of its *environs*, yet I cannot help extending my researches farther than I proposed. The City of *Pesto* in particular con-

di *Pesto* in particolare, contiene tante sì è importanti antichità, che m' hanno indotto a dare ragguaglio delle medesime; e mi lusingo che saranno gradevoli agli eruditi, e agli amatori delle arti

*La Città di Salerno*. È 26 miglia dalla metropoli, situata sul lido del mare. Poco avanti l'ingresso alla porta della città sta una Cappella col monumento del rinomato *Papa Gregorio VII* denominato. *Il Debrando*, famoso nell' Istoria, che morì nel 1085. Era nativo di *Soano* nella *Toscana*, e morì a *Salerno*.

Nella Cattedrale di questa città vi sono molti residui della città di *Pesto* consistenti in colonne di marmo, tazze di porfido, varj mosaici, e due grandi tazze istoriate. La prima rappresenta la spedizione di *Alessandro* nelle *Indie*; la seconda, i divertimenti della vendemmia, ed i seguaci di *Bacco*.

18 miglia in distanza è *Silaro*, ora chiamato *Sele*, tanto decantato dagli antichi scrittori per le sue petrificanti acque. Dopo aver passato per una pianura estensiva, si vede

*Pesto*, Città antica rovinata 54 miglia distante da *Napoli*, situata all' imboccatura del fiume *Silaro*, sul

tains so many important antiquities, that I have been induced to give an account of them, and flatter myself they will be acceptable to the learned, and to the amateurs of the fine arts.

*The City of Salerno*, Is 26 miles from the metropolis, situated on the sea shore. Just before the entrance of the City gate is a Chapel with the monument of the renowned *Pope Gregory VII* surnamed *Il Debrando* famous in history, who died in 1085. He was a native of *Soano* in *Tuscany* and died in *Salerno*.

In the Cathedral of this City are many remains of the City of *Pesto*, consisting of marble columns, cups of Porphyry, several mosaics, and two large historical cups: the first represents the expedition of *Alexander* to *India*; the second, the diversions of the vintage, and the followers of *Bacchus*.

18 miles further is *Silario*, now called *Sele*, so much extolled by ancient writers for its petrifying waters. After passing through an extensive plain, you see the remains of the

*Ancient ruined City of Pesto*, 54 miles distant from *Naples*, situated at the mouth of the River

golfo di *Salerno*. La grandiosità delle mura che circondano questa distrutta Città per 2 miglia e mezzo è degna di ammirazione. La loro altezza è quasi di 65 palmi. Alcune delle pietre sono 24 piedi lunghe, e le muraglie sono così bene proporzionate che appariscono una solida massa. Quattro porte diametralmente corrispondendo una all'altra formavano l'ingresso della Città. L'unica che rimane è al settentrione, la quale mostra chiaramente che essa era di 50 piedi alta. Nell'arco vi sono due bassi rilievi uno de' quali rappresenta la *Sirena Pestana*, e l'altra un *Delfino*; simboli antichi d'un popolo navigatore da cui la Città fu fondata. Essa era circondata con mura doppie, fra le quali vi erano 8 torri quadrate, e qualche residuo di esse ancor rimane.

Fuori della porta occidentale vi sono alcuni avanzi di Sepolcri adornati con geroglifici.

Diverse antiche fabbriche dentro la città meritano d'essere osservate; la prima è.

*Il Tempio di Nettuno*. Questo è il più magnifico monumento in *Pesto*. La sua costruzione è di enormi pietre quadrate, e la forma dell'edifi-

*Silaro*, on the Gulph of *Salerno*. The grandeur of the walls that surrounded this ruined City for two miles and a half is worthy of admiration. Their height is near 65 palms; some of the stones are 24 feet long, and the walls are so well proportioned that they appear but one solid mass. Four gates diametrically corresponding to each other, formed the entrances into the City: The only one left is on the north side, which clearly shews that it was 50 feet high. In the arch there are still two bass relief, one of which represents the *Syren Pestana*; the other a *Dolphin*, ancient symbols of a maritime people, by whom the City was founded. It was surrounded by double walls, between which, were eight square towers: some remains of them are still extant.

Out of the western gate are residues of monuments, embellished with Hieroglyphics.

Several ancient buildings within the City merit observation; the first is the

*Temple of Neptune*. This is the most majestic monument of *Pesto*. Its construction is of enormous square stones, and the form of the edifice is qua-

zio è quadrangolare , 228 palmi lunga e 92 larga . In ciascuna delle due facciate del portico visono 6 colonne scannellate d'ordine dorico che sostengono il cornicione . In ciascuna parte visono 14 colonne egualmente scannellate e tutte senza basi , secondo il costume de' primi tempi , le quali posano sopra 3 gradini che circondano l'edificio nella parte esterna .

Nell' ascendere 2 gradini si entra nel portico del Tempio che è sostenuto da 2 pilastri , e da 2 colonne nel centro . L'istessa decorazione è nella parte opposta .

La cella del Tempio è chiusa da 4 muri , e decorata con un' altro ordine di 14 colonne alquanto più leggiere avendone 7 ad ogniuno de' due lati . Sostengono esse grossissimi pezzi di architrave sopra cui s'inalza un' altro ordine di piccole colonne , reggendo la travatura del tetto . Ma di queste non ve ne sono ora che 5 in una parte e 3 dall' altra .

Dalla costruzione di questo Tempio ben si vede che il tutto non fu secondo le regole della *Greca* e *Vitruviana* Architettura , ma d' una molto remota origine .



drangular, 228 palms long, and 92 wide. In each of the two fronts of the Portico are 6 fluted columns, of the Doric order that support the cornice. In each side are 14 columns equally fluted, and all without bases, according to the custom of former times, which rest on 3 steps surrounding the building on the outside.

By ascending 2 steps you enter the Portico of the Temple which is upheld by 2 Pylasters, and 2 columns in the centre. The same decoration is on the opposite side.

The Chapel of the Temple is shut up by four walls and is decorated with another order of 14 columns rather lighter, having 7 on each of the two sides; they support massy pieces of Architrave, upon which rise another order of small columns holding the beams of the roof; but of these are left only 5 on one side, and 3 on the other.

By the construction of this Temple, it clearly shews that the whole was not according to the rules of the *Grecian* and *Vitruvian* architecture, but of a more remote origin.

In qualche distanza da questo Tempio vi sono gli

*Avanzi del Teatro, e dell Anfiteatro di Pesto.* Il Teatro è talmente rovinato che appena vi è un residuo della sua fondazione. Qua, e là vi sono de' frammenti di pietre sparse per terra in cui sono scolpiti varj rami e figure emblematiche, che dimostrano una buon' epoca di architettura colla quale l'edificio fu fabbricato; oltre da diversi bassi rilievi ivi trovati, si congettura che l'opera sia stata magnifica.

Circa a 100 passi distante vi sono gli avanzi dell' *Anfiteatro* che stava nel centro della città. Benchè il tutto sia in rovine pure si distingue la pianta che è ovale, il cui diametro maggiore è di 218 palmi e di 152 il minore. Si vedono in parte le cave dove le fiere stavano rinchiusi.

Circa 50 passi distante dall'anfiteatro è situato il

*Tempio di Cerere.* La lunghezza esteriore è di 105 palmi e 55 largo. È circondato da un portico sostenuto in ciascuno de' lati maggiori da 15 colonne e da 6 di fronte, che

At some distance from this Temple, stand the

*Wrecks of the Theatre, and of the Amphitheatre of Pesto.* The Theatre is so demolished that scarce any remains are seen of its foundation. Here and there fragments of stones are scattered on the ground, in which are cut various branches and emblematical figures denoting a very early epoch of architecture, with which the edifice was erected. By several bass relief there found, it is conjectured that the work must have been magnificent.

About 100 paces from it are the remains of the *Amphitheatre*, which stood in the centre of the City: though the whole is in ruins, yet the plan is distinguished which is oval, whose principal diameter is 218 palms and 152 the lesser one. Of the caves where wild beasts were kept, some remains may still be seen.

About 50 paces distant from the Amphitheatre is situated the

*Temple of Ceres.* The outward length of the Edifice is 105 palms, and 55 wide. It is surrounded by a portico supported on each principal side by 13 columns, and by 6 in the front, which

formano due prospetti uguali . Tutte queste colonne sono scannellate e senza base, situate sopra l'ultimo de' 3 gradini che circondano il Tempio . L'altezza di esse è di 20 palmi; il diametro di 5. ; sostengono un magnifico cornicione , ed un frontone ne' due prospetti . Ascendendo i gradini di uno de' suddetti prospetti s'entra nel portico anteriore alla cella che è sostenuto da 6 colonne . Passato che si ha il portico per 4 scalini si va alla cella che è circondata di mura ne' quattro lati dove sono i segni del Santuario, delle are erette per le vittime , e per le offerte .

L'ultimo monumento che osservasi in questa distrutta città è

*L' Atrio o Portico* . Essendo questo edificio aperto da tutti i quattro lati senza alcun segno d'una cella, o di Altare nel mezzo, il nome di Tempio , o di Basilica , come alcuni pretendono , deve rimanere escluso . Egli è molto probabile che questa fabbrica servisse per un passeggio pubblico , o dove i Cittadini si univano per trattare de' loro negozi . La sua lunghezza è di 208 palmi, e 104 larga; tutto l'edificio è composto di colonne scannellate e senza base, piantate sull'ultimo

form two fronts alike . All these columns are fluted and without a base , placed upon the last of the 5 steps which environ the Temple . Their height is 20 palms, and in diameter 5. They uphold a magnificent cornice , and a large front in the two prospects. By ascending the steps of one of the said fronts , you enter the portico before the Chapel , which was supported by 6 columns . Having passed the portico by 4 steps , you go up to the Chapel surrounded by walls on the four sides, where are the tokens of the Sanctuary , of the Altars for the victims , and for the offerings .

The last monument to be seen in this ruined City , is the

*Vestibule or Portico* . This being an open building on all the four sides, without the least sign of a Chapel or an Altar in the middle ; the name of Temple or Cathedral as some pretend must be laid aside ; It is very probable that this edifice served as a public walk, or where the citizens met to discuss their business. Its length is 208 palms, and 104 wide , All the building is composed of fluted columns, without a base placed on the last 5 steps , winding around them. There are 18 columns on

de' 3 gradini che le girano intorno. Vi sono 18 colonne in ciascuno de' lati esteriori e 9 tanto nel primo che nel secondo prospetto; ciascuno di essi conduce nel Vestibolo formato da gran pilastri laterali e da 3 colonne nel mezzo.

Tutta la Piazza del portico era divisa in due parti eguali da un ordine di colonne poste in linea diretta dall'uno all'altro prospetto, 5 delle quali solamente ora esistono.

In somma l'architettura dell'edificio in questa demolita Città sorpassa l'antichità di qualunque cosa in questo genere, e di cui è stata fatta menzione.

Devesi osservare che i muri degli edifici sono simentate di piombo in vece di calce.

*IL FINE.*

each of the two exterior sides and 9 in the first and second prospect, each of which leads to the vestibule formed by 2 large side pillars, and by 3 columns in the middle.

All the square of the portico was divided into two equal parts by an order of columns placed in direct lines from one to the other prospect; 3 of which still remain.

Upon the whole, the architecture of the buildings in this ruined City, surpasses in antiquity any of the kind that have been mentioned.

It is to be observed that the walls of the Temples were cemented with lead instead of mortar.

*THE END.*

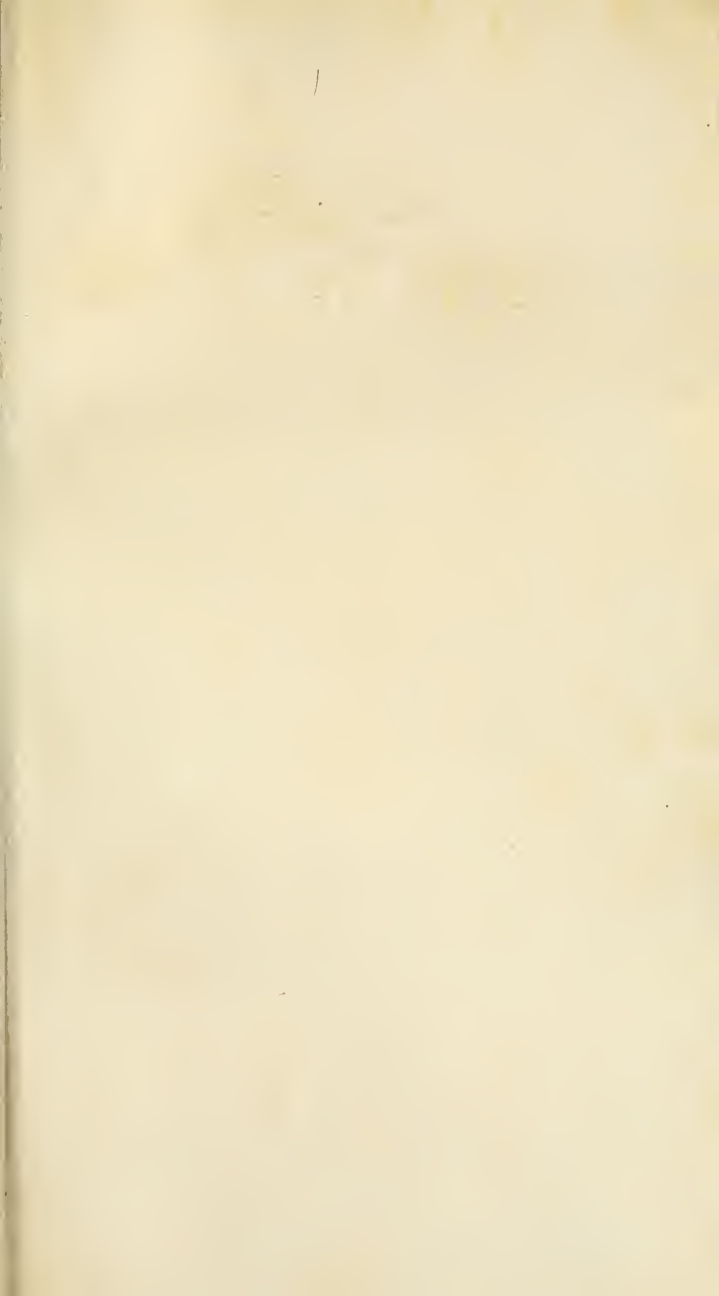


## ERRATA

## CORRECTIONS

Pag.

19 line	2	108	} Read {	180
199 line	27	Calude		Palude
198 linea	26	Calude		leg. Palude



2588-512



